

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
de l'année budgétaire 1975.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableau annexé au projet de loi.	
Titre I. — Dépenses courantes	8
Section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	8
Section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affai- res wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'En- vironnement	8
Section III. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille	10
Section IV. — Santé publique	10
Section V. — Famille	18
Section VI. — Santé publique et Famille	20
Section VII. — Politique scientifique	26
Partie I. — Santé publique	26
Partie II. — Famille	28
Partie III. — Environnement	28
Titre II. — Dépenses de capital	32
Section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	32
Section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affai- res wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'En- vironnement	32
Section III. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille	32
Section IV. — Santé publique	32
Section V. — Famille	38
Section VI. — Santé publique et Famille	40
Section VII. — Politique scientifique	40
Partie I. — Santé publique	40
Partie II. — Famille	42
Partie III. — Environnement	42
Section VIII. — Environnement	42
Titre III. — Organismes d'intérêt public	46

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1975.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Tabel bij het wetsontwerp gevoegd.	
Titel I. — Lopende uitgaven	9
Sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volks- gezondheid en van het Gezin	9
Sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	9
Sectie III. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin	11
Sectie IV. — Volksgezondheid	11
Sectie V. — Gezin	19
Sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin	21
Sectie VII. — Wetenschapsbeleid	27
Deel I. — Volksgezondheid	27
Deel II. — Gezin	29
Deel III. — Leefmilieu	29
Titel II. — Kapitaaluitgaven	33
Sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volks- gezondheid en van het Gezin	33
Sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	33
Sectie III. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin	33
Sectie IV. — Volksgezondheid	33
Sectie V. — Gezin	39
Sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin	41
Sectie VII. — Wetenschapsbeleid	41
Deel I. — Volksgezondheid	41
Deel II. — Gezin	43
Deel III. — Leefmilieu	43
Sectie VIII. — Leefmilieu	43
Titel III. — Instellingen van openbaar nut	46

	Pages		Bladz.
Titre IV. — Section particulière	50	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	51
Partie I. — Santé publique	50	Deel I. — Volksgezondheid	51
Partie II. — Environnement	60	Deel II. — Leefmilieu	61
Programme justificatif.		Verantwoordingsprogramma.	
Tableau comparatif	64	Vergelijkende tabel	65
Tableau récapitulatif	100	Samenvattende tabel	100
Titre I. — Dépenses courantes	103	Titel I. — Lopende uitgaven	103
Section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	103	Sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin	103
Section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	106	Sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	106
Section III. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille	107	Sectie III. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin	107
Section IV. — Santé publique	108	Sectie IV. — Volksgezondheid	108
Section V. — Famille	123	Sectie V. — Gezin	123
Section VI. — Santé publique et Famille	127	Sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin	127
Section VII. — Politique scientifique	136	Sectie VII. — Wetenschapsbeleid	136
Partie I. — Santé publique	136	Deel I. — Volksgezondheid	136
Partie II. — Famille	141	Deel II. — Gezin	141
Partie III. — Environnement	143	Deel III. — Leefmilieu	143
Titre II. — Dépenses de capital	145	Titel II. — Kapitaaluitgaven	145
Section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	145	Sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin	145
Section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	145	Sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	145
Section III. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille	146	Sectie III. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin	146
Section IV. — Santé publique	146	Sectie IV. — Volksgezondheid	146
Section V. — Famille	160	Sectie V. — Gezin	160
Section VI. — Santé publique et Famille	160	Sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin	160
Section VII. — Politique scientifique	162	Sectie VII. — Wetenschapsbeleid	162
Partie I. — Santé publique	162	Deel I. — Volksgezondheid	162
Partie II. — Famille	164	Deel II. — Gezin	164
Partie III. — Environnement	165	Deel III. — Leefmilieu	165
Section VIII. — Environnement	166	Sectie VIII. — Leefmilieu	166
Titre III. — Organismes d'intérêt public	170	Titel III. — Instellingen van openbaar nut	170
Titre IV. — Section particulière	173	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	173
Partie I. — Santé publique	173	Deel I. — Volksgezondheid	173
Partie II. — Environnement	182	Deel II. — Leefmilieu	182
Tableaux de décomposition des dépenses de personnel (dépenses courantes) :		Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (lopende uitgaven) :	
Section IV. — Santé publique	184	Sectie IV. — Volksgezondheid	185
Section V. — Famille	198	Sectie V. — Gezin	198
Section VI. — Santé publique et Famille	200	Sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin	201
Section VII. — Politique scientifique	212	Sectie VII. — Wetenschapsbeleid	212
Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du Département	222	Verzamelstaat der personeelsuitgaven van het Departement	223

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'année budgétaire 1975 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
Dépenses courantes (Titre I)	22 609,2	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II) ...	5 448,7	1 660,0	1 714,0	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	28 057,9	1 660,0	1 714,0	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant par 25 000 francs.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1975 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 25 000 frank overschrijden.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 25 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huisiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section IV — Santé publique — peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés du paiement de ces créances.

Art. 6.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des avances en matière d'inspection médicale scolaire sur base d'une prévision du subside annuel dû pour les examens cliniques systématiques et le traitement de la première aide paramédicale. Une première avance est accordée dans le courant du premier trimestre scolaire. Elle pourra atteindre 25 % du montant du subside annuel prévu pour les activités précitées. Cette avance est récupérée sur les subsides à liquider pour les prestations des mois de février et décembre inclus.

Dans les mêmes conditions, une deuxième avance à concurrence du même pourcentage peut être accordée dans le courant du deuxième trimestre scolaire, à récupérer sur les subsides à liquider pour les prestations des mois de février et suivants.

Art. 7.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Oeuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Oeuvre Nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section IV — Santé publique — du Titre I du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 25 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren welke ook het bedrag ervan zij.

Art. 3.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van Sectie IV — Volksgezondheid — mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van deze schuldvoorringen.

Art. 6.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is ertoe gemachtigd inzake medisch schooltoezicht voorschotten toe te kennen, berekend op het bedrag der jaarlijkse toelagen die voor de systematische klinische onderzoeken en voor weddeutkering van de eerste paramedische hulp verschuldigd zijn. Een eerste voorschot wordt verleend in de loop van het eerste schoolkwartaal. Dit voorschot kan 25 % belopen van het jaarlijkse bedrag van de subsidie met betrekking tot voornoemde uitgaven. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden oktober tot en met december.

Onder dezelfde voorwaarden kan een tweede voorschot, ten belope van hetzelfde percentage, worden toegekend in de loop van het tweede schoolkwartaal. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden februari en volgende.

Art. 7.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie IV — Volksgezondheid — van Titel I van de begroting, en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 8.

En cas de besoin et dans la limite des crédits, des transferts peuvent être opérés par arrêté royal, de l'article 43.20 à l'article 41.32 de la Section IV — Santé publique — du Titre I du budget, et réciproquement.

Art. 9.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section IV du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital.**

Art. 10.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits aux articles 61 du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 11

En cas de besoin et dans la limite des crédits, des transferts peuvent être opérés par arrêté royal, de l'article 63.20 à l'article 61.32 de la Section IV — Santé publique — du Titre II du budget, et réciproquement.

Art. 12.

A l'intérieur d'une même section et restrictivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

Titre III.

Organismes d'intérêt public.

Art. 13.

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1975 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 3 269 120 000 francs et pour les dépenses à 3 269 120 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 80 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 3 100 000 000 de francs destiné aux engagements fractionnés par lots. Il sera organisé un système supplémentaire d'engagements globaux dans lequel sera prise en considération la hauteur totale de l'ensemble des lots des travaux en cours, des adjudications approuvées et des promesses de principe de subsides, qui n'ont pas encore fait l'objet d'un engagement fractionné par lot. Pour l'année 1975 le montant de ces engagements globaux est fixé à 3 300 000 000 de francs.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Art. 8.

Zo nodig en binnen de perken der kredieten, kunnen bij koninklijk besluit overdrachten verricht worden, van het artikel 43.20 naar het artikel 41.32 van Sectie IV — Volksgezondheid — van Titel I van de begroting en omgekeerd.

Art. 9.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie IV van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven.**

Art. 10.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven onder de artikels 61 van Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 11.

Zo nodig en binnen de perken der kredieten, kunnen bij koninklijk besluit overdrachten verricht worden, van het artikel 63.20 naar het artikel 61.32 van Sectie IV — Volksgezondheid — van Titel II van de begroting, en omgekeerd.

Art. 12.

Binnen een zelfde sectie en binnen de perken van ieder der categorieën van artikelen 51, 63 en 73, kan de Koning, zo nodig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastleggingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

Titel III.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 13.

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1975 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting beloopt 3 269 120 000 frank voor de ontvangsten en 3 269 120 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 80 000 frank.

Zij bevat 3 100 000 000 frank vastleggingskredieten bestemd voor per lot gesplitste vastleggingen. Er zal een aanvullend stelsel van globale vastleggingen ingevoerd worden waarin het totale bedrag zal in aanmerking genomen worden van het geheel van de loten van de aan gang zijnde werken, van de goedgekeurde aanbestedingen en van de principiële beloften van toelagen, die nog het voorwerp niet uitmaakten van gesplitste vastleggingen per lot. Voor het jaar 1975 is het bedrag van deze globale vastleggingen bepaald op 3 300 000 000 frank.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Ces engagements pourront porter en 1975 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 930 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1976, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1975.

Titre IV.

Section particulière.

Art. 14.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 13 793 444 000 francs pour les recettes et à 14 001 138 000 francs pour les dépenses.

Art. 15.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 16.

A la charge des crédits du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale dont dispose le Ministre de la Santé publique et de la Famille et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation de projets d'installations d'épuration des eaux d'égout et qui seront mis à cet effet à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars 1971, contre remboursement du coût, déduction faite du subside.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de la Santé publique et de la Famille peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout, contre remboursement du coût, déduction faite du subside, lors de la reprise des projets par les sociétés précitées.

Art. 17.

Dès le mois de janvier, le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder aux institutions pour handicapés agréés à charge de l'article 600.5 du Titre IV une avance équivalant à 60 % du dernier montant qui leur a été payé à titre de subvention trimestrielle de fonctionnement.

Deze verbintenissen mogen in 1975 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 1 930 000 000 frank.

Vanaf 1 januari 1976 zullen mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1975 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Titel IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 14.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 13 793 444 000 frank voor de ontvangsten en op 14 001 138 000 frank voor de uitgaven.

Art. 15.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 16.

Ten laste van de kredieten van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie waarover de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwatenen en welke te dien einde ter beschikking zullen worden gesteld van de maatschappijen voor zuivering der afvalwatenen, opgericht bij de wet van 26 maart 1971, tegen terugbetaling van de kosten na aftrek van de toelage.

Ten bezware van de kredieten van hetzelfde Fonds kan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin de volledige financiering verzekeren van de ontwerpstudies van werken met het oog op de rioolwaterzuivering, tegen terugbetaling van de kosten, na aftrek van de toelage, bij de overname van de ontwerpen door de voornoemde maatschappijen.

Art. 17.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is ertoe gemachtigd, vanaf de maand januari, ten laste van artikel 600.5 van Titel IV, een voorschot te verlenen aan de erkende instellingen voor gehandicapten, ten belope van 60 % van het laatste bedrag dat hun als trimestriële werkingstoelage werd verleend.

Autres engagements couverts par le budget.

Art. 18.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations concernant les comptes 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B et 879.6.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Rémunérations et autres dépenses à payer par le Service central des Dépenses fixes pour compte des Institutions psychiatriques de l'Etat, respectivement Rekem, Tournai, Geel et Mons, créent une position débitrice de ces comptes.

Art. 19.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1975 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 880 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. DE SAEGER.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Andere verbintenissen toegelaten door de begrotingswet.

Art. 18.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te staan wanneer de verrichtingen in verband met de rekeningen 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B en 879.6.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Bezoldigingen en andere uitgaven te betalen door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven voor rekening van de Rijkspsihiatrische inrichtingen, respectievelijk Rekem, Doornik, Geel en Bergen, een debettoestand van die rekeningen veroorzaken.

Art. 19.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1975 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 1 880 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die een deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviséerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviséerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Gegeven te Brussel, 27 november 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. DE SAEGER.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

SECTION I. — DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	1. Traitement et frais de représentation du Ministre	1,2
11.02	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	25,8
	Total pour le § 1	27,0

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.13	1. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,2
12.14	1. Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)	—
12.20	1. Frais de fonctionnement du Cabinet	7,4
	Total pour le § 2	8,6
	Total pour le chapitre I	35,6
	Total pour la section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	35,6

SECTION II. — DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES AFFAIRES WALLONNES, ADJOINT A LA SANTE PUBLIQUE
ET A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	2. Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire)	—
11.02	2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (pour mémoire)	—
	Total pour le § 1	—

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.14	2. Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire)	—
12.20	2. Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—
	Total pour le § 2	—
	Total pour le chapitre I	—
	Total pour la section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.	—

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

**SECTIE I. — KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN
VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.**

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
—	—	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	1. Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.13
—	—	1. Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12.14
—	—	1. Werkingskosten van het Kabinet	12.20
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.	

**SECTIE II. — KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN,
TOEGEVOEGD AAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.**

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	2. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (pro memorie)	11.01
—	—	2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (pro memorie)	11.02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	2. Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12.14
—	—	2. Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie)	12.20
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

SECTION III. — DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FAMILLE.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	3. Traitement et frais de représentation de Secrétaire d'Etat (pour mémoire)	—
11.02	3. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (pour mémoire)	—
Total pour § 1		—

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.14	3. Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire)	—
12.20	3. Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—
Total pour le § 2		—
Total pour le chapitre I		—
Total pour la section III. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.		—

SECTION IV. — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	1. Administration centrale	423,5
	2. Services extérieurs	264,8
Total pour le § 1		688,3

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	17,5
12.22	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	8,0
12.23	Dépenses spécifiques du Département. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement	18,3

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

**SECTIE III. — KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR HET GEZIN.**

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	3. Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris (pro memorie)	11.01
—	—	3. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (pro memorie)	11.02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	3. Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz. (pro memorie).	12.14
—	—	3. Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie)	12.20
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor sectie III. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin.	

SECTIE IV. — VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	11.03
—	—	1. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Buitendiensten.	
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	12.21
—	—	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming	12.22
—	—	Specifieke uitgaven van het Departement. Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden.	12.23

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	25,0
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	20,0
12.33	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955 (pour mémoire)	—
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (y compris, en ce qui concerne l'inspection médicale scolaire, les dépenses des années budgétaires antérieures)	844,2
12.36	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	1,0
12.38	Contribution au Fonds Spécial des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés (pour mémoire)	—
12.39	Education et information sanitaires de la population	9,0
Total pour le § 2		943,0
Total pour le chapitre I		1 631,3

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.16	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital	675,0
33.17	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale (L'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.) ...	3,9
33.18	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit (Les frais d'instruction et les allocations d'études peuvent être payés sur ouverture de crédit. Les créances arriérées relatives à ces dernières dépenses peuvent être imputées sur le crédit).	2,4
33.19	Subventions aux centres de service social	75,0
33.20	Subside au Centre belge d'Informatique Pharmacothérapeutique	5,6
33.21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière	12,7
33.22	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux ...	0,2

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
--	--	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.28
--	--	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestellten, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12.30
--	--	Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs (pro memorie).	12.33
--	--	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen (met inbegrip, wat het medisch schooltoezicht betreft, van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.35
--	--	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard	12.36
--	--	Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren (pro memorie).	12.38
--	--	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking	12.39
--	--	Totaal voor § 2.	
--	--	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

--	--	Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum	33.16
--	--	Toelagen aan studie-, orientatie- en coördinatieorganismen van sociale aard (De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)	33.17
--	--	Uitgaven voortspruitend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden. (De onderwijskosten en de studietoelagen mogen op kredietopening betaald worden. De achterstallige schuldvorderingen betreffende deze laatste uitgaven mogen op het krediet aangerekend worden).	33.18
--	--	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk	33.19
--	--	Toelage aan het Belgisch Centrum voor Pharmacotherapeutische Informatiek	33.20
--	--	Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.	33.21
--	--	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	33.22

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
33.23	Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>)	50,0
33.24	Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds	4 537,9
33.25	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>)	33,9
33.30	Subides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre	1,0
33.34	Subventions à l'Institut interfacultaire de génétique humaine et aux centres agréés	25,0
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires. (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 600.09 de la Section particulière)	5 584,1
33.37	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums	12,4
Total pour l'article 33		11 019,1
Transferts de revenus à l'étranger :		
34.20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	47,1
34.21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux	0,1
34.25	Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments (<i>pour mémoire</i>)	—
34.26	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique	0,7
34.27	Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés	5,9
Total pour l'article 34		53,8
Total pour le chapitre III		11 072,9

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
41.21	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »	1,2
41.22	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance	2 312,8
41.23	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	179,9
41.24	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre	1 241,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
—	—	Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.23
—	—	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.	33.24
—	—	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.25
—	—	Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.	33.30
—	—	Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor menselijke genetica en aan de erkende centra ...	33.34
—	—	Staatstussenkost in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen. (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 600.09 van de Afzonderlijke Sectie.)	33.36
—	—	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.	33.37
—	—	Totaal voor artikel 33.	
—	—	Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
—	—	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid	34.20
—	—	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen	34.21
—	—	Toelage aan het Benelux-Bureau voor geneesmiddelenregistratie (pro memorie)	34.25
—	—	Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.	34.26
—	—	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoeken van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.	34.27
—	—	Totaal voor artikel 34.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

—	—	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».	41.21
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.22
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	41.23
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	41.24

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
41.26	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres (<i>pour mémoire</i>) ...	—
41.27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu : 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945	0,3
41.31	Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent	8,1
41.32	Dotation annuelle au Fonds de constructions d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	273,0
41.34	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation	38,8
Total pour l'article 41		4 055,6
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :		
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1 388,0
43.21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	19,6
43.22	Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics (<i>pour mémoire</i>)	—
43.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)	5,3
43.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).	44,1
Total pour l'article 43		1 457,0
Total pour le chapitre IV		5 512,6
Total pour la section IV. — Santé publique		18 216,8

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
—	—	Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend (<i>pro memorie</i>).	41.26
—	—	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens: 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.	41.27
—	—	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.	41.31
—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	41.32
—	—	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.	41.34
—	—	Totaal voor artikel 41.	
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :			
—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.20
—	—	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.21
—	—	Staatstussenkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen (<i>pro memorie</i>)	43.22
—	—	Tenlasteneming door de Staat van de intrestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.23
—	—	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.24
—	—	Totaal voor artikel 43.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	
—	—	Totaal voor sectie IV. — Volksgezondheid.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

SECTION V. — FAMILLE.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	3. Administration de la Famille	23,1
	Total pour le § 1	23,1

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :	
	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age	0,4
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	
	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age	0,6
12.65	Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age	9,6
12.69	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	0,3
	Total pour le § 2	10,9
	Total pour le chapitre I	34,0

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiale ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir deux subventions provisionnelles par semestre aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Chacune de ces subventions ne peut dépasser 45 % de la subvention allouée pour le semestre pénultième. Ces subventions provisionnelles peuvent, le cas échéant, être calculées sur base de la subvention allouée pour le semestre correspondant de la pénultième année civile; dans ce cas, le montant de la subvention servant de référence pourra être majoré de 10 %. Il peut également consentir aux organismes de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales des avances dont le montant ne peut dépasser 50 % des subventions qu'ils ont proméritées pour les prestations effectuées durant l'année précédente.)	1 021,1
	Total pour l'article 33	1 021,1

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vasileggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

SECTIE V. — GEZIN.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : 11.03

3. Bestuursafdeling voor het Gezin.

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden : 12.01

9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecano-grafische installaties). — Publikaties door het Departement : 12.03

9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd. 12.65

Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard ... 12.69

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters. 33.65

(De Minister wordt gemachtigd per semester twee provisionele toelagen toe te kennen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Elk van deze toelagen mag 45 % van het bedrag van de subsidie, toegekend voor het voorlaatste semester niet overtreffen. In voorkomend geval kunnen deze toelagen berekend worden op basis van de subsidie toegekend voor het overeenstemmend semester van het voorlaatste burgerlijk jaar, in welk geval het referentiesubsidiebedrag met 10 % mag worden verhoogd. Hij kan eveneens aan de organismen voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties voorschotten verlenen waarvan het bedrag 50 % niet mag overschrijden van de toelagen die ze verdiend hebben voor de prestaties geleverd tijdens het voorgaande jaar.)

Totaal voor artikel 33.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

Transferts de revenus à l'étranger :

34.65	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	0,2
	Total pour l'article 34	0,2
	Total pour le chapitre III	1 021,3

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :

43.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir deux subventions provisionnelles par semestre aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Chacune de ces subventions ne peut dépasser 45 % de la subvention allouée pour le semestre pénultième. Ces subventions provisionnelles peuvent, le cas échéant, être calculées sur base de la subvention allouée pour le semestre correspondant de la pénultième année civile; dans ce cas, le montant de la subvention servant de référence pourra être majoré de 10 %. Il peut également consentir aux organismes de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales des avances dont le montant ne peut dépasser 50 % des subventions proméritées pour les prestations effectuées durant l'année précédente.)	199,0
	Total pour le chapitre IV	199,0
	Total pour la section V. — Famille	1 254,3

SECTION VI. — SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	5. Administration centrale	229,8
	6. Services extérieurs	13,1
		242,9
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
	5. Administration centrale	2,1
	6. Services extérieurs	1,5
		3,6
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	21,8
	(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)	
	Total pour le § 1	268,3

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

—	—	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen	34.65
—	—	Totaal voor artikel 34.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

—	—	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd per semester twee provisionele toelagen toe te kennen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Elk van deze toelagen mag 45 % van het bedrag van de subsidie, toegekend voor het voorlaatste semester niet overtreffen. In voorkomend geval kunnen deze voorschotten berekend worden op basis van de subsidie toegekend voor het overeenstemmend semester van het voorlaatste burgerlijk jaar, in welk geval het referentiesubsidiebedrag met 10 % mag worden verhoogd. H. kan eveneens aan de organismen voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties voorschotten verlenen waarvan het bedrag 50 % niet mag overschrijden van de toelagen die ze verdiend hebben voor de prestaties geleverd tijdens het voorgaande jaar.)	43.65
—	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	
—	—	Totaal voor sectie V. — Gezin.	

SECTIE VI. — VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	11.05
—	—	Totaal voor § 1.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	
------	----------	--	--

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
	5. Administration centrale	16,0	
	6. Services extérieurs	65,1	
		81,1	
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	5. Administration centrale	28,7	
	6. Services extérieurs	6,1	
		34,8	
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	5. Administration centrale	57,5	
	6. Services extérieurs	2,0	
		59,5	
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	5. Administration centrale	1,2	
	6. Services extérieurs	1,4	
		2,6	
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...	3,2	
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	1,0	
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	0,4	
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	1,3	
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	5. Administration centrale	11,5	
	6. Services extérieurs	19,6	
		31,1	
12.11	Dépenses de formation professionnelle	0,2	
12.12	Autres menues dépenses d'administration	0,1	

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
		Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
—	—	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
—	—	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
—	—	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
—	—	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
12.13	5. Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	40,8
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :	
	5. Administration centrale et services extérieurs	6,8
	6. Cité administrative de l'Etat	1,2
		8,0
12.15	Dépenses relatives aux travaux d'entretien exécutés en 1972 par l'intermédiaire de la Régie des Bâtiments, à charge de l'Etat-propriétaire, aux bâtiments de l'Etat occupés par le département (pour mémoire)	—
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu	0,5
	Total pour le § 2	264,6
	Total pour le chapitre I	532,9
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.		
Transferts de revenus aux ménages :		
33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	0,5
	Total pour le chapitre III	0,5
CHAPITRE 01. — DIVERS.		
01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale ...	1 118,8
	Total pour le chapitre 01	1 118,8
	Total pour la section VI. — Santé publique et Famille	1 652,2

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
—	—	5. Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	12.13
—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven):	12.14
—	—	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
—	—	6. Rijksadministratief Centrum.	
—	—	Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het departement bezette rijksgebouwen (pro memorie).	12.15
—	—	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.			
Inkomensoverdrachten aan gezinnen :			
—	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.			
—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.	01.01
—	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totaal voor sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

SECTION VII. — POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

Partie I. — Santé publique.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
7.	Académies Royales de Médecine	3,7
8.	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	170,1
		<u>173,8</u>
	Total pour le § 1	173,8

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	
7.	Académies Royales de Médecine	6,6
8.	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	31,0
		<u>37,6</u>
12.51	9. Etudes et enquêtes	39,7
12.54	Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale	274,6
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions	36,0
12.58	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission inter-ministérielle de l'Eau	7,9
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires	28,1
	Total pour le § 2	<u>423,9</u>
	Total pour le chapitre I	597,7

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.50	Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine	0,2
33.51	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux. Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 600.09 de la Section particulière	784,0
	Total pour l'article 33	<u>784,2</u>

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

SECTIE VI. — WETENSCHAPSBELEID.

Deel I. — Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen): 11.03

— —

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

— —

8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

— —

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I: 12.50

— —

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

— —

8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

— —

9. Studies en onderzoeken 12.51

— —

Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek 12.54

— —

Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen. 12.55

— —

Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid. 12.58

— —

Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria. 12.59

— —

Totaal voor § 2.

— —

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

— —

Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde ... 33.50

— —

Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van art. 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen. Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 600.09 van de Afzonderlijke Sectie. 33.51

— —

Totaal voor artikel 33.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Transferts de revenus à l'étranger :

34.50	Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon	11,3
	Total pour l'article 34	11,3
	Total pour le chapitre III	795,5
	Total pour la partie I. — Santé publique	1 393,2

Partie II. — Famille.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	8,0
	Total pour le § 1	8,0

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	3,7
12.51	Etudes et enquêtes :	
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	13,8
	Total pour le § 2	17,5
	Total pour le chapitre I	25,5
	Total pour la partie II. — Famille	25,5

Partie III. — Environnement.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.51	Etudes et enquêtes :	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	2,7
12.53	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration	5,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Inkomensoverdrachten aan het buitenland:

—	—	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	34.50
—	—	Totaal voor artikel 34.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	
—	—	Totaal voor deel I. — Volksgezondheid.	

Deel II. — Gezin.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen): 11.03

—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I: 12.50

—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
—	—	Studies en onderzoeken:	12.51
—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor deel II. — Gezin.	

Deel III. — Leefmilieu.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Studies en onderzoeken: 12.51

—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
---	---	---	--

Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-cpuratie. 12.53

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
12.56	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air, documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air, location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol	20,9
12.57	Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne	3,0
Total pour le § 2		31,6
		31,6
Total pour le chapitre I		31,6
		1 450,3
Total pour la section VII. — Politique scientifique		22 609,2
Total pour le titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille.		

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
—	—	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mecanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging.	12.56
—	—	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.57
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor deel III. — Leefmilieu.	
—	—	Totaal voor sectie VII. — Wetenschapsbeleid.	
—	—	Totaal voor titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

SECTION I. — DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.05	1. Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,7
	Total pour le chapitre VII	0,7
	Total pour la section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille.	0,7

SECTION II. — DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES AFFAIRES WALLONNES ADJOINT A LA SANTE PUBLIQUE
ET A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.05	2. Dépenses patrimoniales du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—
	Total pour le chapitre VII	—
	Total pour la section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.	—

SECTION III. — DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE
D'ETAT A LA FAMILLE.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.05	3. Dépenses patrimoniales du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—
	Total pour le chapitre VII	—
	Total pour la section III. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.	—

SECTION IV. — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE V. — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises :

51.80	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables	—
-------	--	---

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnance- rings- kredieten		

**SECTIE I. — KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.**

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

—	—	1. Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.05
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie I — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.	

**SECTIE II. — KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN, TOEGEVOEGD
AAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.**

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

—	—	2. Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	74.05
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.	

**SECTIE III. — KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET GEZIN.**

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

—	—	3. Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	74.05
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie III. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin.	

SECTIE IV. — VOLKSGEZONDHEID.

**HOOFDSTUK V. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.**

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

		Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en van zuiveringsstations voor drinkwater.	51.80
--	--	---	-------

436,0

280,0

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
51.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé) (<i>pour mémoire</i>)	—
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements	—
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles	—
51.84	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang.	—
51.85	Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et convalescence à Sainte-Ode	—
51.89	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (<i>pour mémoire</i>)	—
51.90	Subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé) (<i>pour mémoire</i>)	—
51.91	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie (<i>pour mémoire</i>)	—
	Total pour le chapitre V	—

CHAPITRE VI. — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, §2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	21,0
61.80	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat	2 935,0
61.81	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux	1,3
61.82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	30,0
61.83	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (<i>pour mémoire</i>)	—
	Total de l'article 61	2 987,3

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	528,0
63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	192,0

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
—	—	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector) (<i>pro memorie</i>).	51.81
300,0	180,0	Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.	51.82 51.83
104,0	51,0	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders.	51.84
13,0	14,0	Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staats tussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	51.85
10,0	15,0	Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.	51.89
—	—	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (<i>pro memorie</i>).	51.90
—	—	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van rustoorden voor bejaarden (private sector) (<i>pro memorie</i>).	51.91
—	—	Staats tussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand (<i>pro memorie</i>).	
863,0	540,0	Totaal hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :		61.32
—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.
—	—	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.
—	—	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.
—	—	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (<i>pro memorie</i>).
—	—	Totaal voor artikel 61.
Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :		
—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats tussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).
		(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staats tussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)
—	—	Staats tussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).
		De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staats tussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)
—	—	63.21

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
63.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.	3,8
63.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. ... (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	76,6
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs) ...	—
63.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier aménagement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public) (<i>pour mémoire</i>) ...	—
63.82	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements ...	—
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique ...	—
63.87	Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (<i>pour mémoire</i>) ...	—
63.88	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie (<i>pour mémoire</i>) ...	—
Total de l'article 63 ...		800,4
Transferts de capitaux à l'enseignement libre :		
64.81	Subsides pour la construction d'hôpitaux par les Universités Libres (établissements d'utilité publique) (<i>pour mémoire</i>) ...	—
Total de l'article 64 ...		—
Total pour le chapitre VI ...		3 787,7

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays :

71.80	Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire (<i>pour mémoire</i>) ...	—
Total pour l'article 71 ...		—
Construction de routes et travaux hydrauliques :		
73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg ...	—
73.82	Construction pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs (<i>pour mémoire</i>) ...	—
Total pour l'article 73 ...		—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
—	—	Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.	63.23
—	—	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.24
2,0	1,0	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	63.80
—	—	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector) (<i>pro memorie</i>).	63.81
10,0	21,0	Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.	63.82
8,0	26,0	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.	63.83
—	—	Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekte-oorzaken hebbend (<i>pro memorie</i>).	63.87
—	—	Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand (<i>pro memorie</i>).	63.88
20,0	48,0	Totaal voor artikel 63.	
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
—	—	Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de Vrije Universiteiten (instellingen van openbaar nut) (<i>pro memorie</i>).	64.81
—	—	Totaal voor artikel 64.	
20,0	48,0	Totaal voor hoofdstuk VI.	
HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).			
		Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland :	
—	—	Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading (<i>pro memorie</i>).	71.80
—	—	Totaal voor artikel 71.	
		Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken :	
30,0	28,0	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.	73.80
—	—	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (<i>pro memorie</i>)	73.82
30,0	28,0	Totaal voor artikel 73.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Achats de biens meubles durables :

74.01	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. (<i>pour mémoire</i>)	—
74.02	1. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. (<i>pour mémoire</i>)	—
74.03	1. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	10,4
74.04	1. Achat de moyens de transport terrestre	19,5
Total pour l'article 74		29,9
Total pour le chapitre VII		29,9

CHAPITRE VIII. — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public :

84.80	Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique (<i>pour mémoire</i>)	—
84.81	Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor waterontzitting »	1,0
84.82	Avance remboursable consentie aux organismes assureurs en matière de soins de santé (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour le chapitre VIII		1,0

CHAPITRE 01. — DIVERS.

Non réparti économiquement :

01.80	Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques	—
Total pour le chapitre 01		—
Total pour la section IV. — Santé publique		3 818,6

SECTION V. — FAMILLE.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
	9. Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age	0,3
Total pour le chapitre VII		0,3
Total pour la section V. — Famille		0,3

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Aankoop van duurzame roerende goederen :

—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. (<i>pro memorie</i>).	74.01
—	—	1. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. (<i>pro memorie</i>)	74.02
—	—	1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
—	—	1. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
—	—	Totaal voor artikel 74.	
30,0	28,0	Totaal voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII. — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid :

—	—	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België (<i>pro memorie</i>)	84.80
—	—	Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor waterontziltig »	84.81
—	—	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan de verzekeringsorganismen voor gezondheidszorg (<i>pro memorie</i>).	84.82
—	—	Totaal voor hoofdstuk VIII.	

HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld :

2,0	2,0	Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.	01.80
2,0	2,0	Totaal voor hoofdstuk 01.	
915,0	618,0	Totaal voor sectie IV. — Volksgezondheid.	

SECTIE V. — GEZIN.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

—	—	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
—	—	9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie V. — Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

SECTION VI. — SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
	5. Achats courants	2,1
	6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat	3,7
		5,8
74.02	5. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. ...	1,3
74.03	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ...	1,1
74.04	5. Achat de moyens de transport terrestre ...	0,6
	Total pour le chapitre VII ...	8,8
	Total pour la section VI. — Santé publique et Famille ...	8,8

SECTION VII. — POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

Partie I. — Santé publique.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	1,8
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :	
	7. Académies Royales de Médecine ...	0,1
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	2,0
		2,1
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	
	7. Académies Royales de Médecine ...	0,2
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	29,9
	11. Commission Interministérielle de l'Eau	0,2
		30,3
74.04	Achat de moyens de transport terrestre :	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	1,9
74.10	Achat de moyens de transport maritime et fluvial :	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	0,2
	Total pour le chapitre VII ...	36,3
	Total pour la partie I. — Santé publique ...	36,3

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

SECTIE VI. — VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. : 74.01

— — 5. Lopende aankopen.

— — 6. Aankoop voor het Rijksadministratief Centrum.

— — 5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. 74.02

— — 5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. 74.03

— — 5. Aankoop van vervoermiddelen te land 74.04

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin.

SECTIE VII. — WETENSCHAPSBELEID.

Deel I. — Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. : 74.01

— — 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. : 74.02

— — 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

— — 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. : 74.03

— — 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

— — 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

— — 11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.

Aankoop van vervoermiddelen te land : 74.04

— — 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Aankoop van vervoermiddelen te water : 74.10

— — 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor deel I. — Volksgezondheid.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Partie II. — Famille.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
4.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	0,1
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :	
4.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	0,1
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	
4.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	0,1
	Total pour le chapitre VII	0,3
	Total pour la partie II. — Famille	0,3

Partie III. — Environnement.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	
9.	Inspection de la Pollution atmosphérique	20,7
	Total pour le chapitre VII	20,7
	Total pour la partie III. — Environnement	20,7
	Total pour la section VII. — Politique scientifique	57,3

SECTION VIII. — ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE V. — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises :

51.87	Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (<i>pour mémoire</i>)	—
51.88	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur de sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution ...	—
	Total pour le chapitre V.	—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Deel II. — Gezin.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. : 74.01

— — 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. : 74.02

— — 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. : 74.03

— — 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor deel II — Gezin.

Deel III. — Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. : 74.03

— — 9. Inspectie van de Luchtverontreiniging.

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor deel III. — Leefmilieu.

Totaal voor sectie VII. — Wetenschapsbeleid.

SECTIE VIII. — LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK V. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (*pro memorie*). 51.87

— —

Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging. 51.88

10,0 55,0

10,0 55,0

Totaal voor hoofdstuk V.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

CHAPITRE VI. — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	563,0
61.87	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	1 000,0
Total pour l'article 61		1 563,0

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	—
63.85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement	—
63.86	Subsides à la Société coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège », pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour l'article 63		—
Total pour le chapitre VI		1 563,0

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux hydrauliques :

73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert	—
Total pour l'article 73		—
Total pour le chapitre VII		—
Total pour la section VIII. — Environnement		1 563,0
Total pour le titre II. — Dépenses de capital du Ministère de la Santé publique et de la Famille.		5 448,7
Total pour les titres I et II. — Dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille.		28 057,9

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

HOOFDSTUK VI. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie	61.85
—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	61.87
—	—	Totaal voor artikel 61.	

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

322,0	178,0	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.	63.84
3,0	3,0	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.	63.85
—	—	Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (<i>pro memorie</i>).	63.86
325,0	181,0	Totaal voor artikel 63.	
325,0	181,0	Totaal voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken :

410,0	860,0	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.	73.81
410,0	860,0	Totaal voor artikel 73.	
410,0	860,0	Totaal voor hoofdstuk VII.	
745,0	1 096,0	Totaal voor sectie VIII. — Leefmilieu.	
1 660,0	1 714,0	Totaal voor titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
1 660,0	1 714,0	Totaal voor de titels I en II. — Uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en
medisch-sociale inrichtingen.

RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présümées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produits de ventes diverses	—	—	—	Opbrengst van diverse verkopen	411.01
05	Récupération de paiements indus	10	10	—	Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen. 05	
11	Récupérations de toute nature résultant de dégâts causés aux véhicules	10	10	—	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoer- tuigen. 11	
12	Récupérations de subsides par suite de changement d'affectation	—	—	—	Terugvordering van toelagen wegens ver- andering van bestemming. 12	
13	Divers	—	—	—	Diversen 13	
412.01	Vente de documents	—	—	—	Opbrengst van de verkoop van doku- menten. 412.01	
413.01	Intérêts sur placements :				Intresten op beleggingen : 413.01	
a)	compte à vue	—	—	—	a) zichtrekening;	
b)	à terme	—	—	—	b) termijnrekening;	
c)	prêts	—	—	—	c) leningen.	
414.04	Donations et legs	—	—	—	Schenkingen en legaten 414.04	
Totaux pour le chapitre 41.		20	20	—	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.00	Produit des emprunts	—	—	—	Opbrengsten der leningen 442.00	
01	A long terme	—	—	—	Op lange termijn 01	
02	Moyen terme	—	—	—	Halfjarige termijn 02	
03	Court terme	—	—	—	Korte termijn 03	
443.01	Avances remboursables	—	—	—	Terugbetaalbare voorschotten 443.01	
444.01	Remboursement des prêts consentis ...	—	—	—	Terugbetaling van de toegestane leningen 444.01	
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	—	—	—	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten verleend aan het personeel. 04	
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ...	—	—	—	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden. 05	
Totaux pour le chapitre 44.		—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Staatstussienkomst : 450.01	
a)	à fonds perdus	3 296 100	3 235 806	2 288 315	a) niet terugvorderbare	
b)	à titre d'avances récupérables	—	—	—	b) ten titel van terugvorderbare voor- schotten	
Totaux pour le chapitre 45.		3 296 100	3 235 806	2 288 315	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.03	Fonds en souffrance	80	100	—	Liggende gelden 490.03	
Totaux pour le chapitre 49.		80	100	—	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		3 269 200	3 235 926	2 388 315	Totalen voor de ontvangsten.	

DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975	1974	1973	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre ...	9 973	—	—	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunération du personnel de complé- ment	2 000	12 422	—	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel.	02
03	Charges de pensions	—	—	—	Pensioenlasten	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	1 852	984	—	Sociale lasten voortspruitend uit de socia- le wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
06	Service social	138	—	—	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	—	—	—	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	199	100	—	Vergoedingen die werkelijk lasten de- kken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles : a) heures supplémentaires et prestations complémentaires	199	100	—	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken : a) overuren en aanvullende prestaties.	09
10	Honoraires forfaitaires	500	500	—	Forfaitaire erelonen	10
512.02	Membres de commissions	—	—	—	Leden van commissies	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	52	47	—	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation, réceptions et autres dépen- ses de même nature	180	150	—	Representatie, recepties en andere uitga- ven van dezelfde aard.	513.01
02	Déplacements	550	800	—	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		15 643	15 103	—	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires	2 472	1 100	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	28	—	—	Huren van materieel en meubilair ...	02
521.03	Entretien et réparation de locaux	936	700	—	Onderhoud en herstel van lokalen ...	521.03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	55	—	—	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'or- ganisme (y compris la location de garages)	550	1 000	—	b) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages).	
05	Assurances	55	20	—	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	—	—	—	Belastingen, gemeente- en provincietaksen	06
07	Produits de consommation : a) Combustibles	—	—	—	Verbruiksgoederen : a) Brandstoffen.	07
	b) Energie électrique	—	—	—	b) Elektrische energie.	
	c) Eau	—	—	—	c) Water.	
	d) Gaz	—	—	—	d) Gas.	
	e) Téléphone	413	1 500	—	e) Telefoon.	
08	Frais exceptionnels de services et d'ac- quisitions de biens non durables	—	—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goe- deren.	08
09	Divers	55	100	—	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3 338	5 000	—	Allerhande bureaunkosten	522.01
524.01	Honoraires d'avocats, d'experts, d'avoués, d'huissiers de justice (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc.	275	100	—	Honoraria van advocaten, experts, pleit- bezorgers, gerechtsdeurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschot- ten), gerechtskosten, schadevergoedingen en interesten, nalatigheidsinteresten, boe- ten, enz.	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts (non limitatif) ...	—	—	—	Interesten op leningen (niet limitatief) ...	525.01
02	Courtages et frais	—	—	—	Makelaarslonen en kosten	02
03	Intérêts et charges sur avances rembour- sables (non limitatif)	—	—	—	Interesten en lasten op terugbetaalbare voorschotten (niet limitatief).	03
Totaux pour le chapitre 52.		8 177	9 520	—	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.03	Expropriations relatives aux établisse- ments de l'Etat pour malades mentaux.	1 000	55 000	—	Ontheffingen in verband met de Rijks- instellingen voor geesteszieken.	533.03
534.01	Remboursements de trop-perçu (non limi- tatif)	—	—	—	Terugbetalingen van te veel geïnde gel- den (niet limitatief).	534.01
02	Créances irrécouvrables	—	—	—	Niet invorderbare schulden	02
535.02	Intervention du fonds dans les charges d'intérêts, d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux.	272 000	72 000	—	Tussenkomst van het fonds in de rente- lasten van de door derden aangevane leningen voor de financiering van wer- ken.	535.02
Totaux pour le chapitre 53.		273 000	127 000	—	Totalen voor hoofdstuk 53.	

DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorzien	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles : Acquisitions et constructions (y compris l'achat de terrains)	—	—	—	Onroerende goederen : Aankopen en constructies (met inbegrip van de aankoop van gronden).	550.01
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles	776	850	—	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	241	100	—	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	69	100	—	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles	127	463	—	a) Nieuwe aankopen.	
06	Installations téléphoniques privées :				Privé-telefoon :	06
	a) Acquisitions nouvelles	28	50	—	a) Nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	31	40	—	Bibliotheek	07
09	Divers	28	50	—	Diversen	09
	Totaux pour le chapitre 55.	1 300	1 653	—	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts (non limitatif)	—	—	—	Delgingen van leningen (niet limitatief)	560.01
03	Remboursements d'avances (non limitatif)	—	—	—	Terugbetaling van voorschotten (niet limitatief).	03
07	Avances consenties au personnel	—	—	—	Voorschotten toegestaan aan het personeel	07
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers (non limitatif)	—	—	—	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden (niet limitatief).	08
561.01	Prêts consentis à des tiers pour le financement des travaux de construction et reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos	—	—	—	Leningen toegestaan aan derden voor de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.	561.01
02	Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos :				Niet terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden :	02
	a) Engagements globaux jusqu'au 31 décembre 1973 (pour mémoire)	—	—	11 606 466	a) Globale vastleggingen tot 31 december 1973 (pro memorie).	
	b) Engagements globaux	3 300 000	3 300 000	—	b) Globale vastleggingen.	
	c) Engagements fractionnés par lot ...	2 779 000	3 100 000	1 981 124	c) Vastleggingen gesplitst per lot.	
	d) Crédits de liquidation	2 613 000	2 885 150	2 388 315	d) Vereffeningskredieten.	
03	Subventions à des tiers à titre d'intervention du fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux	21 000	8 400	—	Toelagen aan derden en als tussenkomst van het fonds in de aflossingslasten van de aangegane leningen voor de financiering van werken.	03
04	Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos	1 000	—	—	Uitvoering van de waarborgen voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.	04
05	Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux :				Financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken :	05
	a) Engagements globaux jusqu'au 31 décembre 1973 (pour mémoire)	—	—	—	a) Globale vastleggingen tot 31 december 1973 (pro memorie).	
	b) Engagements globaux	—	—	—	b) Globale vastleggingen.	
	c) Engagements fractionnés par lot ...	321 000	179 000	—	c) Vastleggingen gesplitst per lot.	
	d) Crédits de liquidation	321 000	179 000	—	d) Vereffeningskredieten.	
06	Etudes	15 000	10 000	—	Studies	06
	Totaux pour le chapitre 56.				Totalen voor hoofdstuk 56.	
	a) Engagements globaux jusqu'au 31 décembre 1973 (pour mémoire)	—	—	11 606 466	a) Globale vastleggingen tot 31 december 1973 (pro memorie).	
	b) Engagements globaux	3 300 000	3 300 000	—	b) Globale vastleggingen.	
	c) Engagements fractionnés par lot ...	3 100 000	3 279 000	1 981 124	c) Vastleggingen gesplitst per lot.	
	d) Crédits de liquidation	2 971 000	3 082 550	2 388 315	d) Vereffeningskredieten.	

DEPENSES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article <i>per artikel</i>	1974 prévues <i>voorzien</i>	1973 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59.						
590.02	Affectation des fonds en souffrance	80	100	—	Bestemming van liggende gelden ...	590.02
Totaux pour le chapitre 59.		80	100	—	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses :					Totalen voor de uitgaven :	
a)	Engagements globaux jusqu'au 31 décembre 1973 (<i>pour mémoire</i>)	—	—	11 606 466	a) Globale vastleggingen tot 31 december 1973 (<i>pro memorie</i>).	
b)	Engagements globaux	3 300 000	3 300 000	—	b) Globale vastleggingen.	
c)	Engagements fractionnés par lot ...	3 100 000	3 279 000	1 981 124	c) Vastleggingen gesplitst per lot.	
d)	Crédits de liquidation	3 269 200	3 235 926	2 388 315	d) Vereffeningskredieten.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1975 — Saldo op 1 januari 1975	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	----------	---	--

Partie I. — Santé publique.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE PREMIER.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	2	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) :		
			<i>Soldes</i>	123 351	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (article 61.82 du titre II du budget)		30 000
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
600	3	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (article 33.24 du Titre I du budget) 732 000		
			— particulières :		
			— non patrimoniales 20 000		752 000
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
600	5	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (article 33.24 du Titre I du budget) 3 805 900		
			— particulières :		
			— non patrimoniales —		3 805 900
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	---------	---------	---------	--------------------------

Deel I. — Volksgezondheid.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten
(wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) :

600 2 A

123 351

*Saldo's.**Ontvangsten :*

— van budgettaire oorsprong (artikel 61.82 van titel II van de begro-
ting).

Uitgaven :

30 000

— niet-patrimoniale.

Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds-
en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krank-
zinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede
van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van
advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderings-
gedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965) :

600 3 A

—

*Saldo's.**Ontvangsten :*

— van budgettaire oorsprong (artikel 33.24 van titel I van
de begroting) 732 000

— bijzondere :

— niet-patrimoniale 20 000

Uitgaven :

752 000

— niet-patrimoniale.

Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op
de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en
opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de
kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten
en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (konink-
lijk besluit n° 81 van 10 november 1967) :

600 5 A

—

*Saldo's.**Ontvangsten :*

— van budgettaire oorsprong (artikel 33.24 van titel I
van de begroting) 3 805 900

— bijzondere :

— niet-patrimoniale —

Uitgaven :

3 805 900

— niet-patrimoniale.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1975 — Saldo op 1 januari 1975	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	6	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968) :		
			<i>Soldes</i>	1 000	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (article 41.30 du titre I du budget)		—
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
600	9	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.36 et 33.51 du titre I du budget)	6 368 100	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	160 482	
			<i>Dépenses</i> :		6 528 582
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	124 351	11 116 482
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
660	1	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) :		
			<i>Soldes</i>	261	
			<i>Recettes</i> :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		82
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
660	2	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) :		
			<i>Soldes</i>	51	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
660	3	B	Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) (pour mémoire) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
			Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968) :	600	6	A
	500		Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (artikel 41.30 van titel I van de begroting).			
	500		Uitgaven :			
			— niet-patrimoniaie.			
			Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatsrussenkomst in de ligdagprijs van de ziekenhuizen.	600	9	A
			Saldo's :			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.36 en 33.51 van titel I van de begroting)	6 368 100		
			— bijzondere :			
			— niet-patrimoniaie	160 482		
			Uitgaven :			
			— niet-patrimoniaie.			
	6 528 582		Totalen voor hoofdstuk I.			
	11 116 982	123 851				
HOOFDSTUK III.						
FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.						
			Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) :	660	1	A
	343		Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— bijzondere :			
			— niet-patrimoniaie.			
			Uitgaven :			
			— niet-patrimoniaie.			
			Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) :	660	2	B
			Saldo's.			
			Ontvangsten.			
			Uitgaven :			
	51		— niet-patrimoniaie			
			Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) (pro memorie) :	660	3	B
			Saldo's.			
			Ontvangsten.			
			Uitgaven :			
			— niet-patrimoniaie.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1975 — Saldo op 1 januari 1975	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
660	4	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962) :		
			Soldes	80 666	
			Recettes		106 000
			— d'origine budgétaire (article 41.27 du budget des Pensions)	13 000	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	93 000	
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	5	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963) :		
			Soldes	2 786	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		3 500
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	6	B	Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) (pour mémoire) :		
			Soldes	—	
			Recettes		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	7	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14) :		
			Soldes	33	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		850
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	8	A	Allocations de l'Organisation Mondiale de la Santé et de la Communauté Economique Européenne, pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'hygiène et d'Epidémiologie :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		1 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962) :	660	4	B
148 166		Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		— van budgettaire oorsprong (artikel 41.27 van de begroting der Pensioenen)			13 000
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale			93 000
		Uitgaven :			
38 500		— niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963) :	660	5	B
2 286		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
4 000		— niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970) (pro memorie) :	660	6	B
—		Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
—		— niet-patrimoniale.			
		Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14) :	660	7	C
33		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
850		— niet-patrimoniale.			
		Toelagen van de Wereldgezondheidsorganisatie en van de Europese Economische Gemeenschap, ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie :	660	8	A
—		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
1 000		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1975 — Saldo op 1 januari 1975	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
660	9	A	Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement : Soldes Recettes : — particulières : — non patrimoniales Dépenses : — non patrimoniales	1 000	—
660	10	A	Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974) : Soldes Recettes : — particulières : — non patrimoniales Dépenses : — non patrimoniales	—	25 000
670	1	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914) : Soldes Recettes : — particulières : — non patrimoniales Dépenses : — non patrimoniales	6	3
Totaux pour le chapitre III				84 803	136 435
Totaux pour la Section I				209 154	11 252 917

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE PREMIER

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	3	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920) : Soldes Recettes : — particulières : — non patrimoniales Dépenses : — non patrimoniales	1 131	3 000
-----	---	---	--	-------	-------

(In duizendtalien frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Bedragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Congo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde zelfstandigen :	660	9	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
1 000		— niet-patrimoniale.			
		Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974) :	660	10	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
25 000		— niet-patrimoniale.			
		Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914) :	670	1	B
	9	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
—		— niet-patrimoniale.			
70 401	150 837	Totale voor hoofdstuk III.			
11 187 383	274 688	Totale voor Sectie I.			

Sectie II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

		Stichting Helena en Isabella Godtschalck — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920) :	700	3	C
1 281		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
2 850		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1975 — Saldo op 1 januari 1975	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	4	C	Etablissement psychiatrique de l'Etat — Rekem — Fonds d'exploitation :		
			<i>Soldes</i>	—32 862	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		138 940
			<i>Dépenses :</i>		
			1° non patrimoniales	159 175	
			2° patrimoniales	4 000	
700	5	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux — Tournai — Fonds d'exploitation :		
			<i>Soldes</i>	—95 527	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		221 628
			<i>Dépenses :</i>		
			1° non patrimoniales	212 953	
			2° patrimoniales	5 000	
700	6	C	Colonie de l'Etat — Geel — Fonds d'exploitation :		
			<i>Soldes</i>	33 814	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		208 597
			<i>Dépenses :</i>		
			1° non patrimoniales	210 000	
			2° patrimoniales	20 000	
700	7	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux — Mons — Fonds d'exploitation :		
			<i>Soldes</i>	—1 336	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		111 064
			<i>Dépenses :</i>		
			1° non patrimoniales	100 643	
			2° patrimoniales	28 634	
Totaux pour le chapitre I				—94 780	683 229
Totaux pour la section II				—94 780	683 229
Totaux pour la partie I. — Santé publique				114 374	11 936 146

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Rijkpsichiatische inrichting — Rekem — Exploitatiefonds :	700	4	C
	— 57 097	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale 159 175			
163 175		2° patrimoniale 4 000			
		Rijksinstelling voor geesteszieken — Doornik — Exploitatiefonds :	700	5	C
	— 91 852	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale 212 953			
217 953		2° patrimoniale 5 000			
		Rijkskolonie — Geel — Exploitatiefonds :	700	6	C
	12 411	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale 210 000			
230 000		2° patrimoniale 20 000			
		Rijksinstelling voor geesteszieken — Bergen — Exploitatiefonds :	700	7	C
	— 19 549	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale 100 643			
129 277		2° patrimoniale 28 634			
743 255	— 154 806	Totalen voor hoofdstuk I.			
743 255	— 154 806	Totalen voor sectie II.			
11 930 638	119 882	Totalen voor deel I. — Volksgezondheid.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1975 — <i>Saldo op 1 januari 1975</i>	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten van het jaar</i>
---------	---------	---------------------	----------	---	--

Partie II. — Environnement.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :		
			<i>Soldes</i>	664 925	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (article 61.85 du titre II du budget et du budget du Ministère des Affaires économiques		857 298
			<i>Dépenses :</i>		
			1° non patrimoniales	610 000	
			2° patrimoniales	160 000	
600	8	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances :		
			<i>Soldes</i>	1 484 500	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (article 61.87 du titre II du budget)		1 000 000
			<i>Dépenses :</i>		
			1° non patrimoniales	50 500	
			2° patrimoniales	1 250 000	
Totaux pour le chapitre I				2 149 425	1 857 298
Totaux pour la section I				2 149 425	1 857 298
Totaux pour la partie II. — Environnement				2 149 425	1 857 298
Totaux pour le titre IV. — Section particulière				2 263 799	13 793 444

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 27 novembre 1974.

PAR LE ROI :

BAUDOUIN.

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. DE SAEGER.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	---------------	---------	---------	--------------------------

Deel II. — Leefmilieu.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967): 600 1 A

752 223

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong (artikel 61.85 van titel II van de begroting en begroting van het Ministerie van Economische Zaken).

Uitgaven :

770 000

1° niet-patrimoniale 610 000
2° patrimoniale 160 000

Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder :

600 S A

1 184 000

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong (artikel 61.87 van titel II van de begroting).

Uitgaven :

1 300 500

1° niet-patrimoniale 50 500
2° patrimoniale 1 250 000

2 070 500	1 936 223
2 070 500	1 936 223
2 070 500	1 936 223
14 001 138	2 056 105

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie I.

Totalen voor deel II. — Leefmilieu.

Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke sectie.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 27 november 1974.

VAN KONINGSWEGE :

BOUDEWIJN.

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. DE SAEGER.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES
COURANTES.

Section I.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de la Santé publique
et de la Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01.1	Traitement Ministre, etc.	1,2	—	—	1,0	—	—
11.02.1	Traitements Cabinet, etc.	25,8	—	—	18,9	—	—
	Total pour l'article 11 et le § 1.	27,0	—	—	19,9	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.13.1	Loyer, etc.	1,2	—	—	1,5	—	—
12.14.1	Frais établissement Cabinet, etc.	—	—	—	—	—	—
12.20.1	Frais fonctionnement Cabinet	7,4	—	—	6,6	—	—
	Total pour l'article 12 et le § 2.	8,6	—	—	8,1	—	—
	Total pour le chapitre I et la section I.	35,6	—	—	28,0	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures.⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (2) — Op gesplitste kredieten (2)	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (5) — Op niet gesplitste kredieten 1972 (5)	Sur crédits dissociés (6) — Op gesplitste kredieten (6)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE
UITGAVEN.

Sectie I.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Volksgezondheid
en van het Gezin.

HOOFDSTUK I

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

1,0	—	1,0	—	—	1,0	—	—	Jaarwedge Minister, enz.	11.01.1
12,5	—	9,5	—	2,5	9,4	—	1,6	Jaarweden Kabinet, enz.	11.02.1
13,5	—	10,5	—	2,5	10,4	—	1,6	Totaal voor artikel 11 en § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	—	—	—	Huurkosten, enz.	12.13.1
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	Instellingskosten Kabinet, enz.	12.14.1
4,6	—	2,6	—	—	—	—	—	Werkingskosten Kabinet	12.20.1
4,8	—	2,8	—	—	—	—	—	Totaal voor artikel 12 en § 2.	
18,3	—	13,3	—	2,5	10,4	—	1,6	Totaal voor hoofdstuk I en sectie I.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnota vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section II.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Affaires wallonnes,
adjoint à la Santé publique
et à l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01.2	Traitement Ministre, etc.	—	—	—	0,3	—	—
11.02.2	Traitements Cabinet, etc.	—	—	—	6,0	—	—
	Total pour l'article 11 et le § 1.	—	—	—	6,3	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.14.2	Frais établissement Cabinet, etc. . . .	—	—	—	—	—	—
12.20.2	Frais fonctionnement Cabinet	—	—	—	4,0	—	—
	Total pour l'article 12 et le § 2.	—	—	—	4,0	—	—
	Total pour le chapitre I et la section II.	—	—	—	10,3	—	—

Section III.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à la Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01.3	Traitement Secrétaire d'Etat	—	—	—	—	—	—
11.02.3	Traitements Cabinet	—	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 11 et le § 1.	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (2) — Op gesplitste kredieten (2)	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (5) — Op niet gesplitste kredieten 1972 (5)	Sur crédits dissociés (6) — Op gesplitste kredieten (6)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie II.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd
aan Volksgezondheid
en Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

1,0	—	1,0	—	—	—	—	—	Jaarwedde Minister, enz.	11.01.2
14,5	—	11,1	—	—	—	—	—	Jaarwedden Kabinet, enz.	11.02.2
15,5	—	12,1	—	—	—	—	—	Totaal voor artikel 11 en § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	Instellingskosten Kabinet, enz.	12.14.2
8,6	—	4,0	—	—	—	—	—	Werkingskosten Kabinet	12.20.2
8,8	—	4,2	—	—	—	—	—	Totaal voor artikel 12 en § 2.	
24,3	—	16,3	—	—	—	—	—	Totaal voor hoofdstuk I en sectie II.	

Sectie III.

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor het Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

0,8	—	0,7	—	—	0,1	—	—	Jaarwedde Staatssecretaris, enz.	11.01.3
4,7	—	3,6	—	—	0,5	—	2,1	Jaarwedden Kabinet	11.02.3
5,5	—	4,3	—	—	0,6	—	2,1	Totaal voor artikel 11 en § 1.	

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	L I B E L L E S	1975 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.14.3 Frais établissement Cabinet, etc. ...

12.20.3 Frais fonctionnement Cabinet ...

Total pour l'article 12 et le § 2.

Total pour le chapitre I
et la section III.

Section IV.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03.1 Rémunération personnel A.C. ...

11.03.2 Rémunération personnel S.E. ...

Total pour l'article 11 et le § 1.

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.21 Aide médicale urgente, etc. ...

12.22 Protection civile, etc. ...

12.23 Dépenses spécifiques, etc. ...

12.25 Instituts psychiatriques de l'Etat ...

12.28 Accidents du travail et maladies pro-
fessionnelles, etc. ...

12.30 Expertises médicales par O.M.L., etc.

12.33 Mutilés de guerre, etc. ...

12.35 Subsidés organismes éducatifs ou pro-
phylactiques ...12.36 Propagande — Frais de toute nature,
etc. ...

12.38 Fonds spécial des médecins, etc. ...

12.39 Education et information population.

Total pour l'article 12 et le § 2.

Total pour le chapitre I.

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (7)	Sur crédits dissociés (8)	Sur crédits non dissociés 1973 (9)	Sur crédits dissociés (10)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (11)	Sur crédits dissociés (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971		
Op niet gesplitste kredieten (1)	Op gesplitste kredieten (2)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Op niet gesplitste kredieten 1972 (5)	Op gesplitste kredieten (6)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

0,2	—	0,2	—	—	—	—	—
4,2	—	2,4	—	—	—	—	—
4,4	—	2,6	—	—	—	—	—
9,9	—	6,9	—	—	0,6	—	2,1

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

Instellingskosten Kabinet, enz. ...	12.14.3
Werkingskosten Kabinet ...	12.20.3
Totaal voor artikel 12 en § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I en sectie III.	

Sectie IV.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

285,7	—	285,7	—	4,9	244,3	—	3,9	Bezoldigingen personeel hoofdbestuur, enz.	11.03.1
197,8	—	197,8	—	1,2	169,5	—	1,3	Bezoldigingen personeel B.D. ...	11.03.2
483,5	—	483,5	—	6,1	413,8	—	5,2	Totaal voor artikel 11 en § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

14,3	—	10,6	—	1,1	10,0	—	1,1	Dringende geneeskundige hulpverle- ning, enz.	12.21
6,2	—	2,4	—	2,1	2,9	—	2,1	Burgerbescherming, enz. ...	12.22
16,2	—	10,4	—	2,8	8,3	—	2,6	Specifieke uitgaven, enz. ...	12.23
—	—	—	—	60,0	—	—	—	Rijkspsychiatrische instellingen .	12.25
23,0	—	23,0	—	—	20,0	—	2,6	Arbeidsongevallen en beroepsziekten, enz.	12.28
19,7	—	11,2	—	3,6	11,5	—	3,0	Geneeskundige expertises G.G.D., enz.	12.30
—	—	—	—	—	—	—	—	Oorlogsverminkten, enz. ...	12.33
692,2	—	440,0	—	184,0	396,1	—	130,3	Toelagen voor opvoedende of voor- behoedende organismen.	12.35
1,6	—	1,3	—	0,2	0,8	—	0,1	Propaganda — Uitgaven van aller- hande aard, enz.	12.36
—	—	—	—	12,5	—	—	12,7	Speciaal Fonds der geneesheren, enz.	12.38
10,5	—	4,8	—	1,3	4,8	—	0,4	Opvoeding en voorlichting van de bevolking.	12.39
783,7	—	503,7	—	267,6	454,4	—	154,9	Totaal voor artikel 12 en § 2.	
1 267,2	—	987,2	—	273,7	868,2	—	160,1	Totaal voor hoofdstuk I.	

(1) à (6) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.16	Minimum socio-vital, etc.	675,0	—	—	—	—	—
33.17	Subsides en matière sociale, etc.	3,9	—	—	4,2	—	—
33.18	Statuts et pensions des victimes civi- les, etc.	2,4	—	—	3,5	—	—
33.19	Centres de service social, etc.	75,0	—	—	50,0	—	—
33.20	Centre belge d'informatique phar- macothérapeutique	5,6	—	—	5,6	—	—
33.21	Maladies sociales, etc.	12,7	—	—	13,9	—	—
33.22	Cours perfectionnement, etc.	0,2	—	—	0,2	—	—
33.23	Indigents, etc.	50,0	—	—	78,0	—	—
33.24	Fonds d'Assistance et Fonds pour Handicapés, etc.	4 537,9	—	—	3 142,0	—	—
33.25	Réfugiés, etc.	33,9	—	—	31,0	—	—
33.30	Œuvres patriotiques, etc.	1,0	—	—	1,0	—	—
33.34	Institut interfacultaire de génétique humaine, etc.	25,0	—	—	25,0	—	—
33.36	Gestion des hôpitaux, etc.	5 584,1	—	—	5 219,7 ⁽²⁾	—	—
33.37	Préventorium, etc.	12,4	—	—	12,4	—	—
33.39	Croix-Rouge de Belgique	—	—	—	—	—	—
Total pour l'article 33.		11 019,1	—	—	8 586,5	—	—

Transferts de revenus à l'étranger :

34.20	Organisation mondiale de la Santé.	47,1	—	—	41,2	—	—
34.21	Fédération Internationale des Hôpi- taux	0,1	—	—	—	—	—
34.25	Bureau Benelux d'enregistrement des médicaments	—	—	—	—	—	—
34.26	Collaboration avec pays étrangers, etc.	0,7	—	—	0,8	—	—
34.27	Etudes et enquêtes, etc.	5,9	—	—	2,0	—	—
Total pour l'article 34.		53,8	—	—	44,0	—	—
Total pour le chapitre III.		11 072,9	—	—	8 630,5	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽²⁾ 54,3.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (1) — Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (4)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1972 (4)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.								
—	—	—	—	—	—	—	—	Socio-vitaal minimum, enz. 33.16
4,2	—	3,5	—	1,2	3,4	—	1,3	Sociale toelagen, enz. 33.17
4,7	—	2,5	—	0,7	1,9	—	1,1	Statuten en pensioenen burgerlijke slachtoffers, enz. 33.18
—	—	—	—	—	—	—	—	Centra voor maatschappelijk werk, enz. 33.19
—	—	—	—	—	—	—	—	Belgisch Centrum voor Farmacothē- rapeutische Informatiek. 33.20
9,5	—	5,8	—	1,9	7,4	—	10,5	Sociale ziekten, enz. 33.21
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Vervolmakingscursussen, enz. 33.22
65,4	—	53,0	—	—	28,0	—	—	Behoeftigen, enz. 33.23
2 184,3	—	2 152,0	—	6,2	1 368,0	—	—	Onderstandsfonds en fonds voor ge- handicapten, enz. 33.24
51,9	—	29,8	—	—	45,0	—	—	Vluchtelingen, enz. 33.25
1,0	—	0,6	—	—	1,0	—	—	Patriottische werken, enz. 33.30
—	—	—	—	—	—	—	—	Interfacultair Instituut voor mense- lijke genetica, enz. 33.34
4 573,3	—	4 573,3	—	—	3 429,7	—	—	Beheer der ziekenhuizen, enz. 33.36
14,9	—	3,7	—	4,2	4,0	—	2,0	Preventoria, enz. 33.37
—	—	—	—	10,0	—	—	—	Rode Kruis van België 33.39
6 909,3	—	6 824,3	—	24,2	4 888,5	—	14,9	Totaal voor artikel 33.
Inkomensoverdrachten aan het bui- tenland :								
36,9	—	34,6	—	—	40,3	—	—	Wereldorganisatie voor de gezond- heid. 34.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Internationale Vereniging der Hospi- talen. 34.21
4,4	—	4,4	—	—	—	—	—	Benelux-bureau geneesmiddelenregis- tratie. 34.25
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Samenwerking met vreemde landen, enz. 34.26
—	—	—	—	—	—	—	—	Studies en opzoekingen, enz. 34.27
41,4	—	39,1	—	—	40,4	—	—	Totaal voor artikel 34.
6 950,7	—	6 863,4	—	24,2	4 928,9	—	14,9	Totaal voor hoofdstuk III.

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.⁽²⁾ 54,3.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de fran

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) <i>(Aangevraagde kredieten)</i>			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ <i>(Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾</i>		
		Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — <i>Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>	
			Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et
aux institutions publiques sans
caractère d'entreprise :

41.21	Aide médicale urgente, etc.	1,2	—	—	1,2	—	—
41.22	O.N.E.	2 312,8	—	—	1 824,1	—	—
41.23	O.N.A.C.	179,9	—	—	169,9	—	—
41.24	O.N.I.G.	1 241,5	—	—	1 133,2	—	—
41.26	Pacte de Bruxelles	—	—	—	0,1	—	—
41.27	C.N.P.G.	0,3	—	—	0,2	—	—
41.31	Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre	8,1	—	—	6,1	—	—
41.32	Dotation — Fonds Hôpitaux : intérêts d'emprunt	273,0	—	—	72,0	—	—
41.34	Dotation — Fonds Hôpitaux : dépenses de consommation	38,8	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 41.	4 055,6	—	—	3 206,8	—	—
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :							
43.20	Intérêts travaux, etc.	1 388,0	—	—	1 304,0	—	—
43.21	Intérêts - déficit 1964-1966 hôpitaux publics, etc.	19,6	—	—	33,6	—	—
43.22	Déficit hôpitaux publics, etc.	—	—	—	—	—	—
43.23	Intérêts — C.A.P. Bruxelles, etc.	5,3	—	—	1,6	—	—
43.24	Intérêts — déficit hôpitaux publics	44,1	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 43.	1 457,0	—	—	1 339,2	—	—
	Total pour le chapitre IV.	5 512,6	—	—	4 546,0	—	—
	Total pour la section IV.	18 216,8	—	—	14 546,2	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder
bedrijfskarakter :

1,0	—	1,0	—	—	0,7	—	—	Dringende geneeskundige hulpverlening, enz.	41.21
1 586,1	—	1 420,8	—	242,5	1 133,9	—	120,8	N.W.K.	41.22
154,7	—	152,6	—	17,1	126,5	—	13,1	N.W.O.S.	41.23
1 097,4	—	1 069,6	—	92,7	885,1	—	83,3	N.W.O.I.	41.24
0,1	—	0,1	—	0,1	—	—	—	Pact van Brussel	41.26
0,2	—	—	—	0,2	—	—	0,1	N.K.O.P.	41.27
6,3	—	6,3	—	0,6	5,6	—	0,1	Vast bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers.	41.31
—	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds ziekenhuizen : rentevoeten leningen.	41.32
—	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds ziekenhuizen : consumptieve bestedingen.	41.34
2 845,8	—	2 650,4	—	353,2	2 151,8	—	217,4	Totaal voor artikel 41.	
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :									
1 018,3	—	1 018,3	—	—	904,7	—	—	Intresten werken, enz.	43.20
46,2	—	27,3	—	11,3	43,4	—	28,1	Intresten - tekort 1964-1966 openbare ziekenhuizen, enz.	43.21
259,2	—	—	—	318,2	13,0	—	402,0	Deficit openbare ziekenhuizen, enz. . .	43.22
—	—	—	—	—	—	—	—	Intresten - C.O.O. Brussel, enz. . . .	43.23
—	—	—	—	—	—	—	—	Intresten - deficit openbare ziekenhuizen.	43.24
1 323,7	—	1 045,6	—	329,5	961,1	—	430,1	Totaal voor artikel 43.	
4 169,5	—	3 696,0	—	682,7	3 112,9	—	647,5	Totaal voor hoofdstuk IV.	
12 387,4	—	11 546,6	—	980,6	8 910,0	—	822,5	Totaal voor sectie IV.	

(2) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section V.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03.3	Rémunérations personnel, etc.	23,1	—	—	15,3	—	—
	Total pour l'article 11 et le § 1.	23,1	—	—	15,3	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01.9	Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age. — Honoraires.	0,4	—	—	0,4	—	—
12.03.9	Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age. — Dépenses d'entretien	0,6	—	—	0,6	—	—
12.65	Secrétariat commun aux Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age	9,6	—	—	9,2	—	—
12.69	Propagande. — Dépenses de toute nature	0,3	—	—	0,3	—	—
	Total pour l'article 12 et le § 2.	10,9	—	—	10,5	—	—
	Total pour le chapitre I.	34,0	—	—	25,8	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.65	Aides familiales et seniors, etc.	1 021,1	—	—	841,1	—	—
	Total pour l'article 33.	1 021,1	—	—	841,1	—	—

Transferts de revenus à l'étranger :

34.65	Cotisation U.I.O.F.	0,2	—	—	0,1	—	—
	Total pour l'article 34.	0,2	—	—	0,1	—	—
	Total pour le chapitre III.	1 021,3	—	—	841,2	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1973 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1972 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie V.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

15,7	—	15,4	—	1,0	45,6	—	0,9	Bezoldigingen personeel, enz. ...	11.03.3
15,7	—	15,4	—	1,0	45,6	—	0,9	Totaal voor artikel 11 en § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

0,2	—	0,2	—	0,1	0,1	—	—	Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leeftijd. — Erclonen.	12.01.9
0,1	—	—	—	—	0,1	—	—	Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leeftijd. — Onderhoudsuit- gaven.	12.03.9
7,9	—	7,1	—	0,1	6,8	—	0,6	Gemeenschappelijk secretariaat. — Hoge Raden Gezin en de Derde Leeftijd.	12.65
0,3	—	0,3	—	0,2	0,1	—	—	Propaganda. — Uitgaven van aller- hande aard.	12.69
8,5	—	7,6	—	0,4	7,1	—	0,6	Totaal voor artikel 12 en § 2.	
24,2	—	23,0	—	1,4	52,7	—	1,5	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

688,2	—	358,6	—	152,7	321,8	—	170,0	Gezins- en bejaardenhelpsters, enz. ...	33.65
688,2	—	358,6	—	152,7	321,8	—	170,0	Totaal voor artikel 33.	

Inkomensoverdrachten aan het bui-
tenland :

0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Bijdrage aan I.V.F.O. ...	34.65
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Totaal voor artikel 34.	
688,3	—	358,7	—	152,7	321,9	—	170,0	Totaal voor hoofdstuk III.	

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés :

43.65	Aides familiales et seniors	199,0	—	—	144,8	—	—
	Total pour l'article 43 et le chapitre IV.	199,0	—	—	144,8	—	—
	Total pour la section V.	1 254,3	—	—	1 011,8	—	—

Section VI.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03.5	Rémunérations du personnel A.C.	229,8	—	—	159,9	—	—
11.03.6	Rémunération du personnel S.E.	13,1	—	—	17,1	—	—
11.04.5	Allocations personnel A.C.	2,1	—	—	2,0	—	—
11.04.6	Allocations personnel S.E.	1,5	—	—	1,2	—	—
11.05	Service social, etc.	21,8	—	—	21,2	—	—
	Total pour l'article 11 et le § 1.	268,3	—	—	201,4	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01.5	Honoraires, jetons A.C.	16,0	—	—	12,8	—	—
12.01.6	Honoraires, jetons S.E.	65,1	—	—	61,0	—	—
12.02.5	Eau, vapeur, gaz A.C.	28,7	—	—	26,1	—	—
12.02.6	Eau, vapeur, gaz S.E.	6,1	—	—	6,1	—	—
12.03.5	Dépenses d'entretien A.C.	57,5	—	—	54,3	—	—
12.03.6	Dépenses d'entretien S.E.	2,0	—	—	2,5	—	—
12.04.5	Combustibles A.C.	1,2	—	—	1,2	—	—
12.04.6	Combustibles S.E.	1,4	—	—	1,4	—	—
12.05	Fournitures de bureau O.C.F.	3,2	—	—	3,7	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1973 (1) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1972 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestel-
de lichamen :

92,9	—	1,4	—	60,4	1,1	—	43,7
92,9	—	1,4	—	60,4	1,1	—	43,7
805,4	—	383,1	—	214,5	375,7	—	215,2

Gezins- en bejaardenhelpsters ... 43.65

Totaal voor artikel 43
en hoofdstuk IV.

Totaal voor sectie V.

Sectie VI.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

143,4	—	143,4	—	3,9	111,8	—	3,5
16,1	—	13,0	—	0,3	11,6	—	0,4
1,9	—	1,1	—	0,3	1,0	—	0,2
1,2	—	0,9	—	0,2	0,8	—	0,1
15,1	—	14,6	—	—	13,9	—	—
177,7	—	173,0	—	4,7	139,1	—	4,2

Bezoldigingen personeel H.B. ... 11.03.5

Bezoldigingen personeel B.D. ... 11.03.6

Toelagen personeel H.B. ... 11.04.5

Toelagen personeel B.D. ... 11.04.6

Maatschappelijk dienstbetoon, enz. 11.05

Totaal voor artikel 11 en § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

8,5	—	3,4	—	3,0	3,4	—	2,4
24,6	—	15,9	—	4,8	11,6	—	3,3
10,3	—	3,3	—	0,7	2,0	—	0,3
6,2	—	2,1	—	0,8	4,0	—	0,1
20,2	—	5,2	—	3,2	10,2	—	2,4
2,1	—	0,8	—	0,5	0,7	—	0,2
1,3	—	0,4	—	0,1	0,6	—	0,1
1,1	—	0,6	—	0,2	0,9	—	0,1
10,6	—	5,0	—	2,0	4,3	—	3,0

Erelonen, presentiegelden H.B. 12.01.5

Erelonen, presentiegelden B.D. ... 12.01.6

Water, stoom, gas H.B. ... 12.02.5

Water, stoom, gas B.D. ... 12.02.6

Onderhoudsuitgaven H.B. 12.03.5

Onderhoudsuitgaven B.D. 12.03.6

Brandstoffen H.B. ... 12.04.5

Brandstoffen B.D. 12.04.6

Bureaubenodigheden C.B.B. ... 12.05

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.07	Habillement O.C.F., etc.	1,0	—	—	0,8	—	—
12.08	Produits d'entretien O.C.F., etc.	0,4	—	—	0,3	—	—
12.09	Véhicules automoteurs, etc.	1,3	—	—	1,1	—	—
12.10.5	Indemnités au personnel A.C., etc. ...	11,5	—	—	10,9	—	—
12.10.6	Indemnités au personnel S.E., etc. ...	19,6	—	—	18,6	—	—
12.11	Formation professionnelle, etc.	0,2	—	—	0,2	—	—
12.12	Menues dépenses, etc.	0,1	—	—	—	—	—
12.13.5	Loyers, etc.	40,8	—	—	34,9	—	—
12.14.5	Frais exceptionnels, etc.	6,8	—	—	6,6	—	—
12.14.6	Frais exceptionnels Cité administra- tive	1,2	—	—	1,0	—	—
12.15	Remboursement travaux à la Régie des Bâtiments	—	—	—	—	—	—
12.79	Remise en état d'immeubles	0,5	—	—	1,0	—	—
	Total pour l'article 12 et le § 2.	264,6	—	—	244,5	—	—
	Total pour le chapitre I.	532,9	—	—	445,9	—	—
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Transferts de revenus aux ménages :							
33.79	Responsabilité de l'Etat	0,5	—	—	0,5	—	—
	Total pour l'article 33 et le chapitre III.	0,5	—	—	0,5	—	—
CHAPITRE 01.							
DIVERS.							
01.01	Provision index et programmation sociale	1 118,8	—	—	1 193,7	—	—
	Total pour l'article 01 et le chapitre 01.	1 118,8	—	—	1 193,7	—	—
	Total pour la section VI.	1 652,2	—	—	1 640,1	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1973 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1972 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
1,1	—	0,3	—	0,3	0,2	—	0,4	Kleding C.B.B., enz.	12.07
0,3	—	0,3	—	—	0,2	—	0,1	Onderhoudsprodukten C.B.B., enz. .	12.08
3,1	—	2,1	—	0,3	1,2	—	0,7	Motorvoertuigen, enz.	12.09
11,4	—	6,9	—	1,4	6,2	—	1,1	Vergoedingen aan personeel H.B., enz.	12.10.5
17,5	—	12,0	—	4,1	10,8	—	3,0	Vergoedingen aan personeel B.D., enz.	12.10.6
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Beroepsscholing, enz.	12.11
—	—	—	—	—	—	—	—	Kleine uitgaven, enz.	12.12
31,6	—	13,0	—	—	10,1	—	0,2	Huur, enz.	12.13.5
8,2	—	1,3	—	—	0,3	—	0,3	Uitzonderingsuitgaven, enz.	12.14.5
0,9	—	0,3	—	0,2	0,2	—	—	Uitzonderingsuitgaven Rijksadminis- tratief Centrum.	12.14.6
2,8	—	—	—	—	—	—	—	Terugbetaling werken aan Regie der Gebouwen.	12.15
0,2	—	—	—	—	—	—	—	In goede staat brengen van gebou- wen.	12.79
162,1	—	73,0	—	21,6	66,9	—	17,7	Totaal voor artikel 12 en § 2.	
339,8	—	246,0	—	26,3	206,0	—	21,9	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Inkomensoverdrachten aan gezinnen :									
0,3	—	0,1	—	0,1	—	—	—	Verantwoordelijkheid van de Staat.	33.79
0,3	—	0,1	—	0,1	—	—	—	Totaal voor artikel 33 en hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK 01.									
DIVERSEN.									
—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet index en sociale programmatie.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaal voor artikel 01 en hoofdstuk 01.	
340,1	—	246,1	—	26,4	206,0	—	21,9	Totaal voor sectie VI.	

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section VII.

Politique scientifique.

Partie I.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03.7	Rémunérations du personnel Académies	3,7	—	—	3,9	—	—
11.03.8	Rémunération du personnel I.H.E. ...	170,1	—	—	111,1	—	—
	Total pour l'article 11 et le § 1.	173,8	—	—	115,0	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.50.7	Dépenses Académies	6,6	—	—	6,3	—	—
12.50.8	Dépenses I.H.E.	31,0	—	—	15,6	—	—
12.51.9	Etudes et enquêtes	39,7	—	—	29,9	—	—
12.54	Recherche scientifique médicale	274,6	—	—	240,8	—	—
12.55	Centres anticancéreux	36,0	—	—	30,0	—	—
12.58	Commission de l'Eau	7,9	—	—	5,6	—	—
12.59	Dépenses spécifiques I.H.E.	28,1	—	—	18,0	—	—
	Total pour l'article 12 et le § 2.	423,9	—	—	346,2	—	—
	Total pour le chapitre I.	597,7	—	—	461,2	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.50	Concours et fondations Académies ...	0,2	—	—	0,2	—	—
33.51	Hôpitaux universitaires	784,0	—	—	649,2 ⁽²⁾	—	—
33.52	Prix sciences médicales (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 33.	784,2	—	—	649,4	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

⁽²⁾ 15,1.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie VII.

Wetenschapsbeleid.

Deel I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

3,9	—	3,9	—	—	3,2	—	0,1	Bezoldigingen personeel Academies.	11.03.7
92,7	—	92,7	—	1,4	71,9	—	1,3	Bezoldigingen personeel I.H.E. ...	11.03.8
96,6	—	96,6	—	1,4	75,1	—	1,4	Totaal voor artikel 11 en § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

4,4	—	4,3	—	—	4,5	—	—	Uitgaven Academie ...	12.50.7
12,5	—	8,1	—	2,1	7,3	—	1,7	Uitgaven I.H.E. ...	12.50.8
19,4	—	4,4	—	9,1	11,1	—	7,3	Studie en onderzoekingen .	12.51.9
196,7	—	188,4	—	—	161,2	—	—	Medisch-wetenschappelijk onderzoek.	12.54
30,0	—	—	—	6,0	24,0	—	40,8	Centra voor kankerbestrijding ...	12.55
5,1	—	3,0	—	0,4	1,5	—	1,9	Commissie Waterbeleid ...	12.58
14,0	—	9,9	—	1,8	9,5	—	1,9	Specifieke uitgaven I.H.E. .	12.59
282,1	—	218,1	—	19,4	219,1	—	53,6	Totaal voor artikel 12 en § 2.	
378,7	—	314,7	—	20,8	294,2	—	55,0	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

0,3	—	0,2	—	0,1	0,1	—	—	Prijsvragen en stichtingen Academies.	33.50
553,5	—	553,5	—	—	379,4	—	—	Universitaire ziekenhuizen ...	33.51
—	—	—	—	—	—	—	0,3	Prijzen geneeskundige wetenschappen (pro memorie).	33.52
553,8	—	553,7	—	0,1	379,5	—	0,3	Totaal voor artikel 33.	

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.⁽²⁾ 15,1.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Transferts de revenus à l'étranger :

34.50	Centre International de recherche sur le Cancer	11,3	—	—	10,4	—	—
	Total pour l'article 34.	11,3	—	—	10,4	—	—
	Total pour le chapitre III.	795,5	—	—	659,8	—	—
	Total pour la partie I.	1 393,2	—	—	1 121,0	—	—

Partie II.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03.4	Rémunérations du personnel	8,0	—	—	7,3	—	—
	Total pour l'article 11 et le § 1.	8,0	—	—	7,3	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.50.4	Dépenses Centre d'Etudes Population et Famille	3,7	—	—	3,0	—	—
12.51.4	Etudes et enquêtes C.E.P.F.	13,8	—	—	10,0	—	—
	Total pour l'article 12 et le § 2.	17,5	—	—	13,0	—	—
	Total pour le chapitre I.	25,5	—	—	20,3	—	—
	Total pour la partie II.	25,5	—	—	20,3	—	—

Partie III.

Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.51.8	Etudes et enquêtes I.H.E.	2,7	—	—	3,0	—	—
12.53	Contrôle eaux de surface	5,0	—	—	3,7	—	—
12.56	Pollution air et sol. — Lutte contre le bruit	20,9	—	—	17,5	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽³⁾ Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽³⁾ Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

7,7	—	7,7	—	—	9,0	—	—	Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
7,7	—	7,7	—	—	9,0	—	—	Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek.	34.50
561,5	—	561,4	—	0,1	388,5	—	0,3	Totaal voor artikel 34.	
940,2	—	876,1	—	20,9	682,7	—	55,3	Totaal voor hoofdstuk III.	
								Totaal voor deel I.	

Deel II.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

7,1	—	7,1	—	0,2	5,7	—	0,1	Bezoldigingen personeel	11.03.4
7,1	—	7,1	—	0,2	5,7	—	0,1	Totaal voor artikel 11 en § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

1,5	—	0,1	—	0,8	1,1	—	0,4	Uitgaven Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	12.50.4
7,8	—	0,2	—	3,8	1,4	—	2,4	Studies en onderzoekingen C.B.G.S.	12.51.4
9,3	—	0,3	—	4,6	2,5	—	2,8	Totaal voor artikel 12 en § 2.	
16,4	—	7,4	—	4,8	8,2	—	2,9	Totaal voor hoofdstuk I.	
16,4	—	7,4	—	4,8	8,2	—	2,9	Totaal voor deel II.	

Deel III.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

1,9	—	0,4	—	0,4	0,5	—	0,4	Studies en onderzoekingen I.H.E. ...	12.51.8
3,0	—	—	—	2,9	0,1	—	1,9	Controle oppervlaktewater	12.53
6,1	—	1,4	—	7,8	1,1	—	1,9	Bodem en luchtverontreiniging, be- strijding geluidshinder.	12.56

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) (1) (Aangepaste kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.57	Anhydride sulfureux dans l'air	3,0	—	—	2,5	—	—
	Total pour l'article 12 et le § 2.	31,6	—	—	26,7	—	—
	Total pour le chapitre I.	31,6	—	—	26,7	—	—
	Total pour la partie III.	31,6	—	—	26,7	—	—
	Total pour la section VII.	1 450,3	—	—	1 168,0	—	—
	Total pour le titre I. — Dépenses courantes.	22 609,2	—	—	18 404,4	—	—
Titre II.							
DEPENSES DE CAPITAL.							
Section I.							
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille.							
CHAPITRE VII.							
INVESTISSEMENTS (CIVILS).							
Achats de biens meubles durables :							
74.05.1	Dépenses patrimoniales : Cabinet ...	0,7	—	—	0,7	—	—
	Total pour l'article 74 et le chapitre VII.	0,7	—	—	0,7	—	—
	Total pour la section I.	0,7	—	—	0,7	—	—
Section II.							
Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.							
CHAPITRE VII.							
INVESTISSEMENTS (CIVILS).							
Achats de biens meubles durables :							
74.05.2	Dépenses patrimoniales : Cabinet (pour mémoire).	—	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 74 et le chapitre VII.	—	—	—	—	—	—
	Total pour la section II.	—	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1973 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1972 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

2,0	—	—	—	1,2	—	—	—	Zwavedioxyde in atmosfeer	12.57
13,0	—	1,8	—	12,3	1,7	—	4,2	Totaal voor artikel 12 en § 2.	
13,0	—	1,8	—	12,3	1,7	—	4,2	Totaal voor hoofdstuk I.	
13,0	—	1,8	—	12,3	1,7	—	4,2	Totaal voor deel III.	
969,6	—	885,3	—	38,0	692,6	—	62,4	Totaal voor sectie VII.	
14 555,0	—	13 097,6	—	1 262,0	10 195,3	—	1 125,7	Totaal voor titel I. — Lopende uitgaven.	

TITEL II.

KAPITAAL-
UITGAVEN.

Sectie I.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Volksgezondheid
en van het Gezin.HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIEL).Aankoop van duurzame roerende
goederen :

1,0	—	0,5	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven : Kabinet	74.05.1
1,0	—	0,5	—	—	—	—	—	Totaal voor artikel 74 en hoofdstuk VII.	
1,0	—	0,5	—	—	—	—	—	Totaal voor sectie I.	

Sectie II.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd
aan Volksgezondheid
en Leefmilieu.HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIEL).Aankoop van duurzame roerende
goederen :

2,1	—	1,0	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven Kabinet (pro me- morie).	74.05.2
2,1	—	1,0	—	—	—	—	—	Totaal voor artikel 74 en hoofdstuk VII.	
2,1	—	1,0	—	—	—	—	—	Totaal voor sectie II.	

(*) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section III.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à la Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens durables meubles :

74.05.3	Dépenses patrimoniales : Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 74 et le chapitre VII.	—	—	—	—	—	—
	Total pour la section III.	—	—	—	—	—	—

Section IV.

Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux aux entrepri-
ses :

51.80	Subsides S.N.D.E.	—	436,0	280,0	—	427,0	295,0
51.81	Hôpitaux privés (pour mémoire) ...	—	—	—	—	—	—
51.82	Etablissements pour handicapés	—	300,0	180,0	—	400,0	380,0
51.83	Crèches et pouponnières	—	104,0	51,0	—	60,0	35,0
51.84	Croix-Rouge de Belgique	—	13,0	14,0	—	—	0,3
51.85	Maison de cure à Ste-Ode	—	10,0	15,0	—	12,0	14,0
51.89	Indemnités réparation - protection des eaux souterraines (pour mé- moire)	—	—	—	—	3,0	3,0
51.90	Maison de repos pour personnes âgées (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
51.91	Protection incendie (pour mémoire) .	—	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 51 et le chapitre V.	—	863,0	540,0	—	902,0	727,3

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie III.

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor het Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende
goederen :Vermogensuitgaven : Kabinet (*pro* 74.05.3
memorie).Totaal voor artikel 74
en hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie III.

1,0	—	0,7	—	—	—	—	—
1,0	—	0,7	—	—	—	—	—
1,0	—	0,7	—	—	—	—	—

Sectie IV.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten aan bedrij-
ven :

—	287,5	—	147,0	—	—	178,6	—	Subsidies N.M.W.	51.80
—	587,2	—	509,5	—	—	470,7	—	Private ziekenhuizen (<i>pro</i> <i>memorie</i>) .	51.81
—	244,9	—	151,7	—	—	122,0	—	Inrichtingen voor gehandicapten ...	51.82
—	44,3	—	5,3	—	—	4,0	—	Kribben en kinderbewaarplaatsen ...	51.83
—	2,9	—	2,6	—	—	0,7	—	Rode Kruis van België	51.84
—	—	—	12,6	—	—	—	—	Rusthuis te Sint-Ode	51.85
—	—	—	—	—	—	—	—	Herstelvergoedingen - bescherming grondwater (<i>pro</i> <i>memorie</i>).	51.89
—	—	—	—	—	—	—	—	Rustoord voor bejaarden (<i>pro</i> <i>me-</i> <i>memorie</i>).	51.90
—	—	—	30,0	—	—	—	—	Brandbeveiliging (<i>pro</i> <i>memorie</i>)	51.91
—	—	—	5,3	—	—	—	—	Totaal voor artikel 51 en hoofdstuk V.	
—	1 166,8	—	864,0	—	—	776,0	—		

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) (1) — (Aangepaste kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VI.
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.32	Dotation Fonds hôpitaux : emprunts.	21,0	—	—	8,4	—	—
61.80	Dotation Fonds hôpitaux : financement subsides	2 935,0	—	—	2 908,0	—	—
61.81	Dotation Fonds hôpitaux : achat de biens meubles patrimoniaux	1,3	—	—	—	—	—
61.82	Fonds lutte contre tuberculose	30,0	—	—	30,0	—	—
61.83	Subside home Dilbeek (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
Total pour l'article 61.		2 987,3	—	—	2 946,4	—	—

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.20	Amortissement emprunts travaux ...	528,0	—	—	467,6	—	—
63.21	Amortissement emprunts déficit 1964-1966 hôpitaux	192,0	—	—	192,0	—	—
63.23	Amortissement emprunts C.A.P. Bruxelles	3,8	—	—	—	—	—
63.24	Amortissement emprunts déficit hôpitaux publics	76,6	—	—	—	—	—
63.80	Aide médicale urgente — télécommunications	—	2,0	1,0	—	2,0	1,0
63.81	Hôpitaux secteur public (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
63.82	Homes pour handicapés adultes isolés et de court séjour	—	10,0	21,0	—	30,0	35,0
63.83	Travaux d'hygiène	—	8,0	26,0	—	23,0	8,0
63.87	Aile d'hébergement de Droixhe (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
63.88	Protection contre incendie (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
Total pour l'article 63.		800,4	20,0	48,0	659,6	55,0	44,0
Transferts de capitaux à l'enseignement libre :							
64.81	Hôpitaux universités libres (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
Total pour l'article 64.		—	—	—	—	—	—
Total pour le chapitre VI.		3 787,7	20,0	48,0	3 606,0	55,0	44,0

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽⁵⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽⁵⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁶⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁶⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder be-
drijfskarakter.

—	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds Ziekenhuizen : lenin- gen.	61.32
—	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds Ziekenhuizen : aan- koop van roerende vermogensgoe- deren.	61.80
—	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds Ziekenhuizen : finan- ciering toelagen.	61.81
—	—	30,0	—	—	30,0	—	—	Fonds strijd tuberculose	61.82
—	—	—	2,2	—	—	4,7	—	Toelagen tehuis Dilbeek (<i>pro memo- rie</i>).	61.83
—	—	30,0	2,2	—	30,0	4,7	—	Totaal voor artikel 61.	

Vermogensoverdrachten aan provin-
cies, gemeenten en daarmee gelijk-
gestelde lichamen :

413,4	—	413,4	—	—	368,7	—	—	Aflossingslasten leningen werken ...	63.20
193,0	—	193,0	—	—	242,5	—	—	Aflossingslasten leningen tekort 1964- 1966 ziekenhuizen.	63.21
—	—	—	—	—	—	—	—	Aflossingslasten leningen C.O.O. Brussel.	63.23
—	—	—	—	—	—	—	—	Aflossingslasten leningen deficit openbare ziekenhuizen.	63.24
—	0,5	—	0,5	—	—	0,1	—	Geneeskundige hulpverlening - tele- verbindingen.	63.80
—	196,3	—	295,2	—	—	324,3	—	Ziekenhuizen openbare sector (<i>pro memorie</i>).	63.81
—	17,1	—	4,2	—	—	1,1	—	Homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en rehuizen voor kortverblijf.	63.82
—	3,7	—	1,7	—	—	3,3	—	Werken openbare hygiëne	63.83
—	—	—	—	—	—	0,2	—	Herbergingsvleugel van Droixhe (<i>pro memorie</i>).	63.87
—	9,4	—	13,5	—	—	26,2	—	Brandbeveiliging (<i>pro memoria</i>)	63.88
606,4	227,0	606,4	315,1	—	611,2	355,2	—	Totaal voor artikel 63.	
—	—	—	466,1	—	—	442,8	—	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs : Ziekenhuizen vrije universiteiten (<i>pro memorie</i>).	64.81
—	—	—	466,1	—	—	442,8	—	Totaal voor artikel 64.	
606,4	227,0	636,4	783,4	—	641,2	802,7	—	Totaal voor hoofdstuk VI.	

(1) à (6) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
CHAPITRE VII.							
INVESTISSEMENTS (CIVILS).							
Acquisition de terrains et bâtiments dans le pays :							
71.80	Protection des eaux souterraines (pour mémoire)	—	—	—	—	3,0	3,0
	Total pour l'article 71.	—	—	—	—	3,0	3,0
Construction de routes et travaux hydrauliques :							
73.80	Barrage Nisramont	—	30,0	28,0	—	30,0	20,0
73.82	Bassins-réservoirs (pour mémoire) ...	—	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 73.	—	30,0	28,0	—	30,0	20,0
Achats de biens meubles durables :							
74.01.1	Machines, mobilier, matériel O.C.F. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
74.02.1	Machines non O.C.F. (pour mémoire).	—	—	—	—	—	—
74.03.1	Mobilier et matériel non O.C.F. ...	10,4	—	—	10,0	—	—
74.04.1	Moyens de transport terrestre	19,5	—	—	19,5	—	—
	Total pour l'article 74.	29,9	—	—	29,5	—	—
	Total pour le chapitre VII.	29,9	30,0	28,0	29,5	33,0	23,0
CHAPITRE VIII.							
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.							
Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public :							
84.80	Avance remboursable Croix-Rouge de Belgique (pour mémoire)	—	—	—	10,0	—	—
84.81	« Syndikaat ontziling »	1,0	—	—	—	—	—
84.82	Avances organismes assurances soins de santé	—	—	—	2 770,0	—	—
	Total pour l'article 84 et le chapitre VIII.	1,0	—	—	2 780,0	—	—
CHAPITRE 01.							
DIVERS.							
Non réparti économiquement :							
01.80	Allocation aux ingénieurs	—	2,0	2,0	—	1,5	1,5
	Total pour l'article 01 et le chapitre 01.	—	2,0	2,0	—	1,5	1,5
	Total pour la section IV.	3 818,6	915,0	618,0	6 415,5	991,5	795,8

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1973 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1972 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in
het binnenland :Bescherming van het grondwater (*pro*
memorie). 71.80

Totaal voor artikel 71.

Aanleg van wegen en waterbouwkun-
dige werken :

Afdamming Nisramont 73.80

Spaarbekkens (*pro memoria*) 73.82

Totaal voor artikel 73.

Aankoop van duurzame roerende
goederen :Machines, meubilair, materieel C.B.B.
(*pro memoria*). 74.01.1Machines niet C.B.B. (*pro memoria*). 74.02.1

Meubilair - materieel niet C.B.B. ... 74.03.1

Vervoermiddelen te land 74.04.1

Totaal voor artikel 74.

Totaal voor hoofdstuk VII.

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector
overheid :Terugvorderbaar voorschot Rode
Kruis van België (*pro memoria*). 84.80

Syndikaat ontzitting 84.81

Voorschot verzekeringsorganismen ge-
zondheidszorg. 84.82Totaal voor artikel 84
en hoofdstuk VIII.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld :

Toelage ingenieurs 01.80

Totaal voor artikel 01
en hoofdstuk 01.

Totaal voor sectie IV.

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION V.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01.9	Bureau commun au Conseil supérieur de la Famille et du Troisième Age	0,3	—	—	0,2	—	—
	Total pour l'article 74, chapitre VII et la section V.	0,3	—	—	0,2	—	—

Section VI.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01.5	Machines, mobilier et matériel O.C.F. - A.C. et S.E.	2,1	—	—	2,1	—	—
74.01.6	Machines, mobilier et matériel O.C.F. - Cité administrative	3,7	—	—	3,6	—	—
74.02.5	Machines non O.C.F.	1,3	—	—	1,3	—	—
74.03.5	Mobilier et matériel non O.C.F. ...	1,1	—	—	1,1	—	—
74.04.5	Moyens de transport terrestre	0,6	—	—	0,5	—	—
	Total pour l'article 74, chapitre VII et la section V.	8,8	—	—	8,6	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1972 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
(17)									

Sectie V.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende
goederen :Gemeenschappelijk secretariaat Hoge
Raden Gezin en Derde Leeftijd. 74.01.9

0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	0,9
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	0,9

Totaal voor artikel 74,
hoofdstuk VII en sectie V.

Sectie VI.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende
goederen :Machines, meubilair en materieel
C.B.B. - H.B. en B.D. 74.01.5

3,4	—	1,7	—	0,8	0,6	—	0,9
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----

Machines, meubilair en materieel
C.B.B. — Rijksadministratief Cen-
trum. 74.01.6

3,0	—	1,9	—	3,5	1,7	—	0,6
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----

3,0	—	1,7	—	—	1,6	—	—
-----	---	-----	---	---	-----	---	---

Machines niet C.B.B. 74.02.5

2,0	—	1,9	—	0,3	0,7	—	0,1
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----

Meubilair en materieel niet C.B.B. ... 74.03.5

1,5	—	1,0	—	0,7	0,4	—	0,4
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----

Vervoermiddelen te land 74.04.5

12,9	—	8,2	—	5,3	5,0	—	2,0
------	---	-----	---	-----	-----	---	-----

Totaal voor artikel 74,
hoofdstuk VII en sectie VI.⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section VII.

Politique scientifique.

Partie I.

Santé publique.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01.8	Machines, mobilier, matériel O.C.F. pour I.H.E.	1,8	—	—	0,9	—	—
74.02.7	Machines non O.C.F. pour Académies	0,1	—	—	0,1	—	—
74.02.8	Machines non O.C.F. pour I.H.E. ...	2,0	—	—	0,6	—	—
74.03.7	Mobilier et matériel non O.C.F. pour Académies	0,2	—	—	0,3	—	—
74.03.8	Mobilier et matériel non O.C.F. pour I.H.E.	29,9	—	—	25,1	—	—
74.03.11	Commission de l'Eau	0,2	—	—	0,3	—	—
74.04.8	Moyens de transport terrestre pour I.H.E.	1,9	—	—	0,6	—	—
74.10.8	Moyens de transport maritime et fluvial pour I.H.E.	0,2	—	—	0,1	—	—
Total pour l'article 74, le chapitre VII et la partie I.		36,3	—	—	28,0	—	—

Partie II.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01.4	Machines, mobilier et matériel O.C.F.	0,1	—	—	0,1	—	—
74.02.4	Machines non O.C.F.	0,1	—	—	0,1	—	—
74.03.4	Mobilier et matériel non O.C.F. ...	0,1	—	—	—	—	—
Total pour l'article 74, le chapitre VII et partie II.		0,3	—	—	0,2	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

Sectie VII.

Wetenschapsbeleid.

Deel I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende
goederen :

0,7	—	0,4	—	0,1	0,6	—	0,3	Machines, meubilair en materieel C.B.B. voor I.H.E.	74.01.8
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Machines niet C.B.B. Academiën ...	74.02.7
0,8	—	0,5	—	0,6	—	—	0,6	Machines niet C.B.B. voor I.H.E. ...	74.02.8
0,1	—	—	—	0,1	—	—	0,1	Meubilair en materieel niet C.B.B. voor Academiën.	74.03.7
16,0	—	10,0	—	7,7	10,0	—	4,8	Meubilair en materieel niet C.B.B. voor I.H.E.	74.03.8
—	—	—	—	—	—	—	—	Commissie Waterbeleid	74.03.11
0,4	—	0,1	—	—	0,2	—	0,1	Vervoermiddelen te land voor I.H.E.	74.04.8
—	—	—	—	—	—	—	—	Vervoermiddelen te water voor I.H.E.	74.10.8
18,1	—	11,0	—	8,5	10,8	—	5,9	Totaal voor artikel 74, hoofdstuk VII en deel I.	

Deel II.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende
goederen :

—	—	—	—	0,1	—	—	0,1	Machines, meubilair en materieel C.B.B.	74.01.4
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Machines niet C.B.B.	74.02.4
—	—	—	—	—	—	—	—	Meubilair en materieel niet C.B.B. ...	74.03.4
0,1	—	—	—	0,1	—	—	0,1	Totaal voor artikel 74, hoofdstuk VII en deel II.	

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Partie III.

Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.03.9	Mobilier, matériel, lutte pollution atmosphérique	20,7	—	—	6,0	—	—
	Total pour l'article 74 et la partie III.	20,7	—	—	6,0	—	—
	Total pour la section VII.	57,3	—	—	34,2	—	—

Section VIII.

Environnement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux aux entrepri-
ses :

51.87	Dotation aux sociétés d'épuration (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
51.88	Installations d'épuration eaux usées .	—	10,0	55,0	—	100,0	50,0
	Total pour l'article 51 et le chapitre V.	—	10,0	55,0	—	100,0	50,0

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et
institutions publiques sans carac-
tère d'entreprise :

61.85	Transfert au Fonds d'Expansion éco- nomique	563,0	—	—	563,0	—	—
61.87	Transfert Fonds lutte nuisances	1 000,0	—	—	984,0	—	—
	Total pour l'article 61.	1 563,0	—	—	1 547,0	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			T E K S T E N	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1973 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1972 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Deel III.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

14,4	—	0,1	—	5,2	0,4	—	4,7
14,4	—	0,1	—	5,2	0,4	—	4,7
32,6	—	11,1	—	13,8	11,2	—	10,7

Meubilair, materieel voor luchtverontreiniging. 74.03.9

Totaal voor artikel 74.
en deel III.

Totaal voor sectie VII.

Sectie VIII.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—

Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering (pro memorie). 51.87

Installaties voor zuivering van afvalwater. 51.88

Totaal voor artikel 51
en hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

—	—	563,0	—	—	583,3	—	—
—	—	300,0	—	—	—	—	—
—	—	863,0	—	—	583,3	—	—

Overdracht Fonds voor Economische expansie. 61.85

Overdracht Fonds strijd tegen hinder. 61.87

Totaal voor artikel 61.

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de fran

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :							
63.84	Epuration des eaux usées	—	322,0	178,0	—	164,0	310,0
63.85	Travaux exceptionnels d'assainisse- ment	—	3,0	3,0	—	6,0	4,7
63.86	• Association pour l'amélioration cours d'eaux de la province de Liège » (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
	Total pour l'article 63.	—	325,0	181,0	—	170,0	314,7
	Total pour le chapitre VI.	1 563,0	325,0	181,0	1 547,0	170,0	314,7
CHAPITRE VII.							
INVESTISSEMENTS (CIVILS).							
Construction de routes et travaux hydrauliques :							
73.81	Canal Albert	—	410,0	860,0	—	400,0	800,0
	Total pour l'article 73. et le chapitre VII.	—	410,0	860,0	—	400,0	800,0
	Total pour la section VIII.	1 563,0	745,0	1 096,0	1 547,0	670,0	1 164,7
	Total pour le titre II. — Dépenses de capital.	5 448,7	1 660,0	1 714,0	8 006,2	1 661,5	1 960,5
	Total titres I et II. — Dépenses courantes et de capital.	28 057,9	1 660,0	1 714,0	26 410,6	1 661,5	1 960,5

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (3) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1973 (5) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (6)	Sur crédits dissociés (7) — Op gesplitste kredieten (8)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (9) — Op niet gesplitste kredieten 1972 (10)	Sur crédits dissociés (11) — Op gesplitste kredieten (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
								Vermogensoverdrachten aan provin- cies, gemeenten en daarmee gelijk- gestelde lichamen :	
—	245,2	—	—	—	—	3,6	—	Zuivering afvalwater	63.84
—	—	—	—	—	—	1,2	—	Uitzonderlijke saneringswerken	63.85
—	—	—	—	—	—	—	—	« Association pour l'amélioration des cours d'eaux de la province de Liège » (pro memorie).	63.86
—	245,2	—	—	—	—	4,8	—	Totaal voor artikel 63.	
—	245,2	863,0	—	—	583,3	4,8	—	Totaal voor hoofdstuk VI.	
HOOFDSTUK VII.									
INVESTERINGEN (CIVIEL).									
Aanleg van wegen en waterbouwkun- dige werken :									
—	510,0	—	696,1	—	—	476,8	—	Albertkanaal ...	73.81
—	510,0	—	696,1	—	—	476,8	—	Totaal voor artikel 73 en hoofdstuk VII.	
—	755,2	863,0	691,1	—	583,3	481,6	—	Totaal voor sectie VIII.	
692,5	2 179,2	1 525,6	2 388,9	54,7	1 250,0	2 138,8	43,7	Totaal voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	
15 247,5	2 179,2	14 623,2	2 388,9	1 316,7	11 445,3	2 138,8	1 169,4	Totaal titels I en II. — Lopende en kapitaaluitgaven.	

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

Samenvattende tabel.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1975	1974	1973	1972	
Opérations courantes	22 609,2	18 404,4	14 555,0	11 515,8	Lopende verrichtingen.
Opérations de capital	7 108,7	9 667,7	2 871,7	3 222,5	Kapitaalverrichtingen.
Total	29 717,9	28 072,1	17 426,7	14 738,3	Totaal.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Opérations courantes	—	217,3	311,2	36,5	Lopende verrichtingen.
Opérations de capital	—	0,2	0,1	0,1	Kapitaalverrichtingen.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1975	1974	1973	1972	
Opérations courantes	22 609,2	18 404,4	14 359,6	11 321,0	Lopende verrichtingen.
Opérations de capital	7 162,7	9 966,7	3 969,2	3 432,5	Kapitaalverrichtingen.
Total	29 771,9	28 371,1	18 328,8	14 753,5	Totaal.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Opérations courantes	—	217,3	311,2	36,5	Lopende verrichtingen.
Opérations de capital	—	0,2	0,1	0,1	Kapitaalverrichtingen.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi

contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1975.

Art. 2.

En vue d'activer le paiement des créances, il s'indique de faire appel de plus en plus au système des avances de fonds. C'est la raison pour laquelle il est proposé de porter à 10 000 000 de francs le maximum des avances et à 25 000 francs celui des créances.

D'autre part il est indispensable que le paiement des frais de missions des experts étrangers à l'Administration, des honoraires d'experts étrangers et des frais visés à l'article 34.26 soit effectué par avances de fonds. La procédure du visa préalable de la Cour des Comptes entraîne des difficultés de trouver des personnes qualifiées acceptant de se rendre à l'étranger sans autre rémunération que le remboursement de leurs frais réels ou des experts étrangers désignés par des organismes internationaux se contentant du remboursement de leurs frais de déplacement et d'une indemnité journalière pour frais de séjour.

En outre, le paiement par avance de fonds est également nécessaire pour pouvoir accueillir les personnes venant en Belgique dans le cadre des arrangements conclus avec certains pays étrangers.

Art. 7.

La disposition prévoit la possibilité de transferts de crédits de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section IV et vice versa au cas où il serait procédé à une restructuration de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.

Art. 8.

Etant donné que le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est tenu de reprendre les obligations de l'Etat et que les montants dus au Crédit communal de Belgique dépendent notamment de la date des engagements, il est indispensable que ledit Fonds soit à même d'assurer la continuité de ses paiements — application de l'article 6bis, § 5, 2°, e de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, modifiée par la loi du 6 juillet 1973. De plus, en cas d'excédent de crédit aux articles 41.32 et 61.32, il importe que cet excédent puisse être transféré respectivement aux articles 43.20 et 63.20 en vue d'éviter des paiements par avance de Trésor.

Art. 9.

Alors qu'en 1973 un seul crédit provisionnel global, destiné à couvrir les charges à résulter, pour l'ensemble des budgets, de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation, était inscrit au budget du Ministère des Finances, un crédit couvrant à la fois les fluctuations de l'index et les dépenses à découler de la programmation sociale est inscrit à partir de 1974 dans chaque budget portant des crédits susceptibles de devoir être adaptés.

Parallèlement à cette décision, l'article 9 du présent projet de budget reprend, sous une forme adaptée, les dispositions de l'article 8 du budget du Ministère des Finances pour 1973 qui autorisaient le Roi à répartir, selon les besoins, le crédit en question entre les articles appropriés des différents budgets.

Art. 11.

Justification : voir l'article 8.

Art. 12.

Cette disposition doit permettre l'engagement ou l'ordonnancement des dépenses en cas de modification dans l'exécution des programmes en cours d'année.

Art. 16.

En vue de pouvoir exécuter le programme que le Gouvernement s'est tracé en matière de protection des eaux contre la pollution, il s'avère indispensable que l'Etat puisse acquérir les terrains nécessaires à la

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende

de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1975.

Art. 2.

Om de uitbetaling der schuldvorderingen te bespoedigen, dient steeds meer beroep gedaan op geldvoorschotten. Dit is ook de reden waarom voorgesteld wordt het maximum van deze voorschotten tot 10 000 000 frank en dit der individuele schuldvorderingen tot 25 000 frank op te voeren.

Tevens is het onontbeerlijk dat de betaling van de zendingskosten van de experten vreemd aan de Administratie, van de erelonen van vreemde experten en van de kosten bedoeld bij artikel 34.26 zou gebeuren per geldvoorschot. De procedure van het voorafgaand visum van het Rekenhof maakt het moeilijk om geschikte personen te vinden die bereid zijn zich naar het buitenland te begeven zonder andere vergoeding dan de terugbetaling van hun werkelijke onkosten, of vreemde experten aangeduid door internationale organismen die zich tevreden stellen met de terugbetaling van hun reiskosten en met een dagelijkse vergoeding voor verblijfskosten.

Bovendien is de betaling per geldvoorschot insgelijks noodzakelijk om de personen te kunnen ontvangen die naar België komen in het raam van de regelingen getroffen met sommige vreemde landen.

Art. 7.

De bepaling voorziet in de mogelijkheid van kredietoverschrijvingen van artikel 41.23 op artikel 41.24 van Sectie IV, en omgekeerd, ingeval er een structuurhervorming zou worden doorgevoerd van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

Art. 8.

Daar het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen ertoe gehouden is de verplichtingen van de Staat over te nemen en de bedragen verschuldigd aan het Gemeentekrediet van België n.l. afhangen van de datum der vastleggingen, is het onontbeerlijk dat het genoemde Fonds in staat is de continuïteit van zijn betalingen te verzekeren — toepassing van artikel 6bis, § 5, 2°, e, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973. Bovendien, in geval van kredietoverschot op de artikelen 41.32 en 61.32, betaamt het dat dit overschot zou kunnen overgedragen worden, respectievelijk naar de artikelen 43.20 en 63.20 ten einde betalingen per Scharckistvoorschot te vermijden.

Art. 9.

Waar in 1973 één enkel globaal provisioneel krediet bestemd tot dekking, voor het geheel van de begrotingen, van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, was ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Financiën, wordt vanaf 1974 in elke begroting die kredieten omvat welke aanleiding kunnen geven tot een aanpassing, een krediet opgenomen tot dekking van de uitgaven ingevolge de indexschommelingen en tevens van deze die zullen voortvloeien uit de sociale programmatie.

Gelijktijdig met deze beslissing, neemt artikel 9 van dit ontwerp, in een aangepaste vorm, de beschikkingen over van artikel 8 van de begroting van het Ministerie van Financiën voor 1973 waarbij aan de Koning machtiging werd verleend om het krediet waarvan sprake, volgens de behoeften, over de passende artikelen van de verschillende begrotingen te verdelen.

Art. 11.

Verantwoording : zie artikel 8.

Art. 12.

Deze bepaling is bedoeld om de vastlegging of de ordonnancering mogelijk te maken van uitgaven in geval van wijziging in de uitvoering der programma's in de loop van het jaar.

Art. 16.

Ten einde het programma te kunnen uitvoeren dat de Regering ontworpen heeft op het stuk van de bescherming der wateren tegen verontreiniging, blijkt het onontbeerlijk dat de Staat terreinen zou

construction des stations d'épuration des eaux d'égout pour les remettre ensuite à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées créées par la loi du 26 mars 1971.

Art. 17.

La loi budgétaire de 1974 autorise des subventions provisionnelles en matière d'inspection médicale scolaire ainsi que pour les articles 33.65 et 43.65 de la Section V du Titre I.

Les difficultés de trésorerie qui ont motivé ces provisions se font également sentir dans le secteur des handicapés. C'est la raison pour laquelle l'article 17 prévoit la possibilité d'avances aux institutions pour handicapés agréées.

Art. 18.

A partir de 1972, le Service central des Dépenses fixes du Département des Finances procède au paiement des rémunérations du personnel des quatre établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Ces opérations sont inscrites dans l'état de prévision des opérations d'ordre de la Trésorerie. Ces comptes sont approvisionnés par des versements des établissements en question. Il se peut toutefois que ces établissements ne soient pas toujours à même, faute de disponibilités, de faire ces versements en temps utile.

Comme il n'est pas possible d'interrompre le paiement des traitements, il s'indique d'autoriser le Trésor à consentir éventuellement des avances.

kunnen verwerven die nodig zijn voor de bouw van zuiveringsstations voor rioolwaters om ze vervolgens ter beschikking te stellen van de bij de wet van 26 maart 1971 opgerichte maatschappijen voor zuivering der afvalwaters.

Art. 17.

De begrotingswet voor 1974 machtigt de toekenning van provisionele subsidies inzake medisch schooltoezicht alsmede voor de artikels 33.65 en 43.65 van Sectie V van Titel I.

De thesauriemoeilijkheden die deze provisies motiveerden bestaan eveneens in de sector der gehandicapten. Daarom ook voorziet artikel 17 in de mogelijkheid van voorschotten aan de erkende instellingen voor gehandicapten.

Art. 18.

Vanaf 1972 voert de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven de betaling uit van de bezoldigingen van het personeel van de vier Rijksinstellingen voor geesteszieken.

Die verrichtingen worden ingeschreven in de ramingsstaat van de ordeverrichtingen der Thesaurie. De rekeningen worden gestijfd door stortingen van de betrokken instellingen. Het zou kunnen voorkomen dat die inrichtingen niet altijd in staat zijn, bij gebrek van beschikbare fondsen, die stortingen te g-pasten tijde te doen.

Daar het niet mogelijk is de betaling van de wedden te onderbreken, is het aangewezen de Schatkist te machtigen eventueel voorschotten toe te kennen.

TITRE I.
DEPENSES COURANTES.

Section I.

Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique
et de la Famille.

CHAPITRE I.
DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation
du Ministre.*

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

Sectie I.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin.

HOOFDSTUK I.
LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten
van de Minister.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	1 200 000	1 050 000	1 030 000	Eigenlijk loon 111

Adaptation à l'index.

Aanpassing aan het indexcijfer.

Art. 11.02.1. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Art. 11.02.1. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet.*

1975	1974	1973
25 800 000	18 868 000	12 450 000 (812 000)

1975	1974	1973
25 800 000	18 868 000	12 450 000 (812 000)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
110 Non reparté (remboursements) F	11 056 000	8 356 000	5 649 000	Niet verdeeld (erugbetalingen) 110
111 Salaire proprement dit	10 102 000	7 602 000	5 157 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	294 000	207 000	176 000	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
112 Allocations directes	2 690 000	1 890 000	925 000 (812 000)	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	1 952 000	1 020 000	719 000	— sociale verzekeringen.
Totaux F	25 800 000	18 868 000	12 450 000 (812 000)	Totalen.

Prévisions des dépenses :

Voorziene uitgaven :

Effectif Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	125 000
2	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	484 000	95 000
1	Conseiller avec rang de chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met rang van adjunct-Kabinetschef</i>	—	95 000
1	Secrétaire privé. — <i>Privaatsecretaris</i>	—	50 000
5	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1 685 000	170 000
7	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	1 573 000	200 000

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
58	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	5 227 000	2 030 000
5	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414 000	451 000
4	Téléphonistes et personnel ouvrier. — <i>Telefonisten en werklieden</i>	658 000	140 000
80	F	10 041 000	3 356 000
	F	13 397 000	
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i> F	570 000	
	Allocation et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelage en bijdragen R.M.Z.</i>	4 245 000	
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	693 000	
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>	1 026 000	
	Majoration index. — <i>Verhoging index</i>	5 869 000	
	Total. — <i>Totaal</i> F	25 800 000	

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.13.1. — *Loyer de biens immobiliers, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.13.1. — *Huur van onroerende goederen, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains F	1 200 000	1 500 000	—	Huur van gebouwen en land. 122

Antérieurement ce crédit était inscrit à l'article 12.20.1.

Voorheen was dit krediet ingeschreven onder artikel 12.20.1.

Art. 12.14.1. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).*

Art. 12.14.1. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	200 000	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.20.1. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Art. 12.20.1. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7 400 000	6 627 000	4 600 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

	1975	1974	1973	
1. Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics.	12 000	12 000	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen.
2. Eau, vapeur, gaz et électricité. Autres dépenses de consommation. Affranchissement de correspondance. Télégrammes. Abonnements et communications téléphoniques. Transports. Impositions. Redevances.	1 278 000	1 273 000	628 000	2. Water, stoom, gas en elektriciteit. Andere verbruiksuitgaven. Frankering van brieven. Telegrammen. Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. Vervoer. Belastingen. Retributies.
3. Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. Location de biens mobiliers.	3 342 000	1 766 000	1 026 000	3. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken en publikaties. Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. Huur van roerende goederen.
4. Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	—	—	—	4. Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van C.B.B.
5. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	400 000	1 370 000	1 357 000	5. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.
6. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	—	—	—	6. Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.
7. Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	113 000	89 000	90 000	7. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.
8. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	15 000	34 000	35 000	8. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.
9. Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.	995 000	950 000	503 000	9. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.
10. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	742 000	727 000	561 000	10. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
11. Dépenses de formation professionnelle.	3 000	6 000	—	11. Uitgaven voor beroepsscholing.
12. Frais de réception, frais de représentation et autres menues dépenses d'administration du Cabinet.	500 000	400 000	400 000	12. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van het Kabinet.
Total F	7 400 000	6 627 000	4 600 000	Totaal.

La majoration du crédit est due à la hausse des prix.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de prijsstijgingen.

Section II.

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Affaires wallonnes,
adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.2. — *Traitement et frais de représentation
du Ministre (pour mémoire).*

Sectie II.

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.2. — *Jaarwedde en representatiekosten
van de Minister (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	—	342 000	963 000	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02.2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
(pour mémoire).*

1975	1974	1973
—	6 000 000	14 520 000

Art. 11.02.2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet (pro memorie).*

1975	1974	1973
—	6 000 000	14 520 000

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements) . F	—	2 671 000	7 074 000	Niet verdeeld (terugbetalingen) 110
111 Salaire proprement dit	—	2 484 000	5 846 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	—	81 000	147 000	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
112 Allocations directes	—	506 000	925 000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	—	339 000	675 000	— sociale verzekeringen.
Totaux F	—	6 000 000	14 520 000	Totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.14.2. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et
fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de démé-
nagement, etc.) (pour mémoire).*

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.14.2. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en
leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten,
enz.) (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	—	—	200 000	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.20.2. — *Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire).*

Art. 12.20.2. — *Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	—	4 028 000	8 600 000	Algemene werkingskosten 121

Section III.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat à la Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.3. — *Traitement et frais de représentation
du Secrétaire d'Etat (pour mémoire).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	—	—	803 000	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02.3. — *Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet (pour mémoire).*

1975	1974	1973
—	—	—
—	—	4 698 000

Sectie III.

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor het Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.3. — *Jaarwedde en representatiekosten
van de Staatssecretaris (pro memorie).*Art. 11.02.3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet (pro memorie).*

1975	1974	1973
—	—	—
—	—	4 698 000

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements) . F	—	—	2 146 000	Niet verdeeld (terugbetalingen) 110
111 Salaire proprement dit	—	—	1 750 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	—	—	54 000	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
112 Allocations directes	—	—	382 000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	—	—	420 000	— sociale verzekeringen.
Totaux F	—	—	4 698 000	Totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.14.3. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et
fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de démé-
nagement, etc.) (pour mémoire).*

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.14.3. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en
leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten,
enz.) (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	—	—	200 000	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.20.3. — *Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)*Art. 12.20.3. — *Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	—	—	4 200 000	Algemene werkingskosten 121

Section IV.
Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1 Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Sectie IV.
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

	1975	1974	1973	
1. Administration centrale F	423 500 000	296 352 000	285 733 000	1. Hoofdbestuur.
2. Services extérieurs	264 800 000	213 403 000	197 778 000	2. Buitendiensten.
Totaux F	688 300 000	509 755 000	483 511 000	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	538 633 000	431 920 000	413 786 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	32 654 000	28 989 000	27 128 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	11 941 000	7 943 000	7 623 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	385 582 800	349 308 000	343 005 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	4 321 200	4 114 000	4 130 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	— 280 000	— 220 000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	124 488 000	60 780 000	51 571 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	7 567 000	6 954 000	6 440 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	11 015 000	8 356 000	7 216 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	5 939 000	2 628 000	1 424 000	Verhoging index.
Totaux F	538 633 000	431 920 000	413 786 000	Totalen.
112 Allocations directes F	70 523 000	51 701 000	48 076 000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Allocation de programmation . F	27 646 000	17 959 000	17 062 000	Programmatietoelage.
Pécule de vacances	18 705 000	13 033 000	12 408 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	18 700 000	17 532 000	15 870 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	850 000	690 000	580 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	280 000	230 000	210 000	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenisniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	220 000	180 000	170 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	4 122 000	2 077 000	1 776 000	Verhoging index.
Totaux F	70 523 000	51 701 000	48 076 000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	28 447 000	22 305 000	18 083 000	— sociale verzekeringen.
— index	9 089 000	3 829 000	3 566 000	— index.
Totaux F	37 536 000	26 134 000	21 649 000	Totalen.
111 <i>Recrutements autorisés :</i>				<i>Toegestane aanwervingen :</i> 111
— Recrutements autorisés, mais non encore effectués.	15 364 000	—	—	— Toegestane maar nog niet uitgevoerde aanwervingen.
— Index.	4 911 000	—	—	— Index.
— Plan de recrutement 1974	16 162 000	—	—	— Recruiteringsplan 1974.
— Index	5 171 000	—	—	— Index.
Totaux F	41 608 000	—	—	Totalen.
Totaux généraux F	688 300 000	509 755 000	483 511 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.21. — *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	17 500 000	15 355 000	14 310 000	Specifieke aankopen 123

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications F	10 600 000
Frais relatifs aux installations de radiophonie	3 840 000
Acquisition de petit équipement des ambulances	1 060 000
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	2 000 000
Total F	17 500 000

L'augmentation du crédit résulte de la majoration des frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications (index, augmentations barémiques) et de l'extension des activités.

Art. 12.22. — *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	8 000 000	6 920 000	6 158 000	Specifieke aankopen 123

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu aux articles 74.03.1 et 74.04.1.

Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel F	6 010 000
Acquisition de matériel pour les dépôts	1 550 000
Réparations et petit équipement des ambulances	440 000
Total F	8 000 000

L'augmentation du crédit résulte principalement de l'exécution de la convention du 12 octobre 1970 avec la Croix-Rouge de Belgique sur la formation du personnel dans le cadre de la protection civile.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.21. — *Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.*

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken op de artikels 41.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties F	10 600 000
Kosten betreffende de radiofoniëinstallaties	3 840 000
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	1 060 000
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nuttreloze ritten)	2 000 000
Totaal F	17 500 000

De verhoging van het krediet vloeit voort uit de stijging der werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties (index, weddeverhogingen) en de uitbreiding der activiteiten.

Art. 12.22. — *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.*

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder de artikels 74.03.1 en 74.04.1.

Personeelsuitgaven betreffende materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding F	6 010 000
Aankoop van materieel voor de depots	1 550 000
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's	440 000
Totaal F	8 000 000

De stijging van het krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de uitvoering van de conventie van 12 oktober 1970 met het Rode Kruis van België betreffende de opleiding van personeel in het kader van de burgerbescherming.

Art. 12.23. — *Dépenses spécifiques du Département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement.*

Art. 12.23. — *Specifieke uitgaven van het Departement. — Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	18 300 000	16 841 000	16 169 000	Specifieke aankopen 123

L'article nouveau 12.23 groupe les anciens articles 12.24, 12.27 et 12.37.

Répartition :

1. Produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée F	100 000
2. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies	14 125 000
3. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	900 000
4. Transport d'urgence de malades	10 000
5. Prélèvements d'échantillons	1 280 000
6. Désinfection	80 000
7. Autres secteurs	1 805 000
Total F	18 300 000

L'augmentation du crédit résulte principalement de la croissance du nombre de vaccinations.

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Het nieuw artikel 12.23 groepeerde de vroegere artikels 12.24, 12.27 en 12.37.

Onderverdeling :

1. Farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is F	100 000
2. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën	14 125 000
3. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten	900 000
4. Dringend vervoer zieken	10 000
5. Monsterneming	1 280 000
6. Ontsmetting	80 000
7. Andere sectoren	1 805 000
Totaal F	18 300 000

De stijging van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de verhoging van het aantal inenting.

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	25 000 000	25 000 000	23 000 000	Specifieke aankopen 123

Compte tenu des dépenses actuelles le crédit inscrit pour 1974 peut être maintenu pour 1975.

Rekening houdend met de huidige uitgaven, kan het voor 1974 ingeschreven krediet behouden blijven voor 1975.

Art. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

Art. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebreken en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	20 000 000	20 000 000	19 737 000	Specifieke aankopen 123

Justification : voir article 12.28.

Verantwoording : zie artikel 12.28.

Art. 12.33. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955 (pour mémoire).*

Art. 12.33. — *Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	50 000	—	Specifieke aankopen 123

Ce crédit a été repris à l'article 41.24.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1975.

Dit krediet werd opgenomen in artikel 41.24.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1975.

Art. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires* (y compris, en ce qui concerne l'inspection médicale scolaire les dépenses des années budgétaires antérieures).

Art. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen* (met inbegrip, wat het medisch schooltoezicht betreft, van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	844 200 000	742 340 000	692 174 000 (15 100 000)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme et à des services de soins à domicile) F 14 716 000

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales ou de soins à domicile.

La majoration est due à la hausse des prix et des salaires et à l'agréation d'une nouvelle maison d'accueil pour jeunes mères.

2. Action anticancéreuse ... 65 500 000

Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre Belge du Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux universitaires et dans les centres régionaux fonctionnant sous le contrôle des premiers.

3. Prophylaxie de la tuberculose :

Le crédit est destiné à subsidier :

— le fonctionnement des commissions régionales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose ... F 7 000 000

— le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue), soit plus ou moins 40 000 examens à 12 francs, 1 500 à 18 francs et 1 100 000 à 33 francs ... 37 000 000

— le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires anti-tuberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961) .. 91 870 000

— la prémunition de la tuberculose au moyen de B.C.G.-vaccination ... 130 000

136 000 000

4. Inspection médicale scolaire ... 508 000 000

La majoration du crédit résulte de l'adaptation à l'index.

5. Contrôle médico-sportif :

a) Contrôle médical général ... 24 000 000

b) Contrôle médical de la boxe 1 413 000

c) Contrôle des cyclistes mineurs d'âge ... 2 671 000

28 084 000

L'augmentation du crédit est due uniquement à la hausse de l'index.

6. Hygiène mentale ... 72 800 000

Le crédit tient compte d'un projet nouveau de réglementation en matière d'hygiène mentale.

7. Dépistage phénylcétonurie, etc. ... 5 200 000

Application de l'arrêté royal du 13 mars 1974.

Cet arrêté prévoit des subventions aux centres qui assurent le dépistage de la phénylcétonurie, de la leucinose, de l'homocystinurie, de la galactosémie, de la tyrosinémie et de l'histidinémie.

Le crédit est basé sur 116 000 examens.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen enz. (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme en voor diensten van thuisverzorging). F 14 716 000

Deze subsidies werden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten of op de thuisverzorging.

De verhoging is toe te schrijven aan de stijging der lonen en prijzen en aan de erkenning van een tweede tehuis voor jonge moeders.

2. Kankerbestrijding ... 65 500 000

De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Werk tegen Kanker en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen kanker te subsidiëren in de universitaire centra voor kankerbestrijding en in de gewestelijke centra die werken onder het toezicht van de eerste.

3. Profylaxis tegen tuberculose :

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :

— de werking der gewestelijke commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van tuberculosebestrijding te verzekeren F 7 000 000

— de opsporing van en de profylaxis tegen tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig toezicht uitgezonderd), hetzij ongeveer 40 000 onderzoeken tegen 12 frank, 1 500 tegen 18 frank en 1 100 000 tegen 33 frank ... 37 000 000

— de diagnose, de profylaxis tegen en de medisch-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen tuberculose (forfaitaire toelagen en veranderlijke toelagen voorzien bij het koninklijk besluit van 21 maart 1961). ... 91 870 000

— de voorbehoeding tegen tuberculose door middel van B.C.G.-inenting ... 130 000

136 000 000

4. Medisch schooltoezicht ... 508 000 000

De verhoging van het krediet is te wijten aan de indexstijging.

5. Medische sportcontrole :

a) Algemene medische controle .. 24 000 000

b) Medische bokscntrole .. 1 413 000

c) Controle minderjarige wielrenners 2 671 000

28 084 000

De verhoging is uitsluitend toe te schrijven aan de indexstijging.

6. Geesteshygiëne 72 800 000

Het krediet houdt rekening met een ontwerp van nieuwe reglementering inzake geesteshygiëne.

7. Opsporing fenylketonurie, enz. ... 5 200 000

Toepassing van het koninklijk besluit van 13 maart 1974.

Dit besluit voorziet in subsidies voor de centra voor opsporing van de fenylketonurie, leucinose, homocystinurie, galactosemie, tyrosinemie en histidinemie.

Het krediet werd berekend op basis van 116 000 onderzoeken.

8. Autres activités de médecine préventive 13 900 000
L'augmentation du crédit permettra l'agréation de nouveaux centres de prévention suicide.

Total F 844 200 000

Art. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

8. Andere activiteiten inzake preventieve geneeskunde . 13 900 000
De verhoging van het krediet zal de erkenning mogelijk maken van nieuwe centra voor zelfmoordpreventie.

Totaal F 844 200 000

Art. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 000 000	948 000	1 616 000	Specifieke aankopen 123
Répartition :				
1. Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique F	737 000			1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid F 737 000
2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers	263 000			2. Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel 263 000
Total F	1 000 000			Totaal F 1 000 000
L'augmentation du crédit est due aux frais encourus du fait de la participation à des congrès et de la réception de hautes personnalités.				
De kredietverhoging is te wijten aan de kosten opgelopen wegens het feit van de deelneming aan congressen en van de ontvangst van hoge personaliteiten.				
Art. 12.38. — <i>Contribution au Fonds spécial des médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés (pour mémoire).</i>				
Art. 12.38. — <i>Bijdrage aan het Speciaal Fonds der geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren (pro memorie).</i>				

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	500 000	—	Specifieke aankopen 123
La suppression du Fonds spécial des médecins étant prévue pour 1974, aucun crédit n'est nécessaire pour 1975.				
Daar de afschaffing van het Speciaal Fonds der geneesheren voorzien is voor 1974, is er geen krediet meer nodig voor 1975.				
Art. 12.39. — <i>Education et information sanitaires de la population.</i>				
Art. 12.39. — <i>Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.</i>				

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	9 000 000	32 000 000	10 500 000	Specifieke aankopen 123
Ce crédit doit permettre la promotion de l'éducation et de l'information sanitaires par tous les moyens, notamment par films, campagnes d'affiches dans le cadre de la santé, édition de brochures et campagnes d'information.				
Dit krediet moet het mogelijk maken de gezondheidsopvoeding en -informatie met alle middelen te bevorderen o.m. bij wege van films, aanbrengen van aanplakbrieven ter gelegenheid van de werelddag voor de gezondheid, verspreiden van brochures en verschaffen van voorlichting.				
Un crédit de 25 000 000 de francs prévu pour l'information en matière de contraception est inscrit pour 1975 aux budgets des Affaires culturelles.				
Een krediet van 25 000 000 frank voorzien voor de voorlichting inzake contraceptie, is voor 1975 ingeschreven in de begrotingen van Culturele Zaken.				

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.16. — *Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.16. — *Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3311 Aide sociale : ménages F	675 000 000	—	—	Sociale steun : gezinnen 3311

Le présent crédit doit permettre d'assurer à chacun un minimum de revenus socio-vital.

Dit krediet is bestemd om iedereen een levensminimum te waarborgen.

Art. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

(L'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)

Art. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

(De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	3 900 000	4 180 000	4 163 000	Sociale steun : instellingen 3312

Le présent article reprend les crédits inscrits antérieurement aux articles 12.31, 33.26, 33.27 et 33.38.

Les dépenses à charge de ces articles n'étant pas très importantes, il y a intérêt à les grouper.

1. La subvention au profit de l'Office d'Identification est estimée à F	3 100 000
a) Intervention à 100 % vu la qualité d'office central F	1 080 000
b) Intervention pour 1/3 en tant qu'office pour l'agglomération bruxelloise F	2 020 000
2. Institutions de coordination	400 000
3. Comité Belge de Service social	400 000
4. Enfants abandonnés placés dans des homes	—
5. Organismes s'occupant de mulâtres.	—
Total F	2 400 000

A partir de 1975 il n'est plus prévu de subsides pour les postes 4 et 5.

Art. 33.18. — *Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit.*

(Les frais d'instruction et les allocations d'études peuvent être payés sur ouverture de crédit. Les créances arriérées relatives à ces dernières dépenses peuvent être imputées sur le crédit.)

Onderhavig artikel groepeerde de kredieten die voorheen onder de artikels 12.31, 33.26, 33.27 en 33.38 uitgetrokken waren.

Het gering belang van de desbetreffende uitgaven verantwoordt de samenvoeging van deze artikels.

1. De toelage ten voordele van de Identificatiedienst wordt geraamd op F	3 100 000
a) Tussenkost voor 100 % gelet op de hoedanigheid van centrale dienst F	1 080 000
b) Tussenkost voor 1/3 als dienst voor de Brusselse agglomeratie F	2 020 000
2. Ordeningsinstellingen	400 000
3. Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk	400 000
4. Verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst zijn	—
5. Organismen voor mulatten	—
Totaal F	3 900 000

Vanaf 1975 worden geen toelagen meer voorzien voor de posten 4 en 5.

Art. 33.18. — *Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.*

(De onderwijskosten en de studietoelagen mogen op kredietopening betaald worden. De achterstallige schuldvorderingen betreffende deze laatste uitgaven mogen op het krediet aangerekend worden.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3351 Pensions de guerre : ménages ... F	2 400 000	3 542 000	4 674 000	Oorlogspensioenen : gezinnen ... 3351

Le présent article reprend les crédits inscrits antérieurement aux articles 12.32, 33.28, 33.29, 33.32, 33.33, 33.35 et 52.20.

Comme il s'agit de crédits de peu d'importance, ils ont été groupés en vue d'une gestion plus souple de ces crédits.

Répartition :

1. Frais de naturalisation F	15 000
2. Allocations exceptionnelles pour charge de famille.	300 000
3. Soins médicaux aux invalides en instance de pension.	1 455 000
4. Réadaptation professionnelle	1 000
5. Frais de voyage et de séjour	28 000
6. Allocations complémentaires	600 000
7. Indemnisation des dommages matériels	1 000
Total F	2 400 000

La diminution du crédit s'explique par le fait que le crédit repris antérieurement à l'article 33.31 est inscrit pour 1975 aux budgets des Affaires culturelles.

Onderhavig artikel groepeerde de kredieten die voorheen onder de artikels 12.32, 33.28, 33.29, 33.32, 33.33, 33.35 en 52.20 waren uitgetrokken.

Daar het hier weinig belangrijke kredieten betreft, werden ze samengevoegd om meer soepelheid te bekomen bij het beheer ervan.

Onderverdeling :

1. Naturalisatiekosten F	15 000
2. Uitzonderingstoelagen voor familielast	300 000
3. Geneeskundige zorgen aan postulant-invaliden	1 455 000
4. Beroepswederaanpassing	1 000
5. Reis- en verblijfkosten	28 000
6. Aanvullende uitkeringen	600 000
7. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade	1 000
Totaal F	2 400 000

De vermindering van het krediet is toe te schrijven aan de opneming in de begrotingen voor 1975 van Culturele Zaken van de kredieten die voorheen onder artikel 33.31 waren uitgetrokken.

Art. 33.19. — *Subventions aux centres de service social.*Art. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions ... F	75 000 000	50 000 000	—	Sociale steun : instellingen 3312

La nécessité du service social dans notre société d'aujourd'hui n'est plus à démontrer. La complexité croissante des relations humaines et sociales, les difficultés d'adaptation d'un nombre grandissant de personnes aux modes de vie actuelle en font un facteur impérieux d'humanisation.

Un grand nombre d'institutions ou services ont fait, ces dernières années, un effort particulier pour se mettre au service de la communauté avec des professionnels spécialement préparés à une pareille tâche.

Avant le 1^{er} juillet 1974 ces centres ne recevaient aucune aide de l'Etat et étaient obligés de vivre de charité publique pour exécuter une mission qui est, par excellence, une tâche nécessaire et humaine.

Le crédit demandé doit permettre de suivre une politique coordonnée sélective et réellement active (arrêté royal du 13 juin 1974). Il tient compte de l'augmentation du nombre de centres pour 1975.

Art. 33.20. — *Subside au Centre belge d'Informatique pharmacothérapeutique.*

De noodzaak van maatschappelijk werk in onze huidige maatschappij hoeft niet meer aangetoond te worden. De groeiende ingewikkeldheid der menselijke en sociale betrekkingen, de moeilijkheden tot aanpassing van een stijgend aantal personen aan de huidige levenswijze maken ervan een noodzakelijke factor van beschaving.

Een groot aantal instellingen of diensten hebben de laatste jaren een bijzondere inspanning gedaan om zich ten dienste te stellen van de gemeenschap bij wege van beroepsmensen die speciaal voor een dergelijke taak worden opgeleid.

Tot juni 1974 ontvingen die centra geen Staatssteun en waren verplicht een beroep te doen op de liefdadigheid van de bevolking om een opdracht te vervullen die, bij uitstek, een noodzakelijke en menselijke taak is.

Het gevraagde krediet moet een gecoördineerd, selectief en werkelijk actief beleid mogelijk maken (koninklijk besluit van 13 juni 1974). Het houdt rekening met de verhoging van het aantal centra voor 1975.

Art. 33.20. — *Toelage aan het Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatiek.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires : institutions ... F	5 600 000	5 565 000	—	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322

L'article 5 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments prévoit la possibilité d'agrément de toute forme d'organisation due à l'initiative des ordres des médecins, des médecins vétérinaires et des pharmaciens, à celle des organisations professionnelles intéressées ou à celle de tout organisme scientifique, et qui est destinée à assurer de façon systématique l'information médico-pharmaceutique des médecins et des pharmaciens relative aux médicaments.

Il se trouve que le vœu du législateur vient d'être comblé par la création du Centre belge d'Informatique pharmacothérapeutique par les titulaires des chaires de pharmacologie des six universités belges.

Il s'avère donc nécessaire de prévoir des subsides destinés à financer l'action de ce Centre afin de lui permettre d'atteindre les objectifs qu'il poursuit, en toute indépendance d'esprit.

Par arrêté royal du 28 février 1974 (*Moniteur belge* du 9 mars 1974) ce centre a été agréé pour assurer l'information médico-pharmaceutique relative aux médicaments.

Art. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.*

Het artikel 5 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen voorziet in de mogelijkheid tot erkenning van elke vorm van organisatie te danken aan het initiatief van de orden der geneesheren, der geneesheren-vereens en der apothekers, aan dat van de geïnteresseerde beroepsorganisaties of aan dat van ieder wetenschappelijk organisme, en die bestemd is tot het systematisch verzekeren van de medisch-farmaceutische informatie van de geneesheren en apothekers betreffende de geneesmiddelen.

Het treft juist dat de wens van de wetgever vervuld werd door de oprichting van het Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatiek, door de titularissen van de leerstoelen in farmacologie van de zes Belgische universiteiten.

Het blijkt dus noodzakelijk te zijn in toelagen te voorzien bestemd tot financiering van de actie van het voornoemd Centrum ten einde het in staat te stellen de oogmerken die het nastreeft in alle geestesvrijheid te bereiken.

Bij koninklijk besluit van 28 februari 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 9 maart 1974) werd dat centrum erkend om de medisch-farmaceutische voorlichting omtrent de geneesmiddelen te verzekeren.

Art. 33.21. — *Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zake genomen koninklijke besluiten.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires : institutions ... F	12 700 000	13 856 000	9 500 000	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322

Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de :

1^o poliomyélite et maladie bleue (arrêté royal du 18 avril 1952) ... F 3 900 000
 2^o malformations congénitales du type phocomélie (arrêté royal du 25 septembre 1963) ... 100 000
 3^o sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 1965) ... 100 000

4^o insuffisance rénales chroniques et hémodialysé à domicile (arrêté royal du 29 août 1968, modifié par celui du 15 octobre 1973) ... 5 500 000
 5^o nanisme hypophysaire (arrêté royal du 20 novembre 1973) ... 3 100 000

Total ... F 12 700 000

Dit krediet maakt het mogelijk tussen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door :

1^o poliomyelitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952) ... F 3 900 000
 2^o aangeboren misvormingen van het phocomeliotype (koninklijk besluit van 25 september 1963) ... 100 000
 3^o scleroses multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 1965) ... 100 000

4^o chronische nierinsufficiëntie en hemodialyse tenhuize (koninklijk besluit van 29 augustus 1968, gewijzigd bij dit van 15 oktober 1973) ... 5 500 000
 5^o hypofysaire dwerggroei (koninklijk besluit van 20 november 1973) ... 3 100 000

Totaal ... F 12 700 000

Art. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

Art. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires : institutions ... F	200 000	200 000	92 000	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Ces subsides sont octroyés sur la base du déficit accusé par les organismes organisateurs des cours.

Art. 33.23. — *Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medisch-sociale of gerechtelijk-geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit.

Art. 33.23. — *Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions ... F	50 000 000	78 000 000	65 444 000	Sociale steun : instellingen 3312

Le crédit de 1974 comprend un crédit exceptionnel résultant d'arriérés pour années antérieures.

Het krediet van 1974 omvat een uitzonderlijk krediet voortvloeiend uit achterstallige betalingen voor vorige jaren.

Art. 33.24. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds.*

Art. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions ... F	4 537 900 000	3 142 000 000	2 184 275 000	Sociale steun : instellingen 3312

La majoration du crédit souligne l'effort fait en faveur des handicapés.

Il comporte un montant de 200 000 000 de francs pour l'octroi d'avances sur les subventions de fonctionnement aux établissements médico-pédagogiques pour handicapés.

Voir également les articles 600.3 et 600.5 de la section particulière.

De stijging van het krediet wijst op de geleverde inspanning ten bate van de gehandicapten.

Het krediet omvat een bedrag van 200 000 000 frank voor de toekenning van voorschotten op de werkingstoelagen aan de medisch-pedagogische inrichtingen voor gehandicapten.

Zie eveneens de artikels 600.3 en 600.5 van de afzonderlijke sectie.

Art. 33.25. — *Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Art. 33.25. — *Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions ... F	33 900 000	31 000 000	51 940 000	Sociale steun : instellingen 3312

Compte tenu de la hausse de l'index le crédit pour 1975 doit être fixé à 33 900 000 francs.

Rekening houdend met de stijging van het indexcijfer, dient het krediet voor 1975 vastgesteld op 33 900 000 frank.

Art. 33.30. — *Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre.*

Art. 33.30. — *Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die o.m. de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Sociale steun : instellingen 3312

Répartition :

1. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit F	900 000
2. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	100 000
Total F	1 000 000

Onderverdeling :

1. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden F	900 000
2. Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkosten in de deelnemingskosten	100 000
Totaal F	1 000 000

Art. 33.34. — *Subventions à l'Institut interfacultaire de Génétique humaine et aux centres agréés.*

Art. 33.34. — *Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor Menselijke Genetica en aan de erkende centra.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	25 000 000	25 000 000	—	Sociale steun : instellingen 3312

Il importe de favoriser la création d'un Institut interfacultaire de Génétique humaine. Cet Institut répond d'ailleurs au vœu exprimé par les spécialistes de génétique humaine en Belgique.

Il faut aussi prévoir l'agrégation de centres capables de procéder dans les meilleures conditions aux opérations dévolues à de telles institutions ainsi qu'à la recherche.

Art. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 600.09 de la Section particulière.)

Het is aangewezen de oprichting van een Interfacultair Instituut voor Menselijke Genetica te bevorderen. Dit Instituut beantwoordt overigens aan de wens van de deskundigen inzake de menselijke genetica in België.

Men moet eveneens de erkenning voorzien van centra die in staat zijn in de beste omstandigheden de taken uit te voeren welke onder de bevoegdheid vallen van zulke instellingen alsmede de nodige opzoeken te doen.

Art. 33.36. — *Staatstussenkost in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 600.09 van de Afzonderlijke sectie.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages F	5 584 100 000	5 219 677 000 (182 877 000)	4 573 276 000 (200 000 000)	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.

L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la Section VII.

Le crédit est basé sur plus ou moins :

— 11 970 000 journées d'hospitalisation en hôpitaux à 304 francs	F 3 638 880 000
— 4 553 348 journées d'hospitalisation en hôpitaux à 341 francs	1 552 692 000
— 7 367 000 journées d'hospitalisation en établissements psychiatriques fermés à un prix moyen de 95,85 francs	706 210 000
Total	F 5 897 782 000

Compte tenu des remboursements des avances par les hôpitaux (voir article 600.09 de la Section particulière) le crédit peut être ramené à 5 584 100 000 francs.

Aucun crédit disponible à reporter n'est prévu au 31 décembre 1974.

Celui du 31 décembre 1973 était de 54 308 292 francs. Il en a été tenu compte dans le calcul du crédit révisé pour 1974.

Tussenkost in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen .

De tussenkost in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortspruiten komen voor onder artikel 33.51 van Sectie VII.

Het krediet is gebaseerd op ongeveer :

— 11 970 000 dagen opneming in ziekenhuizen tegen 304 frank	F 3 638 880 000
— 4 553 348 dagen opneming in ziekenhuizen tegen 341 frank	1 552 692 000
— 7 367 000 dagen opneming in gesloten psychiatrische inrichtingen tegen een gemiddelde prijs van 95,85 frank	706 210 000
Totaal	F 5 897 782 000

Rekening houdend met de terugbetalingen der voorschotten door de ziekenhuizen (zie artikel 600.09 van de Afzonderlijke sectie) mag het krediet teruggebracht worden tot 5 584 100 000 frank.

Geen enkel over te dragen beschikbaar krediet wordt voorzien op 31 december 1974.

Dat op 31 december 1973 bedroeg 54 308 292 frank; er werd rekening mee gehouden bij de berekening van het herziene krediet voor 1974.

Art. 33.37. — *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums.*

Art. 33.37. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	12 400 000	12 360 000	14 860 000	Sociale steun : instellingen 3312

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoriums à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure, des assurés sociaux, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose.

Het krediet is bestemd tot het verlenen van een jaarlijkse toelage aan de preventoria als tegemoetkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.*

Art. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	47 100 000	41 183 000	36 919 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.O.G.

Art. 34.21. — *Cotisation à la Fédération internationale des Hôpitaux.*

Art. 34.21. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	100 000	10 000	5 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Une cotisation de 10 000 francs est prévue, mais le crédit a du être porté à 100 000 francs dans le cadre du budget unique.

Er is een bijdrage voorzien van 10 000 frank, maar het krediet moet op 100 000 frank gebracht worden in het raam van de eenheidsbegroting.

Art. 34.25. — *Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments (pour mémoire).*

Art. 34.25. — *Toelage aan het Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	—	—	4 365 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Art. 34.26. — *Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.*

Art. 34.26. — *Kosten voortvloeiend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	700 000	750 000	85 000	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Le crédit doit couvrir les frais résultant des arrangements conclus entre autre avec la Roumanie, l'Algérie et la République Arabe Unie.

Het krediet moet de kosten dekken van de regelingen getroffen o.m. met Roemenië, Algerië en de Verenigde Arabische Republiek.

Art. 34.27. — Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés.

Art. 34.27. — Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoeken van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	5 900 000	2 042 000	—	Internationale instellingen in het buitenland. 342

L'Organisation mondiale de la Santé et d'autres organismes internationaux disposent de personnel qualifié pour exécuter des recherches et des travaux spécifiques.

De Wereldgezondheidsorganisatie en andere internationale organismen beschikken over bevoegd personeel voor het uitvoeren van specifieke opzoeken en werken.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus
aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

HOOFDSTUK IV.
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomstenoverdrachten
aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.21. — *Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	1 200 000	1 150 000	1 000 000	Inkomstenoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Schéma du budget
du « Fonds d'aide médicale urgente ».

Schema van de begroting
van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde F	1 126 926	1 276 926	890 708	Saldo 990
463 Transferts de revenus du Pouvoir central	1 200 000	1 150 000	1 000 000	Inkomstenoverdrachten van de Centrale Overheid. 463
372 Cotisations membres	—	—	—	Bijdragen leden 372
372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes	1 200 000	1 150 000	1 000 000	Provisie van de B.V.V.O. en gemeenschappelijke kassen. 372
Total F	3 526 926	3 576 926	2 890 708	Totaal.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux F	1 350 000	1 250 000	1 027 335	Algemene onkosten 121
3311 Interventions	2 000 000	1 200 000	586 447	Tussenkomen 3311
Total F	3 350 000	2 450 000	1 613 782	Totaal.
950 Solde à reporter F	176 926	1 126 926	1 276 926	Te reporteren 950

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

Art. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

Art. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	2 312 800 000	1 824 100 000	1 586 100 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E. pour l'année budgétaire 1975.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1975.

Art. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.*

Art. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	179 900 000	169 850 000	154 703 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1975.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1975.

Art. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.*

Art. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	1 241 500 000	1 133 223 000 (8 818 000)	1 097 412 000 (49 000 000)	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1975.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1975.

Art. 41.26. — *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres (pour mémoire).*

Art. 41.26. — *Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	—	90 000	90 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Justification :

A partir de 1975, ce crédit est compris dans la subvention à l'O.N.I.G. (art. 41.24).

Verantwoording :

Vanaf 1975 is dit krediet begrepen in de toelage aan het N.W.O.I. (art. 41.24).

Art. 41.27. — *Caisse nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu : 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.*

Art. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens : 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	300 000	210 000	210 000	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Caisse nationale des Pensions de la Guerre.

Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	195 000	130 000	130 000	Eigenlijk loon 111
121 Dépenses générales de fonctionnement.	105 000	80 000	80 000	Algemene werkingskosten ... 121
Totaux ... F	300 000	210 000	210 000	Totalen.

Le crédit est basé sur les estimations de la C.N.P.G.

Het krediet werd berekend volgens de ramingen van de N.K.O.P.

Art. 41.31. — *Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.*

Art. 41.31. — *Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	8 100 000	6 107 000	6 326 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

L'augmentation du crédit s'explique par l'augmentation des charges de personnel.

De kredietverhoging is te wijten aan de stijging der personeelslasten.

Art. 41.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

Art. 41.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	273 000 000	72 000 000	—	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

La dotation annuelle dont question à l'article 41.32 (intérêts, intervention dans les taux d'intérêts...) et à l'article 61.32 (amortissement et

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (intresten, tussenkomst in de rentevoeten...) en in het artikel 61.32 (aflossing en

autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Art. 41.34. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.*

andere financiële lasten, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Art. 41.34. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	38 800 000	—	—	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

L'article 6 de la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux est muet quant au financement des dépenses de consommation et à l'acquisition de biens patrimoniaux du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Plutôt que de faire appel à des emprunts, dont les charges sont à supporter par le budget du Département, il semble préférable de prévoir à cet effet deux dotations (art. 41.34 et 61.81).

**Transferts de revenus
aux provinces, communes et organismes assimilés.**

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Het artikel 6 van de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, voorziet niet op welke manier de consumptieve bestedingen alsmede de aankoop van vermogensgoederen van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, zullen gefinancierd worden.

Liever dan beroep te doen op leningen, waarvan de lasten dan ook door de begroting van het Departement dienen gedragen te worden, blijkt het verkieslijk hiervoor twee dotaties in te schrijven (art. 41.34 en 61.81).

**Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.**

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	1 388 000 000	1 304 000 000	1 018 326 000	Bijdragen voor rentelasten 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1975 (emprunts des années 1959 à 1975).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

Art. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1975 (leningen van de jaren 1959 tot 1975).

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

Art. 43.21. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	19 600 000	33 595 000	46 191 000	Bijdragen voor rentelasten 434

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Le crédit comprend une somme de 11 791 770 francs pour couvrir les intérêts des emprunts destinés à la couverture des déficits des hôpitaux publics des quatre grandes villes.

Art. 43.22. — *Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics (pour mémoire).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques F	—	—	259 200 000	Andere specifieke bijdragen 435

Art. 43.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

Het krediet omvat een som van 11 791 770 frank voor de betaling van de intresten der leningen die bestemd zijn voor het dekken van de tekorten der openbare ziekenhuizen van de vier grote steden.

Art. 43.22. — *Staatstussenkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	5 300 000	1 631 000	—	Bijdragen voor rentelasten 434

La C.A.P. de Bruxelles se trouvant confrontée avec le problème spécial de la gestion des hôpitaux qui font fonction d'hôpitaux universitaires, une intervention de l'Etat se justifie.

L'Etat prendra en charge les intérêts et les amortissements de maximum trois emprunts annuels de 46 600 000 francs.

Art. 43.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Daar de C.O.O. van Brussel geconfronteerd wordt met het bijzonder probleem van het beheer van ziekenhuizen die fungeren als universitaire ziekenhuizen, dringt een tussenkomst van de Staat zich op.

De Staat zal de intrest en de aflossing ten laste nemen van maximum drie jaarlijkse leningen van 46 600 000 frank.

Art. 43.24. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangevane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	44 100 000	—	—	Bijdragen voor rentelasten 434

Conformément à l'article 34 de la loi du 28 décembre 1973, relative aux propositions budgétaires 1973-1974, une commission d'assistance publique qui justifie que, pour la période 1967-1973, il y a encore des déficits non couverts des comptes de gestion de ses hôpitaux, peut être autorisée à emprunter les fonds nécessaires à l'apurement de ces déficits.

Les intérêts et les amortissements de ces emprunts sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 34 van de wet van 28 december 1973, betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kan een commissie van openbare onderstand die het bewijs levert dat er voor de periode 1967-1973 ongedekte tekorten blijven bestaan in de beheersrekeningen van haar ziekenhuizen, ertoe gemachtigd worden, in de vorm van lening, de nodige fondsen op te nemen tot aanzuivering van die tekorten.

De intresten en de aflossingen van die leningen vallen ten laste van het Rijk.

Section V.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.3. — Administration de la Famille.

1975	1974	1973
23 100 000	15 309 000	15 748 000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Sectie V.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.3. Bestuursafdeling voor het Gezin.

1975	1974	1973
23 100 000	15 309 000	15 748 000

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 <i>Salairé proprement dit</i> F	16 535 000	12 725 000	12 563 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	1 074 000	938 000	1 001 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	498 000	444 000	397 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	11 764 000	10 124 000	10 066 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	191 000	180 000	185 000	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	3 830 000	1 770 000	1 537 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales . . .	233 000	220 000	347 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	335 000	335 000	315 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	182 000	96 000	113 000	Verhoging index.
Totaux F	16 535 000	12 725 000	12 563 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	2 527 000	1 603 000	1 942 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Allocation de programmation . . . F	914 000	513 000	907 000	Programmatietoelagen.
Pécule de vacances	595 000	316 000	289 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	629 000	460 000	460 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	120 000	100 000	100 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	60 000	50 000	50 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail .	60 000	50 000	50 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	149 000	114 000	86 000	Verhoging index.
Totaux F	2 527 000	1 603 000	1 942 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	1 060 000	837 000	1 126 000	— sociale verzekeringen.
— index	339 000	144 000	117 000	— index.
Totaux F	1 399 000	981 000	1 243 000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 <i>Recrutements autorisés :</i>				<i>Toegestane aanwervingen :</i> 111
— Plan de recrutement 1974 (décision Comité du Budget du 7 février 1974).	2 000 000	—	—	— Recruteringsplan 1974 (beslissing Begrotingscomité van 7 februari 1974).
— Index.	639 000	—	—	— Index.
Totaux F	2 639 000	—	—	Totalen.
Totaux généraux F	23 100 000	15 309 000	15 748 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.*

12.01.9. — Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

12.01.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 <i>Dépenses générales de fonctionnement.</i>	400 000	400 000	225 000	Algemene werkingskosten 121

Compte tenu du nombre de séances, les dépenses peuvent être maintenues à 400 000 francs.

Rekening houdend met het aantal in het vooruitzicht gestelde zittingen, mogen de uitgaven op 400 000 frank behouden blijven.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produit d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 <i>Dépenses générales de fonctionnement.</i>	600 000	600 000	92 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit permettre la publication des rapports et brochures du Conseil supérieur de la Famille et du Conseil supérieur du Troisième Age

Het krediet moet de publikatie mogelijk maken van de rapporten en brochures van de Hoge Raad voor het Gezin en van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Art. 12.65. — *Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.*

Art. 12.65. — *Allerhaande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 <i>Dépenses générales de fonctionnement.</i>	9 600 000	9 200 000	7 900 000	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation est due à la hausse des dépenses de personnel, du loyer, etc.

De verhoging spruit voort uit de stijging der personeelsuitgaven, van de huurprijzen, enz.

Art. 12.69. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

Art. 12.69. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	300 000	300 000	250 000	Specifieke aankopen 123

Répartition :

1. Propagande en faveur de la famille F	125 000
2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales ...	75 000
3. Education et initiation à la vie familiale	50 000
4. Conférences internationales	50 000
Total F	300 000

Onderverdeling :

1. Propaganda in het belang van het gezin F	125 000
2. Propaganda voor indiensttreding van gezinshelpsters	75 000
3. Gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting	50 000
4. Internationale conferenties	50 000
Totaal F	300 000

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.65. — *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir deux subventions provisionnelles par semestre aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Chacune de ces subventions ne peut dépasser 45 % de la subvention allouée pour le semestre pénultième. Ces subventions provisionnelles peuvent, le cas échéant, être calculées sur base de la subvention allouée pour le semestre correspondant de la pénultième année civile; dans ce cas, le montant de la subvention servant de référence pourra être majoré de 10 %. Il peut également consentir aux organismes de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales des avances dont le montant ne peut dépasser 50 % des subventions qu'ils ont promérites pour les prestations effectuées durant l'année précédente.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd per semester twee provisionele toelagen tot te kennen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Elk van deze toelagen mag 45 % van het bedrag van de subsidie, toegekend voor het voorlaatste semester niet overtreffen. In voorkomend geval kunnen deze toelagen berekend worden op basis van de subsidie toegekend voor het overeenstemmend semester van het voorlaatste burgerlijk jaar, in welk geval het referentiesubsidiebedrag met 10 % mag worden verhoogd. Hij kan eveneens aan de organismen voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties voorschotten verlenen waarvan het bedrag 50 % niet mag overschrijden van de toelagen die zij verdiend hebben voor de prestaties geleverd tijdens het voorgaande jaar.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	1 021 100 000	841 145 000	688 180 000 (18 977 000)	Sociale steun : instellingen 3312

Répartition :

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	999 740 000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors .	18 000 000
3. Subventions d'encouragement	2 160 000
4. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autre le reclassement social et les loisirs ...	600 000
5. Promotion du travail social	600 000
6. Subsides à des organismes de consultations matrimoniales et familiales	—
Total F	1 021 100 000

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	999 740 000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters ..	18 000 000
3. Aanmoedigingsstoelagen	2 160 000
4. Bevordering van het maatschappelijk werk voor bejaarden, door o.a. sociale reclassering en nuttig gebruik van de vrije tijd	600 000
5. Bevordering van het maatschappelijk werk	600 000
6. Toelagen aan instellingen voor huwelijks- en gezinsconsultaties	—
Totaal F	1 021 100 000

Poste 1.

Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 mai 1973, modifié par celui du 18 février 1974.

Coût moyen de subside par heure de prestation F 104,20 à raison de 9 546 450 heures, à augmenter de 5 000 000 de francs pour les cours de perfectionnement.

Poste 2.

Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 mai 1973, modifié par celui du 18 février 1974.

Le crédit est basé sur 70 cycles de formation à 256 000 francs de moyenne.

Poste 3.

Concernes des subventions non réglementées accordées à des associations à caractère social ou familial : éducation familiale, travail social

Post 1.

Toelagen toegekend krachtens het koninklijk besluit van 15 mei 1973, gewijzigd bij dit van 18 februari 1974.

Gemiddelde kostprijs van de toelage per uur prestatie F 104,20 op basis van 9 546 450 uren, te vermeerderen met 5 000 000 frank, voor de vervolmakingscursussen.

Post 2.

Toelagen verleend krachtens het koninklijk besluit van 15 mei 1973, gewijzigd bij dit van 18 februari 1974.

Het krediet is gebaseerd op 70 opleidingscyclussen tegen gemiddeld 256 000 frank.

Post 3.

Betreft niet gereguleerde toelagen toegekend aan verenigingen met sociale of familiale inslag : gezinsopleiding, sociaal werk in

général, travail social spécialisé, coordination du service social, et des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations.

Poste 4.

Le crédit tend à permettre la promotion du travail social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées.

Poste 5.

Concerne l'intervention du Département en faveur des organisations coordonnatrices qui s'occupent spécialement du service social.

Poste 6.

A partir de 1975 les crédits de ce poste sont repris aux budgets culturels, secteur Santé publique et Famille.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.65. — *Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie	
342 Organisations internationales à l'étranger.	200 000	120 000	120 000	Internationale instellingen in het buitenland.	342

Ce crédit couvre la cotisation gouvernementale de membre.

CHAPITRE IV.

**TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.**

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 43.65. — *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir deux subventions provisionnelles par semestre aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Chacune de ces subventions ne peut dépasser 45 % de la subvention allouée pour le semestre pénultième. Ces subventions provisionnelles peuvent, le cas échéant, être calculées sur base de la subvention allouée pour le semestre correspondant de la pénultième année civile; dans ce cas, le montant de la subvention servant de référence pourra être majoré de 10 %. Il peut également consentir aux organismes de consultations prém matrimoniales, matrimoniales et familiales des avances dont le montant ne peut dépasser 50 % des subventions qu'ils ont promérites pour les prestations effectuées durant l'année précédente.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie	
435 Autres contributions spécifiques . F	199 000 000	144 770 000 (24 888 000)	92 881 000 (19 786 000)	Andere specifieke bijdragen	435

Répartition :

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées. ...	F 194 000 000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors. ...	5 000 000
3. Centres de consultations. ...	—
Total ...	F 199 000 000

Poste 1.

Les subventions sont accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 mai 1973, modifié par celui du 18 février 1974.

Le crédit demandé est basé sur 1 887 470 heures de prestations à F 102,73 à augmenter de 100 000 francs au produit des cours de perfectionnement.

't algemeen of gespecialiseerd, coördinatie van maatschappelijke diensten, en toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen.

Post 4.

Het krediet strekt ertoe de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van de bejaarden, nl. door financiële steun aan de verenigingen en werken die de sociale herklassering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden verzekeren.

Post 5.

Betreft de tussenkomst van het Departement ten gunste van de overkoepelende organisaties die zich in 't bijzonder bezighouden met het maatschappelijk werk.

Post 6.

Vanaf 1975 komen de desbetreffende kredieten voor in de Cultuurbegrotingen, sector Volksgezondheid en Gezin.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

Het krediet dekt de bijdrage als regeringslid.

HOOFDSTUK IV.

**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.**

Inkomensoverdrachten aan provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd per semester twee provisionele toelagen toe te kennen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Elk van deze toelagen mag 45 % van het bedrag van de subsidie, toegekend voor het voorlaatste semester niet overtreffen. In voorkomend geval kunnen deze toelagen berekend worden op basis van de subsidie toegekend voor het overeenstemmend semester van het voorlaatste burgerlijk jaar, in welk geval het referentiesubsidiebedrag met 10 % mag worden verhoogd. Hij kan eveneens aan de organismen voor prematrimoniales, matrimoniales en gezinsconsultaties voorschotten verlenen waarvan het bedrag 50 % niet mag overschrijden van de toelagen die ze verdiend hebben voor de prestaties geleverd tijdens het voorgaande jaar.)

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp ...	F 194 000 000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters ..	5 000 000
3. Consultatiecentra ...	—
Totaal ...	F 199 000 000

Post 1.

De toelagen worden verleend krachtens het koninklijk besluit van 15 mei 1973, gewijzigd bij dit van 18 februari 1974.

Het gevraagde krediet is gebaseerd op 1 887 470 uren prestaties tegen F 102,73 te vermeerderen met 100 000 frank ten bate van de vervolmakingscursussen.

L'augmentation du crédit est due à l'application des arrêtés royaux des 15 mai 1973 et 18 février 1974.

Poste 2.

Les subventions sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 15 mai 1973, modifié par celui du 18 février 1974.

Les prévisions de crédit sont basées sur 29 cycles de formation à une moyenne de 172 500 francs.

Poste 3.

Voir article 33.65, poste 6.

Section VI.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

De stijging van het krediet is toe te schrijven aan de toepassing van de koninklijke besluiten van 15 mei 1973 en 18 februari 1974.

Post 2.

De toelagen worden toegekend op basis van het koninklijk besluit van 15 mei 1973, gewijzigd bij dit van 18 februari 1974.

De kredietvooruitzichten zijn gebaseerd op 29 opleidingscyclussen tegen een gemiddelde van 172 500 frank.

Post 3.

Zie artikel 33.65, post 6.

Sectie VI.

Volksgesondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

	1975	1974	1973	
11.03.5. Administration centrale F	229 800 000	159 952 000	143 399 000	11.03.5. Hoofdbestuur.
11.03.6. Services extérieurs	13 100 000	17 070 000	16 068 000	11.03.6. Buitendiensten.
Totaux F	242 900 000	177 022 000	159 467 000	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	191 120 000	144 483 000	133 627 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	9 713 000	8 200 000	7 900 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	4 336 000	3 900 000	3 600 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	132 766 600	112 185 000	109 170 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	2 282 000	4 385 000	3 419 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	— 450 000	— 150 000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	43 005 400	20 017 000	14 097 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...	4 260 000	3 443 000	3 006 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	5 982 000	3 422 000	2 916 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	3 274 000	1 181 000	1 019 000	Verhoging index.
Totaux F	191 120 000	144 483 000	133 627 000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
112 <i>Allocations directes</i> F	29 335 000	19 139 500	16 866 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Allocation de programmation ... F	14 343 000	9 107 000	7 469 000	Programmatietoelage.
Pécule de vacances	8 076 000	4 832 000	4 295 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	4 700 000	3 540 000	3 295 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	510 000	460 000	450 000	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	296 000	180 000	174 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail .	170 000	140 000	125 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	1 240 000	880 500	1 058 000	Verhoging index.
Totaux F	29 335 000	19 139 500	16 866 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	14 521 000	11 431 500	7 330 000	— sociale verzekeringen.
— index	4 634 000	1 968 000	1 644 000	— index.
Totaux F	19 155 000	13 399 500	8 974 000	Totalen.
111 <i>Recrutements autorisés :</i>				<i>Toegestane aanwervingen :</i> 111
— Plan de recrutement 1974 (déci- sion Comité du Budget du 7 fé- vrier 1974).	2 493 000	—	—	— Recruiteringsplan 1974 (beslissing Begrotingscomité van 7 februari 1974).
— Index	797 000	—	—	— Index.
Totaux F	3 290 000	—	—	Totalen.
Totaux généraux F	242 900 000	177 022 000	159 467 000	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques
au personnel de l'Etat.*

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen
aan het Rijkspersoneel.*

	1975	1974	1973	
11.04.5. Administration centrale F	2 100 000	1 976 000	1 870 000	11.04.5. Hoofdbestuur.
11.04.6. Services extérieurs	1 500 000	1 201 000	1 240 000	11.04.6. Buitendiensten.
Totaux F	3 600 000	3 177 000	3 110 000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	3 322 000	2 980 000	2 920 000	Eigenlijk loon 111
115 Salaire en nature	278 000	197 000	190 000	Loon in natura 115
Totaux F	3 600 000	3 177 000	3 110 000	Totalen.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i> F	1 150 000	475 000
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	520 000	100 000
Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i>	278 000	—
Allocations pour prestations irrégulières. — <i>Toelagen voor onregelmatige prestaties</i>	127 000	900 000
Promotion sociale. — <i>Sociale promotie</i>	25 000	25 000
Totaux. — Totalen F	2 100 000	1 500 000

L'augmentation résulte principalement de la hausse de l'index et de la révision des barèmes.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille »).

De verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging van het indexcijfer en de herziening van de weddeschalen.

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelagen aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin »).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	21 800 000	21 223 000	15 067 000	Loon in natura 115

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L. telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1. Interventions individuelles :	
a) à fonds perdus F	620 000
b) allocations de naissance	100 000
c) récupérables	100 000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	817 000
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :	
a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	18 247 000
b) dépenses de fonctionnement	670 000
c) dépenses spécifiques pour certains services	1 191 000
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	20 000
5. Frais d'administration	35 000
Total F	21 800 000

L'augmentation du crédit résulte de la hausse des charges de personnel et des frais de fonctionnement.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze worden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1. Individuele tussenkomsten :	
a) niet-terugvorderbare F	620 000
b) g.boortetoelagen	100 000
c) terugvorderbare	100 000
2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	817 000
3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refters, enz. :	
a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	18 247 000
b) uitgaven voor werking	670 000
c) specifieke uitgaven voor sommige diensten	1 191 000
4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	20 000
5. Administratiekosten	35 000
Totaal F	21 800 000

De kredietverhoging spruit voort uit de stijging van de personeelslasten en van werkingskosten.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

	1975	1974	1973	
12.01.5. Administration centrale F	16 000 000	12 799 000	8 489 000	12.01.5. Hoofdbestuur.
12.01.6. Services extérieurs	65 100 000	60 966 000	24 554 000	12.01.6. Buitendiensten.
Totaux F	81 100 000	73 765 000	33 043 000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	81 100 000	73 765 000	33 043 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES. — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires : — Erelonen :		
Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen</i> ... F	5 780 000	905 000
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i> ...	—	4 640 000
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i> ...	—	8 000 000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i> ...	—	14 600 000
Office médico-social. — <i>Sociaal-Medische Rijksdienst</i> ...	—	35 651 000
Rémunérations et allocations : — Bezoldigingen en toelagen :		
Etudes et travaux. — <i>Studiën en werken</i> ...	1 875 000	—
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i> ...	6 241 000	380 000
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten</i> ...	2 104 000	—
Contrôle médico-sportif. — <i>Medische sportcontrole</i> ...	—	924 000
Totaux. — Totalen ... F	16 000 000	65 100 000

La hausse du crédit résulte principalement :

a) pour l'Administration centrale :

- du nombre plus élevé des séances des conseils et commissions,
- des remboursements à la R.T.T. des traitements des téléphonistes (augmentation de l'index et programmation sociale),

b) pour les services extérieurs :

- des examens qui seront mis sur pied dans le cadre de la médecine du travail,
- de l'augmentation du nombre d'examen des personnes soumises au contrôle et à l'examen du Service de Santé administratif,
- du renforcement du contrôle du commerce des viandes.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

De verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan :

a) voor het Hoofdbestuur :

- de verhoogde activiteit van de raden en commissies,
- de terugbetalingen aan de R.T.T. van de wedden der telefonisten (indexstijging en sociale programmatie);

b) voor de Buitendiensten :

- de voorziene onderzoeken op het stuk van de arbeidsgeneeskunde,
- de uitbreiding van het aantal onderzoeken op de personen die onder toezicht of controle staan van de Administratieve Gezondheidsdienst,
- de versterking van de controle op de vleeshandel.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

	1975	1974	1973	
12.02.5. Administration centrale . . . F	28 700 000	26 106 000 (12 000)	10 294 000	12.02.5. Hoofdbestuur.
12.02.6. Services extérieurs ...	6 100 000	6 110 000	6 150 000	12.02.6. Buitendiensten.
Totaux ... F	34 800 000	32 216 000 (12 000)	16 444 000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	34 800 000	32 216 000 (12 000)	16 444 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

| Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Eau. — <i>Water</i>	1 866 000	92 000
Vapeur. — <i>Stoom</i>	85 000	17 000
Gaz. — <i>Gas</i>	4 970 000	148 000
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	8 259 000	838 000
Autres dépenses de consommation. — <i>Andere verbruiksuitgaven</i>	7 285 000	2 225 000
Correspondance. — <i>Briefwisseling</i>	255 000	170 000
Téléphone. — <i>Telefoon</i>	5 283 000	2 056 000
Télégrammes. — <i>Telegrammen</i>	147 000	340 000
Transport. — <i>Vervoer</i>	475 000	194 000
Impositions et redevances. — <i>Belastingen en retributies</i>	75 000	20 000
Totaux. — Totalen F	28 700 000	6 100 000

L'augmentation du crédit résulte de la hausse des prix.

De kredietverhoging vloeit voort uit de prijsstijgingen.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

	1975	1974	1973	
12.02.5. Administration centrale F	57 500 000	54 319 000	20 174 000 (10 000)	12.02.5. Hoofdbestuur.
12.02.6. Services extérieurs	2 000 000	2 474 000	2 074 000 (15 000)	12.02.6. Buitendiensten.
Totaux F	59 500 000	56 793 000	22 248 000 (25 000)	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	59 500 000	56 793 000	22 248 000 (25 000)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

| Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud</i> F	13 846 000	1 343 000
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	12 360 000	50 000
Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i>	18 921 000	228 000
Impressions. — <i>Drukwerken</i>	—	—
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	237 000	120 000
Journaux, publications : achats et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>	1 526 000	150 000
Achat d'ouvrages. — <i>Aankoop van boekwerken</i>	1 210 000	109 000
Publications effectuées. — <i>Uitgegeven publikaties</i>	9 400 000	—
Totaux. — Totalen F	57 500 000	2 000 000

L'augmentation résulte principalement de la hausse des prix des services.

De verhoging vloeit voornamelijk voort uit de stijging van de prijzen der dienstverleningen.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

	1975	1974	1973	
12.04.5 Administration centrale F	1 200 000	1 176 000	1 311 000	12.04.5 Hoofdbestuur.
12.04.6 Services extérieurs	1 400 000	1 376 000	1 103 000	12.04.6 Buitendiensten.
Totaux F	2 600 000	2 552 000	2 414 000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 600 000	2 552 000	2 414 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Combustibles solides :

— Administration centrale F	250 000
— Services extérieurs	188 000

Combustibles liquides :

— Administration centrale	950 000
— Services extérieurs	1 212 000
Total F	2 600 000

L'augmentation résulte de la hausse des prix en matière de combustibles.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Onderverdeling :

Vaste brandstoffen :

— Hoofdbestuur F	250 000
— Buitendiensten	188 000

Vloeibare brandstoffen :

— Hoofdbestuur	950 000
— Buitendiensten	1 212 000
Totaal F	2 600 000

Verhoging wegens de stijging van de prijzen der brandstoffen.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 200 000	3 668 000	10 644 000 (233 000)	Algemene werkingskosten 121

Crédits adaptés aux besoins prévus pour 1975.

Kredieten aangepast aan de behoeften voorzien voor 1975.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 090 000	817 000 (82 000)	1 128 000 (19 000)	Algemene werkingskosten 121

Adaptation du crédit aux besoins réels de l'effectif pouvant bénéficier réglementairement d'un habillement en 1975.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften van het effectief dat réglementair kan genieten van kleding in 1975.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	400 000	310 000	320 000	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation du crédit est due à des occupations de nouveaux bâtiments et à la hausse des prix des produits d'entretien.

De kredietverhoging is te wijten aan de bezetting van nieuwe gebouwen en aan de stijging der prijzen van de onderhoudsprodukten.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 300 000	1 100 000	3 090 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Administration centrale F 845 000
Services extérieurs 455 000

Total F 1 300 000

L'augmentation du crédit résulte de la hausse des prix de l'essence et des services.

Onderverdeling :

Hoofdbestuur F 845 000
Buitendiensten 455 000

Totaal F 1 300 000

De kredietverhoging is het gevolg van de stijging van de prijzen van de benzine en diensten.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

	1975	1974	1973	
12.10.5. Administration centrale F	11 500 000	10 899 000	11 396 000 (6 000)	12.10.5. Hoofdbestuur.
12.10.6. Services extérieurs	19 600 000	18 612 000	17 460 000 (23 000)	12.10.6. Buitendiensten.
Totaux F	31 100 000	29 511 000	28 856 000 (29 000)	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	31 100 000	29 511 000	28 856 000 (29 000)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i> F	800 000	2 400 000
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	3 589 000	9 566 000
Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>	1 831 000	7 319 000
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	2 500 000	50 000
Abonnements sociaux : intervention. — <i>Sociale abonnementen : tussenkomst</i>	2 750 000	250 000
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i>	25 000	15 000
Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>	5 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	11 500 000	19 600 000

La majoration du crédit provient principalement de :

- la hausse de l'index;
- l'augmentation des activités;
- l'augmentation des missions à l'étranger;
- l'augmentation du taux des indemnités kilométriques à partir du 1^{er} janvier 1974.

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit :

- de stijging van de index;
- de verhoging der activiteiten;
- het toenemend aantal zendingen naar het buitenland;
- de verhoging van de bedragen der kilometervergoedingen vanaf 1 januari 1974.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200 000	191 000	90 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit pour 1975 a été arrondi à 200 000 francs.

Het krediet voor 1975 werd afgerond op 200 000 frank.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	50 000	46 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

1. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions	F	34 000
2. Dépenses imprévues non libellées au budget		66 000

Total F 100 000

Dans le cadre du budget unique le crédit a dû être porté à 100 000 francs.

Onderverdeling :

1. Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten	F	34 000
2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet worden omschreven		66 000

Totaal F 100 000

In het kader van de eenheidsbegroting moet het krediet op 100 000 frank gebracht worden.

Art. 12.13.5. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Art. 12.13.5. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains F	40 800 000	34 900 000	31 630 000	Huur van gebouwen en land 122

L'augmentation du crédit résulte de :

- la hausse des prix des loyers;
- la location d'un nouveau bâtiment pour les services provinciaux.

De kredietverhoging is te wijten aan :

- de stijging der huurprijzen;
- de huur van een nieuw gebouw voor de provinciale diensten.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

	1975	1974	1973	
12.14.5. Administration centrale et services extérieurs.	6 800 000	6 580 000	8 150 000	12.14.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.
12.14.6. Cité administrative de l'Etat . . .	1 200 000	1 000 000	943 000	12.14.6. Rijksadministratief Centrum.
Totaux F	8 000 000	7 580 000	9 093 000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8 000 000	7 580 000	9 093 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit couvrir les frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux bâtiments à Bruxelles et en province.

Het krediet moet kosten dekken van verhuizing en inrichting van nieuwe gebouwen te Brussel en in de provincies.

Art. 12.15. — Dépenses relatives aux travaux d'entretien exécutés en 1972 par l'intermédiaire de la Régie des Bâtiments, à charge de l'Etat-propriétaire, aux bâtiments de l'Etat occupés par le Département (pour mémoire).

Art. 12.15. — Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het Departement bezette Rijksbouwen (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	2 832 000	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.79. — Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.

Art. 12.79. — Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	500 000	1 000 000	150 000	Specifieke aankopen ... 123

Le crédit doit servir à la remise en état par suite de l'évacuation projetée en 1975 d'immeubles.

Het krediet moet dienen tot het terug in goede staat brengen van gebouwen tengevolge van de in 1975 geplande ontruimingen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.79. — Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.79. — Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages ... F	500 000	475 000	275 000	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Il s'agit d'une estimation minimum en raison de certaines affaires pendantes devant les juridictions civiles et dont l'échéance est prévue en 1975.

Het betreft een minimum raming wegens sommige hangende zaken bij de burgerlijke rechtsmachten en waarvan de afhandeling wordt voorzien in 1975.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Art. 01.01. — Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Art. 01.01. — Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	1 118 800 000	1 193 743 000	—	Niet economisch verdeeld 01

Crédit estimé nécessaire pour couvrir, pour le budget du Département, les charges à résulter de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

Krediet nodig geacht tot dekking voor de begroting van het Departement, van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en de sociale programmatie.

Section VII.
Politique scientifique.

Partie I.
Santé publique.

CHAPITRE I.
DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Sectie VII.
Wetenschapsbeleid.

Deel I.
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.
LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

	1975	1974	1973	
11.03.7. Académies royales de Médecine. F	3 700 000	3 907 000	3 874 000	11.03.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
11.03.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	170 100 000	111 091 000	92 687 000	11.03.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux F	173 800 000	114 998 000	96 561 000	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	97 578 800	81 463 600	79 391 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	4 995 000	3 812 000	3 212 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	2 109 000	2 002 000	1 768 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	69 608 200	65 250 800	65 032 000	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	1 844 000	1 850 000	1 420 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	Toegestaan aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	— 100 000	— 100 000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en pensioenstellingen.
Majoration index	22 785 000	11 540 100	10 498 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...	1 220 000	1 120 000	950 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	1 386 600	1 373 000	1 112 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	835 000	429 700	379 000	Verhoging index.
Totaux F	97 578 800	81 463 600	79 391 000	Totalen.
112 Allocations directes F	13 764 700	11 112 000	10 920 000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Allocation de programmation F	5 291 200	4 457 500	4 405 000	Programmatietoelage.
Pécule de vacances	3 473 500	2 292 000	2 264 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	3 123 000	3 115 000	3 140 000	Kinderbijslagen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Indemnités de naissance	362 000	352 000	302 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	175 000	150 000	150 000	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail .	125 000	90 000	70 000	Vergoedingen voor arbeidsongeval-len.
Majoration index	1 215 000	655 500	589 000	Verhoging index.
Totaux F	13 764 700	11 112 000	10 920 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales F	5 878 300	5 479 000	5 356 000	— sociale verzekeringen.
— index	1 881 200	943 400	894 000	— index.
Totaux F	7 759 500	6 422 400	6 250 000	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				Toegestane aanwervingen : 111
Recrutements autorisés, mais non encore effectués.	136 000	—	—	Toegestane maar nog niet uitgevoerde aanwervingen.
Index	44 000	—	—	Index.
Plan de recrutement 1974 (décision Comité du Budget du 7 février 1974).	20 060 000	—	—	Recruteringsplan 1974 (beslissing Begrotingscomité van 7 februari 1974).
Index	6 409 000	—	—	Index.
Programme environnement (décision Conseil des Ministres du 21 décembre 1973).	21 256 000	16 000 000	—	Programma leefmilieu (beslissing Ministerraad 21 december 1973).
Index	6 792 000	—	—	Index.
Totaux F	54 697 000	16 000 000	—	Totalen.
Totaux généraux F	173 800 000	114 998 000	96 561 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.

	1975	1974	1973	
12.50.7. Académies royales de Médecine. F	6 600 000	6 284 000	4 385 000	12.50.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
12.50.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	31 000 000	15 603 000	12 536 000	12.50.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux F	37 600 000	21 887 000	16 921 000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	37 600 000	21 887 000	16 921 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Institut d'Hygiène — Instituut voor Hygiëne	Laboratoires — Laboratoria	A.R.M.B. — K.B.A.G.	K.A.G.B. — K.A.G.B.
Allocations au personnel de l'Etat. — <i>Toelagen aan het Rijkspersoneel</i> ... F	950 000	50 000	—	—
Honoraires et jetons de présence. — <i>Erelonen en presentiegelden</i> ...	600 000	—	928 000	620 000
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — <i>Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.</i> ...	10 000 000	180 000	429 000	80 000
Dépenses d'entretien, publications, etc. — <i>Onderhoudsuitgaven, publikaties, enz.</i> ...	9 000 000	730 000	655 000	100 000
Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> ...	1 200 000	—	—	—
Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigdheden, enz.</i> ...	700 000	300 000	—	—
Habillemeent. — <i>Kleding</i> ...	750 000	50 000	—	—
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i> ...	350 000	—	—	—
Véhicules. — <i>Voertuigen</i> ...	1 600 000	140 000	—	—
Indemnités. — <i>Vergoedingen</i> ...	3 500 000	530 000	—	10 000
Location de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i> ...	—	—	1 178 000	800 000
Propagande, réceptions, formation professionnelle. — <i>Propaganda, recepties, beroepsvorming</i> ...	300 000	20 000	—	—
Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. — <i>Bijdragen aan en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen</i> ...	50 000	—	—	—
Publications scientifiques. — <i>Wetenschappelijke publikaties</i> ...	—	—	1 050 000	750 000
Totaux. — Totalen ... F	29 000 000	2 000 000	4 240 000	2 360 000

La majoration du crédit au profit de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie s'explique par le recrutement de personnel et l'occupation de nouveaux locaux, qui doivent permettre la réalisation des nombreux programmes dans le cadre de l'environnement, de la sécurité et de l'hygiène de la population.

D'autre part le crédit tient compte de la hausse des prix.

De vermeerdering van het krediet voor het Instituut voor Hygiène en Epidemiologie is toe te schrijven aan de aanwerving van nieuw personeel en de bezetting van nieuwe lokalen, met het oog op de verwezenlijking van de talrijke programma's op het stuk van het leefmilieu, de veiligheid en de hygiène van de bevolking.

Het krediet houdt tevens rekening met de stijging der prijzen.

Art. 12.51.9. — *Etudes et enquêtes.*Art. 12.51.9. — *Studies en onderzoeken.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	39 700 000	29 850 000 (700 000)	19 369 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

Administration des Etablissements de Soins ... F	16 950 000
Administration de l'Hygiène publique ...	15 300 000
Service « 900 » ...	500 000
Administration de la Médecine sociale ...	3 000 000
Administration de l'Assistance ...	150 000
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ...	3 800 000
Total ... F	39 700 000

Onderverdeling :

Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen ... F	16 950 000
Bestuursafdeling der Volksgezondheid ...	15 300 000
Dienst « 900 » ...	500 000
Bestuursafdeling der Sociale Geneeskunde ...	3 000 000
Bestuursafdeling van de Onderstand ...	150 000
Instituut voor Hygiène en Epidemiologie ...	3 800 000
Totaal ... F	39 700 000

L'augmentation du crédit est due principalement à la hausse des dépenses de personnel (index, programmation sociale).

De verhoging van het krediet is vooral te wijten aan de stijgende personeelsuitgaven (index, sociale programmatie).

Art. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche scientifique Médicale.*Art. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	274 600 000	240 695 000	196 724 000 (6 585 000)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

Deze toelage wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

L'augmentation du crédit s'explique par la hausse des charges de personnel (index et programmation sociale) et par la nécessité de subsidier des initiatives nouvelles.

Art. 12.55. — *Subsides aux centres anti-cancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

De verhoging spruit voort uit de stijging der personeelslasten (index en sociale programmatie) en uit de voorziene subsidiëring van nieuwe initiatieven.

Art. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	36 000 000	30 000 000	30 000 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 6 000 000 de francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Le crédit de 30 000 000 de francs inchangé depuis 1972 a été adapté à la hausse des prix et des salaires.

Het krediet moet het mogelijk maken een toelage van 6 000 000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Het sinds 1972 ongewijzigd gebleven krediet van 30 000 000 frank werd aan de stijging der prijzen en der lonen aangepast.

Art. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.*

Art. 12.58. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	7 900 000	5 587 000	5 130 000 (578 000)	Specifieke aankopen 123

Outre les frais de fonctionnement le présent crédit couvre les études et recherches proposées par la Commission ainsi que les dépenses relatives aux études sur le traitement des boues d'épuration.

La majoration du crédit est due principalement à la hausse des prix et des salaires.

Art. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

Benevens de werkingskosten dekt het onderhavig krediet de studies en onderzoeken die door de Commissie worden voorgesteld alsmede de uitgaven voortspruitend uit de studies betreffende de behandeling van het waterzuiveringsslib.

De verhoging spruit hoofdzakelijk voort uit de stijging van prijzen en lonen.

Art. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	28 100 000	18 000 000	14 000 000 (40 000)	Specifieke aankopen 123

Répartition :

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie F 24 050 000
Laboratoires 4 050 000

Total F 28 100 000

La majoration du crédit se justifie principalement par :

- l'extension des activités de l'Institut et ses laboratoires;
- l'augmentation des prix;
- les recrutements réalisés ou envisagés.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.50. — *Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine.*

Onderverdeling :

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie F 24 050 000
Laboratoria 4 050 000

Totaal F 28 100 000

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit :

- de uitbreiding der activiteiten van het Instituut en zijn laboratoria;
- de prijsstijgingen;
- de gedane of de voorziene aanwervingen.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages F	200 000	165 000	262 000	Sanitaire doeleinden : gezinnen . . . 3321

A savoir :

1. Académie royale de médecine de Belgique	F	150 000
2. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België »	F	50 000

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 100 000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix des fondations académiques réalisée en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 1967.

Art. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 600.09 de la Section particulière.)

Namelijk

1. « Académie Royale de Médecine de Belgique ».	F	150 000
2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België	F	50 000

Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een bedrag van 100 000 frank is vereist voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

Art. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 600.09 van de Afzonderlijke Sectie.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages F	784 000 000	649 243 000	553 455 000	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

Le crédit est basé sur un prix de 438 francs dont 167 francs de subside afférent à la promotion médicale.

Aucun disponible à reporter n'est prévu au 31 décembre 1974. Celui au 31 décembre 1973 était de 15 132 567 francs. Il en a été tenu compte dans le calcul du crédit révisé pour 1974.

Het krediet is gebaseerd op een dagprijs van 438 frank waarvan 167 frank als toelage voor medische promotie.

Geen enkel over te dragen beschikbaar krediet wordt voorzien op 31 december 1974. Dat op 31 december 1973 bedroeg 15 132 567 frank; er werd rekening mee gehouden bij de berekening van het herziene krediet voor 1974.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.50. — *Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	11 300 000	10 400 000	7 656 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée annuellement sur proposition du Conseil d'Administration du Centre.

De bijdrage wordt jaarlijks vastgesteld door de Raad van Beheer van het Centrum.

Partie II.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

1975	1974	1973
8 000 000	7 280 000	7 100 000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Deel II.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzonder functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

1975	1974	1973
8 000 000	7 280 000	7 100 000

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	6 251 000	5 788 000	5 694 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	356 000	345 000	299 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	191 000	184 000	151 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	4 591 000	4 818 400	5 033 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	55 000	50 000	50 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	1 538 000	836 000	528 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	50 000	70 000	75 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	17 000	13 600	8 000	Verhoging index.
Totaux F	6 251 000	5 788 000	5 694 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	894 000	744 000	708 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	205 000	144 000	172 000	Verlofgeld.
Allocation de programmation	258 000	251 000	231 000	Programmatietoelage.
Allocations familiales	228 000	220 000	260 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	60 000	20 000	20 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail .	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	143 000	109 000	25 000	Verhoging index.
Totaux F	894 000	744 000	708 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	648 000	638 000	632 000	— sociale verzekeringen.
— index	207 000	110 000	66 000	— index.
Totaux généraux F	8 000 000	7 280 000	7 100 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — *Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.*

12.50.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.*

12.50.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 700 000	3 025 000	2 660 000	Algemene werkingskosten 121
Nature des dépenses :		Aard van de uitgaven :		
Téléphone F	177 000	Telefoon F	177 000	
Correspondance	35 000	Briefwisseling	35 000	
Dépenses d'entretien et fournitures de bureau	1 393 000	Onderhoudsuitgaven en bureaubenodigdheden	1 393 000	
Acquisition d'ouvrages et de publications	200 000	Aankoop van werken en publikaties	200 000	
Frais de déplacements	50 000	Verplaatsingskosten	50 000	
Indemnités kilométriques	50 000	Kilometervergoedingen	50 000	
Frais de séjour	40 000	Verblijfskosten	40 000	
Abonnements sociaux	25 000	Sociale abonnementen	25 000	
Frais de réceptions et dépenses imprévues	30 000	Kosten bij recepties en onvoorziene uitgaven	30 000	
Publications scientifiques	1 700 000	Wetenschappelijke publikaties	1 700 000	
Total F	3 700 000	Totaal F	3 700 000	

L'augmentation du crédit est due principalement à la hausse des prix.

De vermeerdering van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de stijging der prijzen.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

12.51.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

12.51.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	13 800 000	10 002 000	7 789 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

L'augmentation du crédit doit permettre de poursuivre les études en cours et d'en aborder d'autres.

De verhoging van het krediet moet de voortzetting van de lopende studies en de aanvang van nieuwe mogelijk maken.

Partie III.
Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

12.51.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Deel III.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

12.51.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2 700 000	3 000 000	1 900 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné notamment à couvrir les frais d'études et de surveillance dans le domaine de la pollution radioactive de la chaîne alimentaire et de la protection de l'environnement.

Le crédit doit permettre d'aborder de nouvelles études qui sont nécessaires pour donner à l'Institut la possibilité de remplir correctement sa mission.

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.*

Het krediet is o.m. bestemd voor de studie- en toezichtkosten op het gebied van de radioactieve besmetting van de voedingsketen en de bescherming van het leefmilieu.

Het krediet moet de aanvang mogelijk maken van nieuwe studies die onontbeerlijk zijn om het Instituut in staat te stellen zijn zending naar behoren te vervullen.

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	5 000 000	3 660 000	3 030 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à payer :

- a) le jaugeage des cours d'eau non navigables;
- b) les analyses d'eaux;
- c) les études des cycles biologiques;
- d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;
- e) l'acquisition de petit matériel;
- f) l'étude en vue de la création de réserves d'eau de surface non polluée.

La majoration du crédit se justifie par l'extension du contrôle des eaux de l'Escaut maritime, dans le cadre des négociations avec les Pays-Bas en vue de la réalisation du canal de Baalhoek.

Art. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution et destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air; location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.*

Het krediet is bestemd tot het betalen van :

- a) de peiling van onbevaarbare waterlopen;
- b) de waterontledingen;
- c) de studies van de biologische cyclussen;
- d) de tussenkomsten in de kosten van opzoeken en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater;
- e) de aankoop van klein materieel;
- f) de studie met het oog op de vorming van reserves van niet-verontreinigd oppervlaktewater.

De stijging van het krediet is toe te schrijven aan de uitbreiding van het toezicht op het water van de Zeeschelde in het raam van de onderhandelingen met Nederland met het oog op de verwezenlijking van het Baalhoekkanaal.

Art. 12.56. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	20 900 000	17 500 000	6 140 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contravention à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) à des organismes agréés d'informer le public, d'instruire, de documenter et d'informer en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci;

e) les frais d'installation et d'exploitation des réseaux automatiques des mesures de la pollution de l'air;

f) les mêmes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.

Remarque. — Les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.03.9 du Titre II.

La majoration du crédit s'explique par les attributions du Département en matière de bruit et de pollution du sol.

Art. 12.57. — Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.

Het krediet is bestemd voor :

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht om het even of het gaat om routinemonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de toestand in te lichten, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtredingen op de wetgeving;

b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de beteugeling van inbreuken;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek; documentatie, opleiding en voorlichting in verband met de luchtverontreiniging en met de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden;

e) de installatie- en exploitatiekosten van het automatisch meetnet van de luchtverontreiniging;

f) dezelfde uitgaven in verband met de bestrijding van de geluidshinder en de bodemverontreiniging.

Opmerking. — De sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.03.9 van Titel II.

De stijging van het krediet is onvermijdelijk wegens de bevoegdheden van het departement op het stuk van de geluidshinder en van de bodemverontreiniging.

Art. 12.57. — Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 000 000	2 500 000	2 000 000	Specifieke aankopen 123

Majoration du crédit suite à l'augmentation des traitements du personnel.

Verhoging van het krediet wegens de stijging van de personeelslasten.

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

Section I.

**Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique
et de la Famille.**

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.05.1. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

TITEL II.
KAPITAALUITGAVEN.

Sectie I.

**Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin.**

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.05.1. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport . F	630 000	500 000	533 000	Aankoop van vervoermaterieel ... 741
742 Achat d'autre matériel	70 000	175 000	467 000	Aankoop van ander materieel ... 742
Total F	700 000	675 000	1 000 000	Totaal.

Répartition :

Onderverdeling :

	1975	1974	1973	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	15 000	175 000	224 000	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	29 000	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	55 000	—	214 000	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre.	630 000	500 000	533 000	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total F	700 000	675 000	1 000 000	Totaal.

L'augmentation du crédit s'explique principalement par le remplacement de trois voitures automobiles en 1975.

De verhoging van het krediet is toe te schrijven aan de vervanging van drie autovoertuigen in 1975.

Section II.
**Dépenses de Cabinet
du Ministre des Affaires wallonnes,
adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.**

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

**Art. 74.05.2. — Dépenses patrimoniales du Cabinet
(pour mémoire).**

Sectie II.
**Kabinetsuitgaven
van de Minister van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.**

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.05.2. — Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport . F	—	—	444 000	Aankoop van vervoermaterieel ... 741
742 Achat d'autre matériel	—	50 000	1 656 000	Aankoop van ander materieel ... 742
Total F	—	50 000	2 100 000	Totaal.

Section III.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat à la Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.05.3. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet*
(pour mémoire).

Sectie III.

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor het Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.05.3. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet* (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport . . .	—	—	475 000	Aankoop van vervoermaterieel . . . 741
742 Achat d'autre matériel	—	—	525 000	Aankoop van ander materieel . . . 742
Total F	—	—	1 000 000	Totaal.

Section IV.

Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables.*

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.	
Programme initial F	6 000 000 000
Programme ajusté F	10 000 000 000
Engagements.	
Engagements 1972 et antérieurs F	4 995 849 000
Engagements 1973	287 451 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 . . .	226 925 000
Crédits ajustés 1974	427 000 000
Autorisations nouvelles 1975	436 000 000
Plafond nouveau d'engagement F	6 373 225 000
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1972 et antérieurs F	4 687 513 000
Ordonnancements 1973	147 001 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 . . .	125 803 000
Crédits ajustés 1974	295 000 000
Autorisations nouvelles 1975	280 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement F	5 535 317 000

Les crédits sollicités sont indispensables pour permettre l'extension des distributions d'eaux aux communes qui en sont encore totalement dépourvues et l'adaptation des installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie.

Sectie IV.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en van zuiveringsstations drinkwater.*

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.	
Oorspronkelijk programma F	6 000 000 000
Aangepast programma F	10 000 000 000
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1972 en vorige F	4 995 849 000
Vastleggingen 1973	287 451 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	226 925 000
Aangepaste kredieten 1974	427 000 000
Nieuwe machtigingen 1975	436 000 000
Nieuw vastleggingsplafon F	6 373 225 000
Ordonnanceringen.	
Ordonnanceringen 1972 en vorige F	4 687 513 000
Ordonnanceringen 1973	147 001 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	125 803 000
Aangepaste kredieten 1974	295 000 000
Nieuwe machtigingen 1975	280 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	5 535 317 000

De aangevraagde kredieten zijn onontbeerlijk om de watervoorziening te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de reeds bestaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

Art. 51.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé) (pour mémoire).*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	F	1 000 000 000
Programme ajusté	F	4 700 000 000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	F	1 869 465 000
Engagements 1973		587 226 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		—

Crédits ajustés 1974		—
Autorisations nouvelles 1975		—

Plafond nouveau d'engagement	F	2 456 691 000
--------------------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	1 402 955 000
Ordonnancements 1973		509 522 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		121 911 000

Crédits ajustés 1974		—
Autorisations nouvelles 1975		—

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	2 034 388 000
--	---	---------------

A partir du 29 septembre 1973 l'intervention dans ces travaux se fait à charge du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, dont question au Titre III.

Art. 51.82. — *Subvention de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	F	600 000 000
Programme ajusté	F	2 600 000 000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	F	920 268 000
Engagements 1973		244 912 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		134 813 000

Crédits ajustés 1974		400 000 000
Autorisations nouvelles 1975		300 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	1 999 993 000
--------------------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	772 983 000
Ordonnancements 1973		151 757 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		79 424 000

Crédits ajustés 1974		380 000 000
Autorisations nouvelles 1975		180 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	1 564 164 000
--	---	---------------

Ces subventions sont prévues par l'arrêté royal du 27 avril 1971 (*Moniteur belge* du 29 mai 1971) en ce qui concerne les établissements pour handicapés mentaux ou physiques.

Les subventions pour les homes pour handicapés adultes isolés sont prévues par l'arrêté royal du 4 juin 1969 (*Moniteur belge* du 8 novembre 1969). Celles pour les homes de court séjour pour handicapés sont reprises dans l'arrêté royal du 3 juin 1971 (*Moniteur belge* du 8 juillet 1971).

Le présent article comprend également les crédits inscrits antérieurement à l'article 51.86.

Art. 51.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector) (pro memorie).*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	1 000 000 000
Aangepast programma	F	4 700 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	F	1 869 465 000
Vastleggingen 1973		587 226 000

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		—
Aangepaste kredieten 1974		—
Nieuwe machtigingen 1975		—

Nieuw vastleggingsplafon	F	2 456 691 000
----------------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1972 en vorige	F	1 402 955 000
Ordonnanceringen 1973		509 522 000

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		121 911 000
Aangepaste kredieten 1974		—
Nieuwe machtigingen 1975		—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	2 034 388 000
-------------------------------------	---	---------------

Vanaf 29 september 1973 vallen de tussenkomsten in deze werken ten laste van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen waarvan sprake in Titel III.

Art. 51.82. — *Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	600 000 000
Aangepast programma	F	2 600 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	F	920 268 000
Vastleggingen 1973		244 912 000

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		134 813 000
Aangepaste kredieten 1974		400 000 000
Nieuwe machtiging.n 1975		300 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	1 999 993 000
----------------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1972 en vorige	F	772 983 000
Ordonnanceringen 1973		151 757 000

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		79 424 000
Aangepaste kredieten 1974		380 000 000
Nieuwe machtigingen 1975		180 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	1 564 164 000
-------------------------------------	---	---------------

In deze subsidies wordt voorzien door het koninklijk besluit van 27 april 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1971), wat de inrichtingen voor intell.ctueel of fysisch gehandicapten betreft.

In de subsidies voor de homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten wordt voorzien bij het koninklijk besluit van 4 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 8 november 1969). Deze voor de tehuizen voor kort-verblijf van gehandicapten zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 3 juni 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1971).

Onderhavig artikel omvat eveneens de kredieten voorheen onder artikel 51.86 uitgetrokken.

Art. 51.85. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles.*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	F	100 000 000
Programma ajusté	F	500 000 000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	F	40 910 000
Engagements 1973		44 285 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		67 714 000

Crédits ajustés 1974		60 000 000
Autorisations nouvelles 1975		104 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	316 909 000
--------------------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	38 510 000
Ordonnancements 1973		5 302 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		22 739 000

Crédits ajustés 1974		35 000 000
Autorisations nouvelles 1975		51 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	152 551 000
--	---	-------------

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

Art. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang.*

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	F	35 000 000
Programma ajusté	F	80 000 000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	F	49 746 000
Engagements 1973		2 927 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		11 977 000

Crédits ajustés 1974		—
Autorisations nouvelles 1975		13 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	77 650 000
--------------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	49 747 000
Ordonnancements 1973		2 634 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		6 902 000

Crédits ajustés 1974		300 000
Autorisations nouvelles 1975		14 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	73 583 000
--	---	------------

Le nouveau crédit d'engagement doit permettre l'achèvement des travaux.

Art. 51.85. — *Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode*

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	F	22 000 000
Programme ajusté	F	100 000 000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	F	50 000 000
Engagements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		14 000 000

Crédits ajustés 1974		12 000 000
Autorisations nouvelles 1975		10 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	86 000 000
--------------------------------------	---	------------

Art. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuisen voor moeders.*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	100 000 000
Aangepast programma	F	500 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	F	40 910 000
Vastleggingen 1973		44 285 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		67 714 000

Aangepaste kredieten 1974		60 000 000
Nieuwe machtigingen 1975		104 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	316 909 000
----------------------------------	---	-------------

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1972 en vorige	F	38 510 000
Ordonnancerings 1973		5 302 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		22 739 000

Aangepaste kredieten 1974		35 000 000
Nieuwe machtigingen 1975		51 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	152 551 000
-------------------------------------	---	-------------

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

Art. 51.84. — *Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatssamenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.*

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	35 000 000
Aangepast programma	F	80 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	F	49 746 000
Vastleggingen 1973		2 927 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		11 977 000

Aangepaste kredieten 1974		—
Nieuwe machtigingen 1975		13 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	77 650 000
----------------------------------	---	------------

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1972 en vorige	F	49 747 000
Ordonnancerings 1973		2 634 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		6 902 000

Aangepaste kredieten 1974		300 000
Nieuwe machtigingen 1975		14 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	73 583 000
-------------------------------------	---	------------

Het nieuwe vastleggingskrediet is bestemd voor de afwerking der werken.

Art. 51.85. — *Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.*

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	22 000 000
Aangepast programma	F	100 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	F	50 000 000
Vastleggingen 1973		—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		14 000 000

Aangepaste kredieten 1974		12 000 000
Nieuwe machtigingen 1975		10 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	86 000 000
----------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	22 850 000
Ordonnancements 1973		12 624 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..		21 485 000
Crédits ajustés 1974		14 000 000
Autorisations nouvelles 1975		15 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 85 959 000

Justification : voir article 51.84.

Art. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (pour mémoire).*

*Classification économique.**512 Entreprises privées.*

Programme initial	F	10 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	F	—
Engagements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..		2 000 000
Crédits ajustés 1974		3 000 000
Autorisations nouvelles 1975		—

Plafond nouveau d'engagement F 5 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..		2 000 000
Crédits ajustés 1974		3 000 000
Autorisations nouvelles 1975		—

Plafond nouveau d'ordonnancement F 5 000 000

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines prévoit que l'Etat prendra provisoirement à sa charge les mesures de protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées ultérieurement pour la distribution d'eau alimentaire mais qui ne sont pas encore actuellement utilisées par un distributeur d'eau.

Pour 1975 aucune opération n'est prévue.

Art. 51.90. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé) (pour mémoire).*

*Classification économique.**512 Entreprises privées.*

Programme initial	F	500 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	F	—
Engagements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..		—
Crédits ajustés 1974		—
Autorisations nouvelles 1975		—

Plafond nouveau d'engagement F —

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1973		30 000 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..		15 000 000
Crédits ajustés 1974		—
Autorisations nouvelles 1975		—

Plafond nouveau d'ordonnancement F 45 000 000

Voir article 51.81.

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1972 en vorige	F	22 850 000
Ordonnancerings 1973		12 624 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		21 485 000
Aangepaste kredieten 1974		14 000 000
Nieuwe machtigingen 1975		15 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 85 959 000

Verantwoording : zie artikel 51.84.

Art. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (pro memorie).*

*Economische classificatie.**512 Privé-bedrijven.*

Oorspronkelijk programma	F	10 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	F	—
Vastleggingen 1973		—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		2 000 000
Aangepaste kredieten 1974		3 000 000
Nieuwe machtigingen 1975		—

Nieuw vastleggingsplafon F 5 000 000

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1972 en vorige	F	—
Ordonnancerings 1973		—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		2 000 000
Aangepaste kredieten 1974		3 000 000
Nieuwe machtigingen 1975		—

Nieuw ordonnanceringsplafon F 5 000 000

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater voorziet dat de Staat voorlopig de beschermingsmaatregelen voor het grondwater dat zou kunnen gebezigd worden als drinkwater maar dat thans als dusdanig nog niet gebruikt wordt, ten laste zal nemen.

Voor 1975 worden geen verrichtingen voorzien.

Art. 51.90. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van rustoorden voor bejaarden (private sector) (pro memorie).*

*Economische classificatie.**512 Privé-bedrijven.*

Oorspronkelijk programma	F	500 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	F	—
Vastleggingen 1973		—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		—
Aangepaste kredieten 1974		—
Nieuwe machtigingen 1975		—

Nieuw vastleggingsplafon F —

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1972 en vorige	F	—
Ordonnancerings 1973		30 000 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		15 000 000
Aangepaste kredieten 1974		—
Nieuwe machtigingen 1975		—

Nieuw ordonnanceringsplafon F 45 000 000

Zie artikel 51.81.

Art. 51.91. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie (pour mémoire).*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	F	500 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	F	279 000
Engagements 1973	—	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	—	—

Crédits ajustés 1974	—
Autorisations nouvelles 1975	—

Plafond nouveau d'engagement	F	279 000
--------------------------------------	---	---------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1973	5 279 000	
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	4 721 000	

Crédits ajustés 1974	—
Autorisations nouvelles 1975	—

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	10 000 000
--	---	------------

Voir article 51.81.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

*Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.*

Art. 61.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre sur les hôpitaux.*

Art. 51.91. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand (pro memorie).*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	500 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	F	279 000
Vastleggingen 1973	—	
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	—	

Aangepaste kredieten 1974	—
Nieuwe machtigingen 1975	—

Nieuw vastleggingsplafon	F	279 000
----------------------------------	---	---------

Ordonnanceringsplafon.

Ordonnanceringsplafon 1972 en vorige	F	—
Ordonnanceringsplafon 1973	5 279 000	
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	4 721 000	

Aangepaste kredieten 1974	—
Nieuwe machtigingen 1975	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	10 000 000
-------------------------------------	---	------------

Zie artikel 51.81.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

*Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.*

Art. 61.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2° respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	21 000 000	8 400 000	—	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Justification : voir article 41.32 (Dépenses courantes).

Verantwoording : zie artikel 41.32 (Lopende uitgaven).

Art. 61.80. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.*

Art. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	2 935 000 000	2 908 000 000	—	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a, de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973.

In deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a, van de wet van 23 december 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973.

Art. 61.81. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux.*

Art. 61.81. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	1 300 000	—	—	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Justification : voir article 41.34 (Dépenses courantes).

Verantwoording : zie artikel 41.34 (Lopende uitgaven).

Art. 61.82. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Art. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	30 000 000	30 000 000	30 000 000	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Le crédit du présent article est transféré à l'article 600.2.A de la Section particulière.

Het krediet van onderhavig artikel wordt overgedragen op artikel 600.2.A van de Afzonderlijke sectie.

Art. 61.83. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (pour mémoire).*

Art. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (pro memorie).*

Classification économique.

Economische classificatie.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Programme initial F 12 000 000
Programme ajusté F 46 000 000

Oorspronkelijk programma F 12 000 000
Aangepast programma F 46 000 000

Engagements.

Vastleggingen.

Engagements 1972 et antérieurs F 44 500 000
Engagements 1973 —
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 1 500 000

Vastleggingen 1972 en vorige F 44 500 000
Vastleggingen 1973 —
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 1 500 000

Crédits ajustés 1974 —
Autorisations nouvelles 1975 —

Aangepaste kredieten 1974 —
Nieuwe machtigingen 1975 —

Plafond nouveau d'engagement F 46 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 46 000 000

Ordonnancements.

Ordonnanceringsen.

Ordonnancements 1972 et antérieurs F 38 176 000
Ordonnancements 1973 2 151 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 5 671 000

Ordonnanceringsen 1972 en vorige F 38 176 000
Ordonnanceringsen 1973 2 151 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 5 671 000

Crédits ajustés 1974 —
Autorisations nouvelles 1975 —

Aangepaste kredieten 1974 —
Nieuwe machtigingen 1975 —

Plafond nouveau d'ordonnancement F 45 998 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 45 998 000

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Vermogensoverdrachten aan de provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux subventionnés.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet in de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Ce financement est limité pour 1975 à un volume de prêts ne dépassant pas 1 880 000 000 de francs.

Deze financiering wordt voor 1975 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 1 880 000 000 frank.

A. — Section IV. — Santé publique :

A. — Sectie IV. — Volksgezondheid :

1. Distribution d'eau F 705 000 000
2. Bâtiments F 270 000 000

1. Waterleidingen F 705 000 000
2. Gebouwen F 270 000 000

B. — Section VIII. — Environnement :

B. — Sectie VIII. — Leefmilieu :

1. Epuration des eaux F 905 000 000
2. Travaux extraordinaires F —
3. Traitement des immondices F —

1. Zuivering afvalwater F 905 000 000
2. Buitengewone werken F —
3. Huisvuilverwerking F —

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Ces autorisations d'engagement remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

En conséquence les crédits pour le secteur public s'élèvent en réalité à 1 880 000 000 de francs à augmenter des montants inscrits aux articles 63.80 à 63.87.

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

1975	1974	1973
528 000 000	467 600 000	413 413 000

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de vankrachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Bijgevolg belopen de kredieten voor de openbare sector in werkelijkheid 1 880 000 000 frank te verhogen met de bedragen ingeschreven op de artikels 63.08 tot 63.87.

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengkomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

1975	1974	1973
528 000 000	467 600 000	413 413 000

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments F	253 968 000	230 059 000	207 947 000	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	200 112 000	177 688 000	153 790 000	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements	73 920 000	59 853 000	51 676 000	Overige investeringsbijdragen ... 635
Totaux F	528 000 000	467 600 000	413 413 000	Totaal.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1975 (emprunts de 1959 à 1974).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

Art. 63.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1975 (leningen van 1959 tot 1974).

De interesten komen voor onder artikel 43.20.

Art. 63.21. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengkomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux F	192 000 000	191 959 000	193 023 000	Overige vermogensbijdragen ... 636

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966; 149 311 865 francs sont destinés aux quatre grandes villes.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966. Hiervan is 149 311 865 frank bestemd voor de vier grote steden.

Art. 63.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

Art. 63.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengevoerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux F	3 800 000	—	—	Overige vermogensbijdragen ... 636

Justification : voir article 43.23 (Dépenses courantes).

Verantwoording : zie artikel 43.23 (Lopende uitgaven).

Art. 63.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.*

Art. 63.24. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangevane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux F	76 600 000	—	—	Overige vermogensbijdragen ... 636

Justification : voir article 43.24 (Dépenses courantes).

Verantwoording : zie artikel 43.24 (Lopende uitgaven).

Art. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

Art. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).*

Classification économique.

Economische classificatie.

635 Contributions à des investissements divers.

635 Bijdragen voor diverse investeringen.

Programme initial F 25 000 000
Programme ajusté F —

Oorspronkelijk programma F 25 000 000
Aangepast programma F —

Engagements.

Vastleggingen.

Engagements 1972 et antérieurs F 12 326 000
Engagements 1973 547 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 4 882 000

Vastleggingen 1972 en vorige F 12 326 000
Vastleggingen 1973 547 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 4 882 000

Crédits ajustés 1974 2 000 000
Autorisations nouvelles 1975 2 000 000

Aangepaste kredieten 1974 2 000 000
Nieuwe machtigingen 1975 2 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 21 755 000

Nieuw vastleggingsplafon F 21 755 000

Ordonnancements.

Ordonnancerings.

Ordonnancements 1972 et antérieurs F 10 704 000
Ordonnancements 1973 487 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 1 563 000

Ordonnancerings 1972 en vorige F 10 704 000
Ordonnancerings 1973 487 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 1 563 000

Crédits ajustés 1974 1 000 000
Autorisations nouvelles 1975 1 000 000

Aangepaste kredieten 1974 1 000 000
Nieuwe machtigingen 1975 1 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 14 754 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 14 754 000

Le crédit doit permettre la continuation de l'installation centrale de télécommunications du système d'appel « 900 ».

Het krediet moet het mogelijk maken de centrale inrichting der televerbindingen van het oproepstelsel « 900 » voort te zetten.

Art. 63.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public) (pour mémoire).*

Art. 63.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector) (pro memorie).*

Classification économique.

Economische classificatie.

633 Bâtiments.

633 Gebouwen.

Programme initial F 3 000 000 000
Programme ajusté F 4 000 000 000

Oorspronkelijk programma F 3 000 000 000
Aangepast programma F 4 000 000 000

Engagements.

Vastleggingen.

Engagements 1972 et antérieurs F 2 757 632 000
Engagements 1973 196 298 000

Vastleggingen 1972 en vorige F 2 757 632 000
Vastleggingen 1973 196 298 000

Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	—
Crédits ajustés 1974	—
Autorisations nouvelles 1975	—
Plafond nouveau d'engagement F	2 953 930 000
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1972 et antérieurs F	2 272 057 000
Ordonnancements 1973	295 173 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	81 023 000
Crédits ajustés 1974	—
Autorisations nouvelles 1975	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	2 648 253 000
Voir article 51.81.	

Art. 63.82. — *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

Classification économique.

633 Bâtiments.	
Programme initial F	100 000 000
Programme ajusté F	295 000 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1972 et antérieurs F	57 965 000
Engagements 1973	17 100 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	72 133 000
Crédits ajustés 1974	30 000 000
Autorisations nouvelles 1975	10 000 000
Plafond nouveau d'engagement F	187 198 000
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1972 et antérieurs F	46 800 000
Ordonnancements 1973	4 155 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	28 545 000
Crédits ajustés 1974	35 000 000
Autorisations nouvelles 1975	21 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	135 500 000
Justification : voir article 51.82.	

Art. 63.83. — *Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique.

633 Bâtiments.	
Programme initial F	3 000 000 000
Programme ajusté F	—
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1972 et antérieurs F	2 111 670 000
Engagements 1973	3 700 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	25 684 000
Crédits ajustés 1974	23 000 000
Autorisations nouvelles 1975	8 000 000
Plafond nouveau d'engagement F	2 172 054 000
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1972 et antérieurs F	2 087 176 000
Ordonnancements 1973	1 748 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	14 355 000
Crédits ajustés 1974	8 000 000
Autorisations nouvelles 1975	26 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	2 137 279 000

Les travaux visés à l'article sont entre autre :

Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices.

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	—
Aangepaste kredieten 1974	—
Nieuwe machtigingen 1975	—
Nieuw vastleggingsplafon F	2 953 930 000
<i>Ordonnancerings.</i>	
Ordonnancerings 1972 en vorige F	2 272 057 000
Ordonnancerings 1973	295 173 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	81 023 000
Aangepaste kredieten 1974	—
Nieuwe machtigingen 1975	—
Nieuw ordonnanceringsplafon F	2 648 253 000
Zie artikel 51.81.	

Art. 63.82. — *Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort-verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.	
Oorspronkelijk programma F	100 000 000
Aangepast programma F	295 000 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1972 en vorige F	57 965 000
Vastleggingen 1973	17 100 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	72 133 000
Aangepaste kredieten 1974	30 000 000
Nieuwe machtigingen 1975	10 000 000
Nieuw vastleggingsplafon F	187 198 000
<i>Ordonnancerings.</i>	
Ordonnancerings 1972 en vorige F	46 800 000
Ordonnancerings 1973	4 155 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	28 545 000
Aangepaste kredieten 1974	35 000 000
Nieuwe machtigingen 1975	21 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	135 500 000
Verantwoording : zie artikel 51.82.	

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.	
Oorspronkelijk programma F	3 000 000 000
Aangepast programma F	—
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1972 en vorige F	2 111 670 000
Vastleggingen 1973	3 700 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	25 684 000
Aangepaste kredieten 1974	23 000 000
Nieuwe machtigingen 1975	8 000 000
Nieuw vastleggingsplafon F	2 172 054 000
<i>Ordonnancerings.</i>	
Ordonnancerings 1972 en vorige F	2 087 176 000
Ordonnancerings 1973	1 748 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	14 355 000
Aangepaste kredieten 1974	8 000 000
Nieuwe machtigingen 1975	26 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	2 137 279 000

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere :

Bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen, oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Les travaux nouveaux sont généralement financés par le Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 ou par le Fonds dont question au Titre III.

Art. 63.87. — *Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire).*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	F	16 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	F	16 000 000
Engagements 1973	—	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	—	—

Crédits ajustés 1974	—	—
Autorisations nouvelles 1975	—	—

Plafond nouveau d'engagement	F	16 000 000
--------------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	13 312 000
Ordonnancements 1973	—	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	—	2 688 000

Crédits ajustés 1974	—	—
Autorisations nouvelles 1975	—	—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	16 000 000
---------------------------------------	---	------------

Art. 63.88. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie (pour mémoire).*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	F	1 500 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	F	52 245 000
Engagements 1973	—	9 359 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	—	—

Crédits ajustés 1974	—	—
Autorisations nouvelles 1975	—	—

Plafond nouveau d'engagement	F	61 604 000
--------------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	29 436 000
Ordonnancements 1973	—	13 483 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	—	12 081 000

Crédits ajustés 1974	—	—
Autorisations nouvelles 1975	—	—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	55 000 000
---------------------------------------	---	------------

Voir article 51.81.

Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, rehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugdherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

De nieuwe werken worden over het algemeen gefinancierd door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 of door het Fonds ingeschreven onder Titel III.

Art. 63.87. — *Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend (pro memorie).*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	16 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	F	16 000 000
Vastleggingen 1973	—	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	—	—

Aangepaste kredieten 1974	—	—
Nieuwe machtigingen 1975	—	—

Nieuw vastleggingsplafon	F	16 000 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1972 en vorige	F	13 312 000
Ordonnanceringen 1973	—	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	—	2 688 000

Aangepaste kredieten 1974	—	—
Nieuwe machtigingen 1975	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	16 000 000
---------------------------------------	---	------------

Art. 63.88. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand (pro memorie).*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	1 500 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	F	52 245 000
Vastleggingen 1973	—	9 359 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	—	—

Aangepaste kredieten 1974	—	—
Nieuwe machtigingen 1975	—	—

Nieuw vastleggingsplafon	F	61 604 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1972 en vorige	F	29 436 000
Ordonnanceringen 1973	—	13 483 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	—	12 081 000

Aangepaste kredieten 1974	—	—
Nieuwe machtigingen 1975	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	55 000 000
---------------------------------------	---	------------

Zie artikel 51.81.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.81. — *Subsides pour la construction d'hôpitaux par les Universités libres (établissements d'utilité publique) (pour mémoire).*

Classification économique.

641 Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement libre.

Programme initial ..	...	F	600 000 000
Programme ajusté ..	...	F	6 000 000 000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs ..	...	F	1 702 668 000
Engagements 1973 ..	...	—	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..	...	—	—

Crédits ajustés 1974 ..	...	—	—
Autorisations nouvelles 1975 ..	...	—	—

Plafond nouveau d'engagement ..	...	F	1 702 668 000
---------------------------------	-----	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs ..	...	F	609 295 000
Ordonnancements 1973 ..	...	—	466 124 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..	...	—	1 453 580 000

Crédits ajustés 1974 ..	...	—	—
Autorisations nouvelles 1975 ..	...	—	—

Plafond nouveau d'ordonnancement ..	...	F	2 528 999 000
-------------------------------------	-----	---	---------------

Voir article 51.81.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Acquisition de terrains et de bâtiments dans le pays.

Art. 71.80. — *Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire (pour mémoire).*

Classification économique.

71 Achat de terrains et de bâtiments dans le pays.

Programme initial ..	...	F	10 000 000
Programme ajusté ..	...	F	—

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs ..	...	F	—
Engagements 1973 ..	...	—	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..	...	—	2 000 000

Crédits ajustés 1974 ..	...	—	3 000 000
Autorisations nouvelles 1975 ..	...	—	—

Plafond nouveau d'engagement ..	...	F	5 000 000
---------------------------------	-----	---	-----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs ..	...	F	—
Ordonnancements 1973 ..	...	—	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..	...	—	2 000 000

Crédits ajustés 1974 ..	...	—	3 000 000
Autorisations nouvelles 1975 ..	...	—	—

Plafond nouveau d'ordonnancement ..	...	F	5 000 000
-------------------------------------	-----	---	-----------

Justification : voir article 51.89.

Construction de routes, canaux, etc.

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg.*

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial ..	...	F	100 000 000
Programme ajusté ..	...	F	500 000 000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs ..	...	F	273 094 000
Engagements 1973 ..	...	—	30 193 000

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.81. — *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de vrije universiteiten (instellingen van openbaar nut) (pro memorie).*

Economische classificatie.

641 Bijdrage voor de oprichting van gebouwen voor het vrij onderwijs.

Oorspronkelijk programma ..	...	F	600 000 000
Aangepast programma ..	...	F	6 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige ..	...	F	1 702 668 000
Vastleggingen 1973 ..	...	—	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 ..	...	—	—

Aangepaste kredieten 1974 ..	...	—	—
Nieuwe machtigingen 1975 ..	...	—	—

Nieuw vastleggingsplafon ..	...	F	1 702 668 000
-----------------------------	-----	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1972 en vorige ..	...	F	609 295 000
Ordonnanceringen 1973 ..	...	—	466 124 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 ..	...	—	1 453 580 000

Aangepaste kredieten 1974 ..	...	—	—
Nieuwe machtigingen 1975 ..	...	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafon ..	...	F	2 528 999 000
--------------------------------	-----	---	---------------

Zie artikel 51.81.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.80. — *Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading (pro memorie).*

Economische classificatie.

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma ..	...	F	10 000 000
Aangepast programma ..	...	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige ..	...	F	—
Vastleggingen 1973 ..	...	—	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 ..	...	—	2 000 000

Aangepaste kredieten 1974 ..	...	—	3 000 000
Nieuwe machtigingen 1975 ..	...	—	—

Nieuw vastleggingsplafon ..	...	F	5 000 000
-----------------------------	-----	---	-----------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1972 en vorige ..	...	F	—
Ordonnanceringen 1973 ..	...	—	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 ..	...	—	2 000 000

Aangepaste kredieten 1974 ..	...	—	3 000 000
Nieuwe machtigingen 1975 ..	...	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafon ..	...	F	5 000 000
--------------------------------	-----	---	-----------

Verantwoording : zie artikel 51.89.

Aanleg van wegen, kanalen, enz.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toeverleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma ..	...	F	100 000 000
Aangepast programma ..	...	F	500 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige ..	...	F	273 094 000
Vastleggingen 1973 ..	...	—	30 193 000

Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	3 717 000
Crédits ajustés 1974	30 000 000
Autorisations nouvelles 1975	30 000 000
Plafond nouveau d'engagement F	367 004 000
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1972 et antérieurs F	203 431 000
Ordonnancements 1973	45 386 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	37 602 000
Crédits ajustés 1974	20 000 000
Autorisations nouvelles 1975	28 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	334 419 000

Le nouveau crédit d'engagement doit permettre la poursuite des travaux.

Art. 73.82. — Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire).

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial F	600 000 000
Programme ajusté F	700 000 000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs F	102 839 000
Engagements 1973	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	—
Crédits ajustés 1974	—
Autorisations nouvelles 1975	—
Plafond nouveau d'engagement F	102 839 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs F	95 293 000
Ordonnancements 1973	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974	7 546 000
Crédits ajustés 1974	—
Autorisations nouvelles 1975	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	102 839 000

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1.A de la Section particulière).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01.1. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire).

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	3 717 000
Aangepaste kredieten 1974	30 000 000
Nieuwe machtigingen 1975	30 000 000
Nieuw vastleggingsplafon F	367 004 000
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1972 en vorige F	203 431 000
Ordonnanceringen 1973	45 386 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	37 602 000
Aangepaste kredieten 1974	20 000 000
Nieuwe machtigingen 1975	28 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	334 419 000

Het nieuwe vastleggingskrediet is bestemd voor de verdere afwerking van het net.

Art. 73.82. — Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (pro memorie).

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma F	600 000 000
Aangepast programma F	700 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige F	102 839 000
Vastleggingen 1973	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	—
Aangepaste kredieten 1974	—
Nieuwe machtigingen 1975	—
Nieuw vastleggingsplafon F	102 839 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1972 en vorige F	95 293 000
Ordonnanceringen 1973	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974	7 546 000
Aangepaste kredieten 1974	—
Nieuwe machtigingen 1975	—
Nieuw ordonnanceringsplafon F	102 839 000

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 600.1.A van de Afzonderlijke sectie).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01.1. — Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	—	—	1 820 000	Aankoop ander materieel 742

A partir de 1974 les dépenses qui concernent les établissements de l'Etat pour malades mentaux sont reprises par le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Art. 74.02.1. — Achat de machines non livrables par l'O.C.F. (pour mémoire).

Vanaf 1974 worden deze uitgaven van de Rijksinstellingen voor geesteszieken gedragen door het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Art. 74.02.1. — Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	—	—	42 000	Aankoop ander materieel 742

Justification : voir article 74.01.1.

Verantwoording : zie artikel 74.01.1.

Art. 74.03.1 — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.03.1. — *Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	10 400 000	9 950 000	19 255 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Matériel — Materieel	
	Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting
Service de Désinfection et des Denrées alimentaires. — <i>Ontsmettingsdienst en Eetwarendienst</i> F	60 000	100 000
Office médico-social. — <i>Sociaal-Medische Rijksdienst</i>	—	2 165 000
Office médico-légal. — <i>Gerechtelijk-Geneskundige Dienst</i>	80 000	—
Secours sanitaire à la population civile. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking</i>	—	558 000
Réseau « 900 ». — <i>Net « 900 »</i>	737 000	6 000 000
Inspection écoles personnel paramédical. — <i>Inspectie scholen paramedisch personeel</i> ...	—	700 000
Totaux. — Totalen F	877 000	9 523 000

La majoration du crédit résulte de la hausse des prix.

De toename van het krediet is toe te schrijven aan de stijging der prijzen.

Art. 74.04.1. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04.1. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport . F	19 500 000	19 573 000	15 321 000	Aankoop vervoermaterieel 741

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Secours sanitaire à la population civile. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking</i> F	6 860 000	315 000
Réseau « 900 ». — <i>Net « 900 »</i>	—	12 325 000
Totaux. — Totalen F	6 860 000	12 640 000

Adaptation du crédit aux besoins pour 1975.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften voor 1975.

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

Art. 84.80. — *Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique (pour mémoire).*

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

Art. 84.80. — *Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
841 Octroi de crédits au pouvoir central.	—	10 000 000	—	Kredietverlening aan de centrale overheid. 841

Art. 84.81. — *Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor Waterontziltling ».*

Art. 84.81. — *Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor Waterontziltling ».*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
841 Octroi de crédits au pouvoir central.	1 000 000	—	—	Kredietverlening aan de centrale overheid. 841

Entre le Département, la S.N. des Distributions d'Eaux et trois sociétés de distribution d'eaux il a été créé dans le courant de l'année 1974 un syndicat d'études pour le dessalement des eaux. La cotisation de l'Etat pour 1975 est estimée à 1 000 000 de francs.

Tussen het Departement, de N.M. der Waterleiding en drie maatschappijen voor waterbedeling werd in de loop van 1974 een studiesyndikaat opgericht voor waterontziltling. De bijdrage van de Staat voor 1975 wordt op 1 000 000 frank geraamd.

Schéma du budget du syndicat d'études :

Schema van de begroting van het Studiesyndikaat :

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde F	—	—	—	Saldo 990
860 Participation des Sociétés de Distribution d'Eau.	4 000 000	4 000 000	—	Deelneming van de Maatschappij voor Waterbedeling. 860
891 Participation du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	1 000 000	1 000 000	—	Deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin. 891
Total F	5 000 000	5 000 000	—	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	5 000 000	5 000 000	—	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
950 Solde à reporter F	—	—	—	Te reporteren 950

Art. 84.82. — *Avance remboursable consentie aux organismes assureurs en matière de soins de santé (pour mémoire).*

Art. 84.82. — *Terugvorderbaar voorschot toegekend aan de verzekeringsorganismen voor gezondheidszorg (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
842 Octroi de crédits à la sécurité sociale.	—	2 770 000 000	—	Kredietverleningen aan de sociale zekerheid. 842

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.80. — *Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques.*

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs F	4 191 000
Engagements 1973	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..	2 558 000
Crédits ajustés 1974 ..	1 500 000
Autorisations nouvelles 1975 ..	2 000 000
Plafond nouveau d'engagement F	10 249 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs F	3 525 000
Ordonnancements 1973	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..	3 223 000
Crédits ajustés 1974 ..	1 500 000
Autorisations nouvelles 1975 ..	2 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement F	10 248 000

Cette allocation a pour but de remédier à l'insuffisance des barèmes attribués aux ingénieurs civils, laquelle a eu comme conséquence de rendre impossible depuis plus de dix ans, le recrutement du nombre nécessaire d'ingénieurs.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.80. — *Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.*

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige F	4 191 000
Vastleggingen 1973	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 ..	2 558 000
Aangepaste kredieten 1974	1 500 000
Nieuwe machtigingen 1975	2 000 000
Nieuw vastleggingsplafon F	10 249 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1972 en vorige F	3 525 000
Ordonnanceringen 1973	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974 ..	3 223 000
Aangepaste kredieten 1974	1 500 000
Nieuwe machtigingen 1975	2 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	10 248 000

Het doel van deze toelage is de ontoereikendheid te verhelpen der weddeschalen toegekend aan de burgerlijke ingenieurs, welke oorzaak was dat sedert meer dan tien jaar niet het nodige aantal ingenieurs kon aangeworven worden.

Section V.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

* 74.01.9. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

Sectie V.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	300 000	270 000	110 000 (111 000)	Aankoop ander materieel 742

Application de l'arrêté royal du 22 mars 1971. Le crédit accordé pour 1974 peut être maintenu. Arrondi à 300 000 francs.

Toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971. Het voor 1974 toegestane krediet mag behouden blijven. Afgerond op 300 000 frank.

Section VI.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Sectie VI.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
74.01.5. Achats courants F	2 100 000	2 122 000	3 447 000	74.01.5. Lopende aankopen.
74.01.6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat	3 700 000	3 659 000 (22 000)	3 034 000 (9 000)	74.01.6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.
Totaux F	5 800 000	5 781 000 (22 000)	6 481 000 (9 000)	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	5 800 000	5 781 000 (22 000)	6 481 000 (9 000)	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
Achats courants : — Lopende aankopen :			
Premier équipement. — <i>Eerste uitrusting</i> F	100 000	522 000	170 000
Remplacement. — <i>Vervanging</i>	173 000	—	1 135 000
Cité administrative de l'Etat : — Rijksadministratief Centrum :			
Premier équipement. — <i>Eerste uitrusting</i>	521 000	2 000 000	178 000
Remplacement. — <i>Vervanging</i>	666 000	180 000	155 000
Totaux. — Totalen F	1 460 000	2 702 000	1 638 000

Le crédit accordé pour 1974 peut être maintenu pour 1975.

Het voor 1974 toegekende krediet mag behouden worden voor 1975.

Art. 74.02.5. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.* | Art. 74.02.5. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique		1975	1974	1973	Economische classificatie	
742	Achats d'autre matériel F	1 300 000	1 338 000	2 990 000	Aankoop ander materieel	742
Répartition :					Onderverdeling :	
Premier équipement F		1 300 000			Eerste uitrusting F	
Remplacement —		—			Vervanging —	
Total F		1 300 000			Totaal F	
Le crédit est adapté aux besoins nécessaires en 1975.					Aanpassing van het krediet aan de behoeften voor 1975.	

Art. 74.03.5. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.03.5. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	1 100 000	1 148 000	2 032 000	Aankoop ander materieel 742
Répartition :				Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN		Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Matériel : — Materieel :			
Administration centrale. — Hoofdbestuur F		570 000	—
Services extérieurs. — Buitendiensten		80 000	—
Mobilier : — Meubilair :			
Administration centrale. — Hoofdbestuur		400 000	—
Services extérieurs. — Buitendiensten		50 000	—
Total. — Totaal F		1 100 000	—

Justification : voir article 74.02.5.

Verantwoording : zie artikel 74.02.5.

Art. 74.04.5. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04.5. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique		1975	1974	1973	Economische classificatie	
741	Achat de matériel de transport . F	600 000	510 000	1 523 000	Aankoop vervoermaterieel	741
Remplacement de voitures :				Vervanging van voertuigen :		
Administration centrale F		320 000			Hoofdbesluit F	320 000
Services extérieurs		280 000			Buitendiensten	280 000
Total F		600 000			Totaal F	600 000

L'augmentation du crédit provient du remplacement prévu en 1975 de deux voitures automobiles pour l'Administration centrale et de quatre petites voitures pour les services extérieurs de l'hygiène publique.

De verhoging van het krediet is noodzakelijk voor de vervanging in 1975 van twee voertuigen van het Hoofdbestuur en van vier kleine wagens voor de buitendiensten van de Volksgezondheid.

Section VII.
Politique scientifique.

Partie I.
Santé publique.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Sectie VII.
Wetenschapsbeleid.

Deel I.
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

	1975	1974	1973	
74.01.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	1 800 000	866 000 (80 000)	670 000	74.01.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	1 800 000	866 000	670 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Machines :

Remplacement F	150 000
Premier équipement	200 000

Mobilier :

Remplacement	100 000
Premier équipement	1 350 000
Total F	1 800 000

Le crédit est en forte hausse afin de pouvoir acquérir le mobilier pour le personnel recruté dans la courant de 1975.

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Onderverdeling :

Machines :

Vervanging F	150 000
Eerste uitrusting	200 000

Meubilair :

Vervanging	100 000
Eerste uitrusting	1 350 000
Totaal F	1 800 000

Het krediet vertoont een forse stijging ingevolge de voorziene aankoop van meubilair voor het personeel dat in de loop van 1975 werd aangeworven.

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

	1975	1974	1973	
74.02.7. Académies royales de Médecine. F	100 000	85 000	61 000	74.02.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
74.02.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	2 000 000	550 000	792 000	74.02.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux F	2 100 000	635 000	853 000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	2 100 000	635 000	853 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Académie royale de Médecine F	30 000	20 000
Koninklijke Academie voor Geneeskunde	—	50 000
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	1 700 000	250 000
Laboratoires. — Laboratoria	50 000	—
Totaux. — Totalen F	1 780 000	320 000

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie : même justification de l'augmentation qu'à l'article 74.01.8.

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie : zelfde verantwoording voor de verhoging als voor artikel 74.01.8.

Art. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

Art. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
74.03.7. Académies royales de Médecine. F	200 000	325 000	128 000	74.03.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
74.03.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	29 900 000	25 110 000 (50 000)	16 000 000	74.03.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
74.03.11. Commission interministérielle de l'Eau.	200 000	250 000	—	74.03.11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.
Totaux F	30 300 000	25 685 000 (50 000)	16 128 000	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	30 300 000	25 685 000 (50 000)	16 128 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement — Eerste uitrusting		Remplacement — Vervanging	
	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
Académie royale de Médecine de Belgique F	—	100 000	—	—
Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België	—	—	100 000	—
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	—	23 100 000	—	4 800 000
Laboratoires. — Laboratoria	—	1 500 000	—	500 000
Commission interministérielle de l'Eau. — Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid	—	200 000	—	—
Totaux. — Totalen F	—	24 900 000	100 000	5 300 000

Justification de l'augmentation :

- la hausse des prix;
- le recrutement de personnel mis à la disposition de l'Institut pour lui permettre la réalisation des nombreux programmes dans le cadre de la sécurité et de l'hygiène de la population.

Verantwoording van de verhoging :

- de prijsstijgingen;
- de aanwerving van personeel voor het Instituut met het oog op de verwezenlijking van de talrijke programma's inzake de veiligheid en de hygiëne van de bevolking.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

74.04.8. — Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

74.04.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport. F	1 900 000	600 000	394 000	Aankoop van vervoermaterieel 741

Répartition :

Institut :

Remplacement ...	F	300 000
Premier équipement ...		1 600 000
Total ...	F	1 900 000

Ce charroi automobile se justifie par les obligations de déplacements qui augmentent par rapport à l'exécution des différentes tâches qui incombent à l'Institut.

Art. 74.10. — *Achat de moyens de transport maritime et fluvial.*

74.10.8. — Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

Onderverdeling :

Instituut :

Vervanging ...	F	300 000
Eerste uitrusting ...		1 600 000
Totaal ...	F	1 900 000

Dit autopark is onontbeerlijk wegens de talrijke verplaatsingen die in aantal toenemen ingevolge de diverse taken die aan het Instituut opgedragen zijn.

Art. 74.10. — *Aankoop van vervoermiddelen te water.*

74.10.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport. F	200 000	100 000	—	Aankoop van vervoermaterieel 741

Moyens de transport nécessaires aux contrôles de la qualité des eaux de surface.

Vervoermiddelen nodig voor de controle op de kwaliteit van het oppervlaktewater.

Partie II.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Deel II.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ... F	100 000	120 000	35 000	Aankoop ander materieel ... 742

Répartition :

Machines :

Remplacement ...	F	—
Premier équipement ...		30 000

Mobilier :

Remplacement ...	—	
Premier équipement ...		60 000

Matériel :

Remplacement ...	—	
Premier équipement ...		10 000

Total ... F 100 000

Crédit nécessaire en vue de l'extension du personnel.

Onderverdeling :

Machines :

Vervanging ...	F	—
Eerste uitrusting ...		30 000

Meubilair :

Vervanging ...	—	
Eerste uitrusting ...		60 000

Materieel :

Vervanging ...	—	
Eerste uitrusting ...		10 000

Totaal ... F 100 000

Krediet nodig wegens de voorziene personeelsuitbreiding.

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

74.02.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

74.02.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	100 000	120 000	140 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Remplacement F	—
Premier équipement	100 000
Total F	100 000

Acquisition d'une machine à reproduire en stencil.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

74.03.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Onderverdeling :

Vervanging F	—
Eerste uitrusting	100 000
Totaal F	100 000

Aankoop van een stencileertoestel.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

74.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	100 000	60 000	—	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Mobilier :

Remplacement F	—
Premier équipement	60 000

Matériel :

Remplacement	—
Premier équipement	40 000
Total F	100 000

Frais d'installation d'un local de réunion.

Onderverdeling :

Meubilair :

Vervanging F	—
Eerste uitrusting	60 000

Materieel :

Vervanging	—
Eerste uitrusting	40 000
Totaal F	100 000

Inrichtingskosten van een vergaderzaal.

Partie III.

Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

74.03.9. Inspection de la Pollution atmosphérique.

Deel III.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

74.03.9. Inspectie van de Luchtvontreiniging.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	20 700 000	6 000 000	14 186 000 (17 000)	Aankoop van ander materieel 742

Le matériel est destiné à la lutte contre la pollution (air, radioactivité, bruit).

Dit materieel is bestemd voor de strijd tegen de verontreiniging (lucht, radioactiviteit, lawaai).

Section VIII.
Environnement.

CHAPITRE V.
TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.87. — *Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).*

Classification économique	1975	1974	1973
511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.	—	—	—

Le crédit doit permettre d'assurer l'exécution de l'article 47 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Il s'agit d'un crédit de 30 000 000 de francs reporté des années antérieures qui permet la liquidation d'une dotation de 10 000 000 de francs à chacune des trois sociétés.

Art. 51.88. — *Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.*

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.		
512 Entreprises privées.		
Programme initial	F	100 000 000
Programme ajusté	F	200 000 000
<i>Engagements.</i>		
Engagements 1972 et antérieurs	F	—
Engagements 1973	—	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		10 000 000
Crédits ajustés 1974		100 000 000
Autorisations nouvelles 1975		10 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	120 000 000
<i>Ordonnancements.</i>		
Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1973	—	—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		5 000 000
Crédits ajustés 1974		50 000 000
Autorisations nouvelles 1975		55 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	110 000 000

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution prévoit certaines dispositions en vue de pouvoir pallier les inconvénients sur le plan économique résultant de son application.

L'arrêté royal du 23 janvier 1974 prévoit une intervention de l'Etat dans l'investissement complémentaire auquel est tenue une entreprise industrielle déjà établie pour le traitement spécial de ses eaux usées.

Sectie VIII.
Leefmilieu.

HOOFDSTUK V.
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.87. — *Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie).*

Economische classificatie	1975	1974	1973
Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.	—	—	—

Het krediet moet de uitvoering mogelijk maken van artikel 47 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Het betreft een krediet van 30 000 000 frank overgedragen van vroegere jaren, dat de betaling toelaat van een dotatie van 10 000 000 frank aan elk der drie maatschappijen.

Art. 51.88. — *Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.*

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.		
512 Privé-bedrijven.		
Oorspronkelijk programma	F	100 000 000
Aangepast programma	F	200 000 000
<i>Vastleggingen.</i>		
Vastleggingen 1972 en vorige	F	—
Vastleggingen 1973	—	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		10 000 000
Aangepaste kredieten 1974		100 000 000
Nieuwe machtigingen 1975		10 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	120 000 000
<i>Ordonnanceringen.</i>		
Ordonnanceringen 1972 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1973	—	—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		5 000 000
Aangepaste kredieten 1974		50 000 000
Nieuwe machtigingen 1975		55 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	110 000 000

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging voorziet in sommige maatregelen om de nadelen te verhelpen die op het economisch vlak uit de toepassing ervan voortvloeien.

Het koninklijk besluit van 23 januari 1974 voorziet in een rijksbijdrage in de aanvullende investering waartoe een reeds gevestigde industriële onderneming voor de speciale behandeling van haar afvalwater verplicht is.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions publiques sans caractère d'entreprise.Art. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	563 000 000	563 000 000	563 000 000	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzon- derlijke sectie.

Le crédit est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et
de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.
Ce Fonds est inscrit à l'article 600.1.A de la Section particulière.Art. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte
contre les nuisances.*

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR
OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.Art. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische
expansie en de regionale reconversie.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	563 000 000	563 000 000	563 000 000	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzon- derlijke sectie.

Het krediet is bestemd voor het stijven van het Fonds voor de econo-
mische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk
besluit n° 1 van 18 april 1967. Dit Fonds is ingeschreven onder het
artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie.Art. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds
bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	1 000 000 000	984 000 000	300 000 000	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzon- derlijke sectie.

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nui-
sances (art. 600.8.A de la Section particulière).Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de
strijd tegen de hinder (art. 600.8.A van de Afzonderlijke Sectie).Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.Art. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associa-
tions d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épura-
tion des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971
pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux
d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.		
Programme initial	F	247 000 000
Programme ajusté	F	15 000 000 000
Engagements.		
Engagements 1972 et antérieurs	F	242 679 000
Engagements 1973		245 184 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		151 100 000
Crédits ajustés 1974		164 000 000
Autorisations nouvelles 1975		322 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	1 124 963 000
Ordonnancements.		
Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	222 266 000
Ordonnancements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		126 738 000
Crédits ajustés 1974		310 000 000
Autorisations nouvelles 1975		178 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	837 004 000

L'engagement des travaux se fait également à charge de l'article
600.1.A de la Section particulière et par voie de financement par le
Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre
1959.Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Art. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenig-
ingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor
zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van
26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op
de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der
wateren.*

Economische classificatie.

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.		
Oorspronkelijk programma	F	247 000 000
Aangepast programma	F	15 000 000 000
Vastleggingen.		
Vastleggingen 1972 en vorige	F	242 679 000
Vastleggingen 1973		245 184 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		151 100 000
Aangepaste kredieten 1974		164 000 000
Nieuwe machtigingen 1975		322 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	1 124 963 000
Ordonnanceringen :		
Ordonnanceringen 1972 en vorige	F	222 266 000
Ordonnanceringen 1973		—
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		126 738 000
Aangepaste kredieten 1974		310 000 000
Nieuwe machtigingen 1975		178 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	837 004 000

De vastlegging der werken geschiedt eveneens ten laste van arti-
kel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie en door financiering door het
Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 okto-
ber 1959.

Art. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

Classification économique.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	F	150 000 000
Programme ajusté	F	1 000 000 000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	F	70 003 000
Engagements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		6 036 000

Crédits ajustés 1974		6 000 000
Autorisations nouvelles 1975		3 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	85 039 000
-------------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	70 003 000
Ordonnancements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		4 805 000

Crédits ajustés 1974		4 700 000
Autorisations nouvelles 1975		3 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	82 508 000
--------------------------------------	---	------------

Mêmes modalités de financement qu'à l'article 63.83 (Section IV).

Art. 63.86. — *Subsides à la Société coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire).*

Classification économique.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	F	450 000 000
Programme ajusté	F	850 000 000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	F	—
Engagements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		25 000 000

Crédits ajustés 1974		—
Autorisations nouvelles 1975		—

Plafond nouveau d'engagement	F	25 000 000
-------------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1973		—
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		5 000 000

Crédits ajustés 1974		—
Autorisations nouvelles 1975		—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	5 000 000
--------------------------------------	---	-----------

Les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1.A de la Section particulière).

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial	F	300 000 000
Programme ajusté	F	4 000 000 000

Engagements.

Engagements 1972 et antérieurs	F	2 677 889 000
Engagements 1973		510 000 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974		1 090 000

Art. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische classificatie.

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F	150 000 000
Aangepast programma	F	1 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	F	70 003 000
Vastleggingen 1973		—

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		6 036 000
---	--	-----------

Aangepaste kredieten 1974		6 000 000
Nieuwe machtigingen 1975		3 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	85 039 000
---------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1972 en vorige	F	70 003 000
Ordonnanceringen 1973		—

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		4 805 000
---	--	-----------

Aangepaste kredieten 1974		4 700 000
Nieuwe machtigingen 1975		3 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	82 508 000
------------------------------------	---	------------

Zelfde financieringsmodaliteiten als voor artikel 63.83 (Sectie IV).

Art. 63.86. — *Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (pro memorie).*

Economische classificatie.

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F	450 000 000
Aangepast programma	F	850 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	F	—
Vastleggingen 1973		—

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		25 000 000
---	--	------------

Aangepaste kredieten 1974		—
Nieuwe machtigingen 1975		—

Nieuw vastleggingsplafon	F	25 000 000
---------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1972 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1973		—

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		5 000 000
---	--	-----------

Aangepaste kredieten 1974		—
Nieuwe machtigingen 1975		—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	5 000 000
------------------------------------	---	-----------

De vastleggingen geschieden ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie).

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F	300 000 000
Aangepast programma	F	4 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1972 en vorige	F	2 677 889 000
Vastleggingen 1973		510 000 000

Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar 1974		1 090 000
---	--	-----------

Crédits ajustés 1974 ..	...	...	...	...	...	...	400 000 000
Autorisations nouvelles 1975 .	...	...	...	...	...	...	410 000 000

Plafond nouveau d'engagement ...	...	...	...	...	F	3 998 979 000
----------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1972 et antérieurs ...	...	...	...	F	1 116 767 000
Ordonnancements 1973 ...	...	...	...	...	696 096 000
Crédits 1973 reportés à l'année budgétaire 1974 ..	...	...	...	...	134 451 000

Crédits ajustés 1974 ..	...	...	...	...	...	800 000 000
Autorisations nouvelles 1975 ..	...	...	...	...	...	860 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement ...	...	...	...	F	3 607 314 000
-----------------------------------	-----	-----	-----	---	---------------

En vue d'assurer une solution au recueillement des eaux usées industrielles dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, la construction d'un collecteur le long du canal Albert s'avère indispensable.

Aangepaste kredieten 1974 ...	...	...	...	...	...	400 000 000
Nieuwe machtigingen 1975 ...	...	...	...	...	...	410 000 000

Nieuw vastleggingsplafon .	...	...	...	...	F	3 998 979 000
----------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---------------

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1972 en vorige ..	...	...	...	F	1 116 767 000
Ordonnancerings 1973 ...	...	...	...	...	696 096 000
Kredieten 1973 overgedragen naar het begrotingsjaar	...	...	...	...	134 451 000

1974 ..	...	...	...	...	...	800 000 000
Aangepaste kredieten 1974 ...	...	...	...	...	...	860 000 000
Nieuwe machtigingen 1975 ...	...	...	...	...	...	860 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon .	...	...	...	F	3 607 314 000
-------------------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Ten einde een oplossing te geven aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsgebieden in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempens is de bouw van een moerriool langs het Albertkanaal onontbeerlijk.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui des prévisions de recettes.

Art. 411.05. — *Récupération des paiements indus.*

Estimation des prévisions de recettes pour des paiements indus.

Art. 411.11. — *Récupérations de toutes natures résultant de dégâts
causés aux véhicules.*

Estimation de recettes résultant d'accidents.

Art. 450.01. — *Intervention de l'Etat (à fonds perdus).*

Montant des dotations annuelles dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux majoré d'une dotation supplémentaire destinée à financer les dépenses prévues par le § 2, 3°, du même article et d'une dotation supplémentaire destinée à couvrir les frais de fonctionnement.

Art. 490.03. — *Fonds en souffrance.*

Estimation de recettes destinées à des tiers (pour ordre).

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui des prévisions de dépenses.

Art. 511.01. — *Rémunération du personnel de cadre.*

Art. 511.02. — *Rémunération du personnel de complément.*

Estimation des recrutements de personnel de complément nécessaires au fonctionnement du fonds.

Art. 511.04. — *Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.*

Cotisations dues sur les traitements prévus à l'article 511.01.

Art. 511.06. — *Service social.*

Basé sur une estimation de ± 500 francs par agent.

Art. 511.08. — *Indemnités couvrant des charges réelles.*

Crédit destiné à payer les dépenses relatives à des charges réelles telles que téléphones, trams, etc.

Art. 511.09. — *Indemnités ne couvrant pas des charges réelles : a) heures supplémentaires et prestations complémentaires.*

Crédit destiné au paiement des prestations extraordinaires y compris celles imposées par le Fonds aux agents du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Art. 511.10. — *Honoraires forfaitaires.*

Estimation des sommes nécessaires aux paiements d'experts.

Art. 512.03. — *Organes de contrôle de l'Etat.*

Dépenses résultant des prestations effectuées par un reviseur.

Art. 513.01. — *Représentations, réceptions et autres dépenses de même nature.*

Estimation des dépenses de toute nature que le Fonds peut être amené à exposer à l'occasion de réceptions, de réunions, de visites, etc.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen
en medisch-sociale inrichtingen.

TOELICHTINGSNOTA'S

bij de vooruitzichten der ontvangsten.

Art. 411.05. — *Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen.*

Raming van de vooruitzichten der ontvangsten voor niet-verschuldigde uitbetalingen.

Art. 411.11. — *Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen.*

Raming der ontvangsten voortvloeiend uit ongevallen.

Art. 450.01. — *Staatssusvenkomst (niet-terugvorderbare).*

Bedrag van de jaarlijkse dotaties waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen verhoogd met een bijkomende dotatie bestemd voor de financiering van de uitgaven voorzien bij § 2, 3°, van dit artikel en een bijkomende dotatie bestemd om de werkingsuitgaven te dekken.

Art. 490.03. — *Liggende gelden.*

Raming van ontvangsten bestemd voor derden (voor orde).

TOELICHTINGSNOTA'S

bij de vooruitzichten der uitgaven.

Art. 511.01. — *Bezoldiging van het kaderpersoneel.*

Art. 511.02. — *Bezoldiging van het aanvullend personeel.*

Raming voor het aanwerven van aanvullend personeel nodig voor de goede werking van het fonds.

Art. 511.04. — *Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Werkgeversaandeel.*

Bijdragen verschuldigd op de bezoldigingen voorzien op artikel 511.01.

Art. 511.06. — *Sociale dienst.*

Gesteund op een raming van ± 500 frank per beambte.

Art. 511.08. — *Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.*

Krediet bestemd om werkelijke lasten te betalen, nl. telefoon, trams, enz.

Art. 511.09. — *Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken : a) overuren en aanvullende prestaties.*

Krediet bestemd voor de betaling van buitengewone prestaties met inbegrip van deze opgelegd aan de beambten van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Art. 511.10. — *Forfaitaire erelonen.*

Raming van de sommen nodig om experts te kunnen vergoeden.

Art. 512.03. — *Controleorganen van de Staat.*

Uitgaven voortvloeiend uit de prestaties van een revisor.

Art. 513.01. — *Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.*

Raming van allerlei onkosten die het Fonds kan genoopt zijn te dekken ter gelegenheid van recepties, van vergaderingen, bezoeken, enz.

Art. 521.01. — *Loyer des locaux et charges complémentaires.*
Estimation des charges résultant de la location d'immeubles.

Art. 521.03. — *Entretien et réparation de locaux.*
Crédit prévu pour l'entretien des immeubles loués.

Art. 521.04. — a) *Entretien et réparation du matériel et du mobilier.*
Crédit prévu pour l'entretien et la réparation du matériel et du mobilier.

Art. 521.04. — b) *Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme (y compris la location de garages).*

Art. 521.05. — *Assurances.*
Crédit destiné notamment aux paiement des primes d'assurances pour les véhicules automoteurs et autres.

Art. 521.07. — c) *Téléphone.*
Crédit destiné aux paiements des frais de téléphone.

Art. 521.09. — *Divers.*
Crédit destiné à payer les menus frais de bureau et de matériel non prévus aux autres articles.

Art. 522.01. — *Frais de bureau généralement quelconques.*
Ce crédit comprend principalement les dépenses pour fournitures de bureau, frais de téléphone, courrier, etc.

Art. 524.01. — *Honoraires d'avocats, d'experts, d'avoués, d'huissiers de justice (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc.*

Crédit destiné au paiement des dépenses susvisées mises à charge du Fonds.

Art. 533.03. — *Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.*
Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 3°, a, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Art. 535.02. — *Intervention du Fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux et dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les hôpitaux universitaires.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, c, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Art. 550.02. — *Mobilier :*
a) *Acquisitions nouvelles.*
Crédit destiné au paiement des frais de première installation.

Art. 550.03. — *Machines :*
a) *Acquisitions nouvelles.*
Crédit destiné au paiement des frais de première installation.

Art. 550.04. — *Matériel :*
a) *Acquisitions nouvelles.*
Crédit destiné au paiement des frais de première installation.

Art. 550.05. — *Véhicules automobiles :*
a) *Acquisitions nouvelles.*
Crédit destiné au paiement des frais de première installation.

Art. 550.06. — *Installations téléphoniques privées :*
a) *Acquisitions nouvelles.*
Crédit destiné au paiement des frais de première installation.

Art. 521.01. — *Huur van lokalen en bijkomende lasten.*
Raming der lasten voortvloeiend uit het huren van gebouwen.

Art. 521.03. — *Onderhoud en herstel van lokalen.*
Krediet voorzien in verband met het onderhoud van de gehuurde gebouwen.

Art. 521.04. — a) *Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.*
Krediet voorzien in verband met het onderhoud en herstel van materieel en meubilair.

Art. 521.04. — b) *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages).*

Art. 521.05. — *Verzekeringen.*
Krediet bestemd namelijk voor de betaling van de verzekeringspremies voor de motorvoertuigen en andere.

Art. 521.07. — c) *Telefoon.*
Krediet bestemd voor de betalingen van telefoonkosten.

Art. 521.09. — *Verscheidene.*
Krediet bestemd om kleine bureau- en materiaalkosten te betalen die op de andere artikelen niet voorzien zijn.

Art. 522.01. — *Allerhande bureaunkosten.*
Dit krediet is voornamelijk bestemd tot het dekken van uitgaven voor kantoorbehoeften, telefoon, courrier, enz.

Art. 524.01. — *Honoraria van advokaten, experten, pleitbezorgers, gerechtsdeurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schadevergoedingen en intresten, nalatigheidsintresten, boeten, enz.*

Krediet bestemd voor de betaling van bovenbedoelde uitgaven die ten laste van het Fonds worden gelegd.

Art. 533.03. — *Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*
Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 3°, a, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Art. 535.02. — *Tussenkomen van het Fonds in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken en in de rentelasten van de door de universitaire ziekenhuizen aangegane leningen.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, c, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Art. 550.02. — *Roerende goederen :*
a) *Nieuwe aankopen.*
Krediet bestemd voor de betaling van de eerste uitrustingskosten.

Art. 550.03. — *Machines :*
a) *Nieuwe aankopen.*
Krediet bestemd voor de betaling van de eerste uitrustingskosten.

Art. 550.04. — *Materieel :*
a) *Nieuwe aankopen.*
Krediet bestemd voor de betaling van de eerste uitrustingskosten.

Art. 550.05. — *Autovoertuigen :*
a) *Nieuwe aankopen.*
Krediet bestemd voor de betaling van de eerste uitrustingskosten.

Art. 550.06. — *Privé-telefoon :*
a) *Nieuwe aankopen.*
Krediet bestemd voor de betaling van de eerste uitrustingskosten.

Art. 550.07. — *Bibliothèque.*

Crédit destiné au paiement d'abonnements à des revues spécialisées, d'ouvrages techniques, etc.

Art. 550.09. — *Divers.*

Crédit prévu pour couvrir les dépenses non reprises aux autres articles.

Art. 561.02. — *Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.*

Engagements globaux.

Le montant des « engagements globaux » des travaux en cours, adjudications approuvées, promesses de principe de subsides, s'élève à 11 606 466 000 francs tandis que les engagements globaux pour 1974 sont fixés à 3 300 000 000 de francs.

Le montant des « engagements globaux » en 1975 ne dépassera pas 3 300 000 000 de francs.

Engagements fractionnés par lots.

1. Hôpitaux :

Secteur public	F 1 379 000 000
Secteur privé	F 1 110 000 000

2. Hôpitaux universitaires	F 1 200 000 000
----------------------------------	-----------------

3. Maisons de retraite :

Secteur public	F 720 000 000
Secteur privé	F 300 000 000

Les crédits d'engagement pour 1974 s'élèvent à 4 709 000 000 de francs dont 1 930 000 000 de francs seront couverts par le Crédit communal de Belgique, soit 2 779 000 000 de francs prévus au budget du Fonds.

Art. 561.03. — *Subventions à des tiers à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, c, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Art. 561.04. — *Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, d, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Art. 561.05. — *Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

Engagements globaux : cf. article 561.02.

Engagements fractionnés par lots :

Geel	F 55 000 000
Rekem	80 000 000
Mons	86 000 000
Tournai	50 000 000
Equipements	50 000 000

F 321 000 000

Art. 561.06. — *Etudes.*

Prévision de dépenses relatives à des études portant sur l'infrastructure et l'équipement des établissements hospitaliers et médico-sociaux.

Art. 590.02. — *Affectation des fonds en souffrance.*

Contre-partie des recettes reprises à l'article 490.03.

Art. 550.07. — *Bibliotheek.*

Krediet bestemd voor de betaling van abonnementen aan gespecialiseerde tijdschriften, technische uitgaven, enz.

Art. 550.09. — *Diversen.*

Krediet bestemd om de op de andere artikelen niet voorziene uitgaven te dekken.

Art. 561.02. — *Niet-terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.*

Globale vastleggingen.

Het bedrag van de « globale vastleggingen » vóór de op 31 december 1973 in gang zijnde werken, de goedgekeurde aanbestedingen en gedane principiële beloften van toelage beloopt 11 606 466 000 frank terwijl de globale vastleggingen voor 1974 op 3 300 000 000 frank bepaald zijn.

Het bedrag van de « globale vastleggingen » zal voor 1975 niet meer dan 3 300 000 000 frank bedragen.

Vastleggingen gesplitst per lot.

1. Ziekenhuizen :

Openbare sector	F 1 379 000 000
Privé sector	F 1 110 000 000

2. Universitaire ziekenhuizen	F 1 200 000 000
-------------------------------------	-----------------

3. Rustoorden :

Openbare sector	F 720 000 000
Privé sector	F 300 000 000

De vastleggingskredieten belopen 4 709 000 000 frank waarvan 1 930 000 000 frank door het Gemeentekrediet van België zullen gedekt worden, hetzij 2 779 000 000 frank voorzien op de begroting van het Fonds.

Art. 561.03. — *Toelagen aan derden en tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de aangegane leningen voor de financiering van werken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, c, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Art. 561.04. — *Uitvoering van de waarborgen voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, d, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Art. 561.05. — *Financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*

Globale vastleggingen : zie artikel 561.02.

Gesplitste vastleggingen per lot :

Geel	F 55 000 000
Rekem	80 000 000
Bergen	86 000 000
Doornik	50 000 000
Uitrusting	50 000 000

F 321 000 000

Art. 561.06. — *Studies.*

Ramingsuitgaven betreffende studies slaande op de infrastructuur en de uitrusting van de ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Art. 590.02. — *Bestemming van liggende gelden.*

Tegenwaarde van de ontvangsten opgenomen onder artikel 490.03.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Partie I.
Santé publique.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.2.A. — Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Deel I.
Volksgezondheid.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.2.A. — Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	123 351 000	123 351 000	104 104 000	Report 990
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du Titre II du budget).	30 000 000	30 000 000	30 000 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van Titel II van de begroting). 661
Totaux F	153 351 000	153 351 000	134 104 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé.	30 000 000	30 000 000	10 753 000	Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra. 512
950 Solde à nouveau F	123 351 000	123 351 000	123 351 000	Te reporteren 950

La dépense de 30 000 000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié).

Art. 600.3.A. — Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).

De uitgave van 30 000 000 frank is bestemd tot het financieren van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria alsmede tot de subsidiëring van de bouw van private gezondheidscentra (gewijzigd koninklijk besluit van 19 mei 1949).

Art. 600.3.A. — Bijzonder Fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	158 800 000	44 000 000	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du Titre I du budget).	732 000 000	596 000 000	647 000 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van Titel I van de begroting). 080
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	20 000 000	20 000 000	22 800 000	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
Totaux F	752 000 000	774 800 000	713 800 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	752 000 000	774 800 000	555 000 000	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
950 Solde à nouveau F	—	—	158 800 000	Te reporteren 950

Les crédits affectés à ce Fonds doivent permettre le paiement des états de frais des indigents aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux, soit :

Aliénés	F 675 440 000
Séquestrés à domicile	41 777 000
Tuberculeux	22 522 000
Cancéreux	11 261 000
Autres	1 000 000
Total ...	F 752 000 000

Art. 600.5.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

De aan dit Fonds toegewezen kredieten moeten de betaling toelaten van kostenstaten van de behoeftige krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders, hetzij :

Krankzinnigen	F 675 440 000
Thuis verpleegde krankzinnigen	41 777 000
Toringlijders	22 522 000
Kankerlijders	11 261 000
Andere	1 000 000
Totaal ...	F 752 000 000

Art. 600.5.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	43 000 000	3 000 000	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du Titre I du budget).	3 805 900 000	2 578 000 000	1 511 000 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van Titel I van de begroting). 080
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés.	—	—	—	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten. 3312
Totaux F	3 805 900 000	2 621 000 000	1 514 000 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
3312 Frais d'entretien des handicapés . F	3 805 900 000	2 621 000 000	1 471 000 000	Onderhoudskosten van gehandicapten 3312
950 Solde à nouveau F	—	—	43 000 000	Te reporteren 950

Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

L'augmentation résulte principalement de l'adaptation à l'index, de l'application des nouvelles normes de calcul des prix de journée d'entretien et de la prise en charge de nouveaux bénéficiaires.

D'autre part, un montant de 200 000 000 de francs est prévu pour l'octroi d'avances aux institutions intéressées.

Art. 600.6.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).*

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit n° 81 van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

De verhoging is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de aanpassing aan de index, de toepassing van nieuwe normen voor de berekening van de dagprijs, en de vermeerdering van het aantal rechthebbenden.

Bovendien is 200 000 000 frank voorzien voor het toekennen van voorschotten aan de betrokken instellingen.

Art. 600.6.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.30 du Titre I du budget).	—	—	—	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 41.30 van Titel I van de begroting). 080
Totaux F	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
3312 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies.	500 000	—	—	Terugbetalingen aan het N.W.O.I. van de geleden verliezen. 3312
950 Solde à nouveau F	500 000	1 000 000	1 000 000	Te reporteren 950

Les crédits inscrits au présent article 600.6.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 600.6.A ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

Art. 600.9.A. — *Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux.*

Art. 600.9.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de staatstussenkost in de ligdagprijs van de ziekenhuizen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.36 et 33.51 du Titre I du budget).	6 368 100 000	—	—	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.36 en 33.51 van Titel I van de begroting). 080
3321 Remboursements des avances accordées aux hôpitaux.	160 482 000	9 800 000	—	Terugbetaling der voorschotten verleend aan de ziekenhuizen. 3321
Totaux F	6 528 582 000	9 800 000	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3321 Fins sanitaires : ménages F	6 528 582 000	9 800 000	—	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

Les avances de 14 % sur le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux effectuées en application de l'arrêté royal du 1^{er} août 1972, ayant été imputées sur les crédits de l'article 33.36, il est logique que les remboursements viennent en déduction des crédits à solliciter à ce même article. C'est la raison pour laquelle le présent fonds est créé.

Voir également les articles 33.36 et 33.51 au Titre I — Dépenses courantes.

CHAPITRE III. FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).*

Daar de voorschotten van 14 % op de onderhoudsdagprijs in de ziekenhuizen, betaald bij toepassing van het koninklijk besluit van 1 augustus 1972, op de kredieten van artikel 33.36 werden aangerekend, is het logisch dat de terugbetalingen in mindering komen van de kredieten uit te trekken op hetzelfde artikel. Dit is de reden waarom onderhavig fonds werd ingeschreven.

Zie eveneens de artikels 33.36 en 33.51 van Titel I — Lopende uitgaven.

HOOFDSTUK III. FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	261 000	179 000	97 000	Report 990
265 Intérêts de titres	82 000	82 000	82 000	Rente van titels 265
Totaux F	343 000	261 000	179 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	—	—	—	Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T. 3322
950 Solde à nouveau F	343 000	261 000	179 000	Te reporteren 950

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2 058 000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

Dit fonds wordt gestijfd door de opbrengst van de jaarlijkse intrest van een som van 2 058 000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd tot het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

Art. 660.2.B. — Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961).

Art. 660.2.B. — Uitvoering van de Belgische-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	51 000	6 891 000	7 194 000	Report 990
522 Prescription quinquennale . . . F	—	—	3 000	Vijfjaarlijkse verjaring 522
Totaux F	51 000	6 891 000	7 197 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestation en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	51 000	6 840 000	306 000	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau F	—	51 000	6 891 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 80 millions de DM.

La loi du 4 mars 1961 porte approbation de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.

Fonds destijds gestijfd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 80 000 000 DM.

De wet van 4 maart 1961 keurt de overeenkomst goed tussen het Koninkrijk België en de Duitse Bondsrepubliek inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

Art. 660.3.B. — Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) (pour mémoire).

Art. 660.3.B. — Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgische-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	3 532 000	3 532 000	Report 990
522 Prescription quinquennale	—	—	—	Vijfjaarlijkse verjaring 522
Totaux F	—	3 532 000	3 532 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	—	3 532 000	—	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau F	—	—	3 532 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60 254 000 francs sur l'article 660.2.B.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 60 254 000 frank op artikel 660.2.B.

Art. 660.4.B. — Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).

Art. 660.4.B. — Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	80 666 000	92 666 000	104 666 000	Report 990
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.27, budget Pensions).	13 000 000	10 000 000	10 000 000	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.27, begroting Pensioenen).
39 Versement en exécution de l'accord belgo-allemand du 5 décembre 1973.	93 000 000	—	—	Storting in uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 5 december 1973.
Totaux F	186 666 000	102 666 000	114 666 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est.	38 500 000	22 000 000	22 000 000	Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons.
950 Solde à nouveau F	148 166 000	80 666 000	92 666 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 6 millions de DM.

D'autre part à partir de 1973, une dotation annuelle est prévue à l'article 41.27 du budget des Pensions (intérêts relatifs aux montants capitalisés versés par la R.F.A.).

Art. 660.5.B. — Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).

Fonds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 6 miljoen DM.

Tevens wordt vanaf 1973 op de begroting van Pensioenen onder artikel 41.27 een jaarlijkse dotatie voorzien (interessen betreffende de gekapitaliseerde bedragen gestort door de B.R.D.).

Art. 660.5.B. — Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	2 786 000	3 835 000	2 835 000	Report 990
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance sociale.	3 500 000	4 000 000	6 161 000	Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg.
Totaux F	6 286 000	7 835 000	8 996 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
3361 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles.	4 000 000	5 049 000	5 161 000	Achterstallen van rente vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten.
950 Solde à nouveau F	2 286 000	2 786 000	3 835 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

Fonds gestijfd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

Art. 660.6.B. — Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 de DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) (pour mémoire).

Art. 660.6.B. — Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970) (pro memorie).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	533 000	605 000	Report 990
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	—	533 000	72 000	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau F	—	—	533 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212 000 000 de francs sur l'article 660.2.B.

Fonds destijds gestijfd door een voorafneming van 212 000 000 frank op artikel 660.2.B.

Art. 660.7.C. — Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).

Art. 660.7.C. — Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	33 000	23 000	33 000	Report 990
080 Sommes versées par les organismes parastataux	850 000	800 000	663 000	Sommen gestort door de parastatale organismen. 080
Totaux F	883 000	823 000	696 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Rémunération des commissaires et des reviseurs auprès des parastataux.	850 000	790 000	673 000	Bezoldiging der commissarissen en der revisoren bij de parastatale. 030
950 Solde à nouveau F	33 000	33 000	23 000	Te reporteren 950

Art. 660.8.A. — Allocations de l'Organisation mondiale de la Santé et de la Communauté Economique Européenne pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Art. 660.8.A. — Toelagen van de Wereldgezondheidsorganisatie en van de Europese Economische Gemeenschap, ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	82 000	110 000	Report 990
390 Allocation de l'O.M.S. et de la C.E.E.	1 000 000	1 000 000	—	Toelage van de W.O.G. en de E.E.G. 390
Totaux F	1 000 000	1 082 000	110 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Recherches scientifiques de l'Institut.	1 000 000	1 082 000	28 000	Wetenschappelijke onderzoeken van het Instituut. 123
950 Solde à nouveau F	—	—	82 000	Te reporteren 950

Art. 660.9.A. — Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement.

Art. 660.9.A. — Bijdragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Kongo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserd zelfstandigen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	1 000 000	10 000 000	5 000 000	Report 990
522 Versements de la Loterie nationale ...	—	5 000 000	5 000 000	Stortingen door de Nationale Loterij 522
Totaux F	1 000 000	15 000 000	10 000 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Allocations aux rapatriés F	1 000 000	14 000 000	—	Toelagen aan de gerepatrieerden ... 522
950 Solde à nouveau F	—	1 000 000	10 000 000	Te reporteren 950

Art. 660.10.A. — Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).

Art. 660.10.A. — Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Report F	—	—	—	Report 990
890 Avance du Pouvoir central (art. 84.80 du Titre II du budget).	—	10 000 000	—	Voorschot van de Centrale Overheid 890 (art. 84.80 van Titel II van de begroting).
370 Retenues sur primes responsabilité civile assurance automobile.	25 000 000	—	—	Afhouding op premies burgerlijke aansprakelijkheid autovoertuigen. 370
Totaux F	25 000 000	10 000 000	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3312 Aide sociale : institutions F	15 000 000	10 000 000	—	Sociale steun : instellingen 3312
841 Remboursement d'octroi de crédit ...	10 000 000	—	—	Terugbetaling van kredietverlening. 841
Totaux F	25 000 000	10 000 000	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

L'avance remboursable de 10 000 000 de francs octroyée en 1974 devra être remboursée au Trésor par retenue sur les ressources permanentes prévues en faveur de la Croix-Rouge de Belgique.

Het terugvorderbaar voorschot van 10 000 000 frank, toegekend in 1974, dient aan de Schatkist terugbetaald, door voorafnemings op de vaste inkomsten voorzien ten bate van het Rode Kruis van België.

Art. 670.1.B. — Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914).

Art. 670.1.B. — Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	6 000	2 000	10 000	Report 990
265 Intérêts de titres	3 000	4 000	3 000	Interesten van titels 265
Totaux F	9 000	6 000	13 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3311 Transferts de revenus aux ménages — aide sociale aux ménages.	—	—	11 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 3311 — sociale steun gezinnen.
950 Solde à nouveau F	9 000	6 000	2 000	Te reporteren 950

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.3.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

Sectie II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.3.C. — *Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	1 131 000	1 131 000	1 060 000	Report 990
123 Recouvrement de frais	2 126 000	1 887 000	1 887 000	Invorderingen van onkosten 123
21 Intérêt	874 000	874 000	874 000	Interest 21
383 Dons	—	—	—	Giften 383
87 Remboursement hypothèques	—	—	—	Terugbetaling hypotheek 87
96 Vente de titres	—	—	—	Verkoop van titels 96
Totaux F	4 131 000	3 892 000	3 821 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
110 Salaires, charges sociales et indemnités.	1 068 000	979 000	908 000	Lonen, sociale lasten en vergoedingen 110
121 Dépenses de fonctionnement	1 092 000	1 092 000	1 092 000	Werkingskosten 121
91 Achats de titres	690 000	690 000	690 000	Aankoop van titels 91
Totaux F	2 850 000	2 761 000	2 690 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	1 281 000	1 131 000	1 131 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gestijfd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een aandeel in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pensioen zijn.

Art. 700.4.C. — *Etablissement psychiatrique de l'Etat — Rekem. — Fonds d'exploitation.*

Art. 700.4.C. — *Rijkpsychiatrische inrichting — Rekem. — Exploitatiefonds.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	- 32 862 000	- 12 931 000	- 28 174 000	Report 990
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	138 940 000	121 069 000	175 606 000	Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken. 3312
Totaux F	106 078 000	108 138 000	147 432 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
111 Salaires et charges sociales F	122 875 000	106 200 000	127 285 000	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	36 300 000	32 800 000	31 667 000	Werkingskosten 121
123 Equipement	4 000 000	2 000 000	1 411 000	Uitrusting 123
Totaux F	163 175 000	141 000 000	160 363 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	- 57 097 000	- 32 862 000	- 12 931 000	Te reporteren 950

Les recettes de cet établissement proviennent :

a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'il héberge;

b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.

De ontvangsten dezer inrichting komen voort uit :

a) invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken die zij herbergt;

b) diverse opbrengsten van uitbetaling der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

Art. 700.5.C. — *Etablissement de l'Etat pour malades mentaux — Tournai. — Fonds d'exploitation.*

Art. 700.5.C. — *Rijksinstellingen voor geestesziekten — Doornik. — Exploitatiefonds.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	— 95 527 000	— 70 295 000	— 62 451 000	Report 990
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	221 628 000	162 468 000	189 983 000	Invorderingen voor de kosten van 3312 onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux F	126 101 000	92 173 000	127 532 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
111 Salaires et charges sociales ... F	145 000 000	120 000 000	138 412 000	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	67 953 000	65 000 000	49 232 000	Werkingskosten 121
123 Equipement	5 000 000	2 700 000	10 183 000	Uitrusting 123
Totaux F	217 953 000	187 700 000	197 827 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	— 91 852 000	— 95 527 000	— 70 295 000	Te reporteren 950

Les recettes de cet établissement proviennent :

- a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'il héberge;
b) des produits divers des exploitations industrielles et agricoles qui y sont attachées.

Art. 700.6.C. — *Colonie de l'Etat — Geel. — Fonds d'exploitation.*

De ontvangsten dezer instelling komen voort uit :

- a) invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken die zij herbergt;
b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

Art. 700.6.C. — *Rijkskolonie — Geel. — Exploitatiefonds.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	33 814 000	— 4 988 000	— 3 431 000	Report 990
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	208 597 000	208 802 000	139 644 000	Invorderingen voor de kosten van 3312 onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux F	242 411 000	203 814 000	136 213 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
111 Salaires et charges sociales ... F	90 000 000	60 000 000	5 261 000	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	120 000 000	100 000 000	127 486 000	Werkingskosten 121
123 Equipement	20 000 000	10 000 000	8 454 000	Uitrusting 123
Totaux F	230 000 000	170 000 000	141 201 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	12 411 000	33 814 000	— 4 988 000	Te reporteren 950

Les recettes de cet établissement proviennent :

- a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'il héberge;
b) des produits divers des exploitations industrielles et agricoles qui y sont attachées.

De ontvangsten dezer instelling komen voort uit :

- a) invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken die zij herbergt;
b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

Art. 700.7.C. — *Etablissement de l'Etat pour malades mentales — Mons. — Fonds d'exploitation.*

Art. 700.7.C. — *Rijksinstelling voor geesteszieken — Bergen. — Exploitatiefonds.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—1 336 000	—5 208 000	—4 757 000	Report 990
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	111 064 000	75 372 000	100 862 000	Invoedingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken. 3312
Totaux F	109 728 000	70 164 000	96 105 000	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
111 Salaires et charges sociales . . . F	16 500 000	17 000 000	2 057 000	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	84 143 000	50 000 000	79 789 000	Werkingskosten 121
123 Equipement	28 634 000	4 500 000	19 467 000	Uitrusting 123
Totaux F	129 277 000	71 500 000	101 313 000	Totaal.
950 Solde à nouveau F	—19 549 000	—1 336 000	—5 208 000	Te reporteren 950

Les recettes de cet établissement proviennent :

- a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'il héberge;
b) des produits divers des exploitations industrielles et agricoles qui y sont attachées.

De ontvangsten dezer instelling komen voort uit :

- a) invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken die zij herbergt;
b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

Partie II.
Environnement.

Section I.
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

Deel II.
Leefmilieu.

Sectie I.
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	664 925 000	767 961 000	591 111 000	Report 990
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.85 du Titre II du budget et budget du Ministère des Affaires économiques).	857 298 000	856 002 000	563 000 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van Titel II van de begroting en begroting van het Ministerie van Economische Zaken). 661
Totaux F	1 522 223 000	1 623 963 000	1 154 111 000	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
511 Subsidies aux sociétés de distribution d'eau.	180 000 000	303 038 000	213 178 000	Subsidies aan de waterleidingsmaatschappijen. 511
634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées.	430 000 000	550 000 000	59 465 000	Subsidies voor de zuivering van het afvalwater. 634
732 Construction de bassins-réservoirs.	160 000 000	106 000 000	113 507 000	Bouwen van spaarbekkens 732
Totaux F	770 000 000	959 038 000	386 150 000	Totaal.
950 Solde à nouveau F	752 223 000	664 925 000	767 961 000	Te reporteren 950

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Le présent tableau représente, sous la rubrique dépenses, les paiements à charge de l'article 600.1.A. Les prévisions d'engagement sont de 563 000 000 de francs pour 1975.

Art. 600.8.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

Het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Bovenstaande tabel vermeldt onder de rubriek uitgaven, de betalingen ten laste van artikel 600.1.A. De vastleggingsvooruitzichten belopen 563 000 000 frank voor 1975.

Art. 600.8.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	1 484 500 000	300 000 000	—	Report 990
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.87 du Titre II du budget).	1 000 000 000	1 684 000 000	300 000 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting).
Totaux F	2 484 500 000	1 984 000 000	300 000 000	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Achats spécifiques F	50 000 000	40 000 000	—	Specifieke aankopen 123
3322 Fins sanitaires : institutions	500 000	500 000	—	Sanitaire doeleinde : instellingen 3322
512 Entreprises privées	150 000 000	35 000 000	—	Privé-bedrijven 512
633 Contributions à d'autres bâtiments	375 000 000	256 000 000	—	Bijdragen voor andere gebouwen 633
710 Achats de terrains	100 000 000	—	—	Aankoop van gronden 710
720 Constructions de bâtiments	100 000 000	—	—	Oprichting van gebouwen 720
740 Achats de biens meubles durables.	525 000 000	168 000 000	—	Aankoop van duurzame roerende goederen.
Totaux F	1 300 500 000	499 500 000	—	Totaal.
950 Solde à nouveau F	1 184 000 000	1 484 500 000	300 000 000	Te reporteren 950

Les dépenses à charge de ce Fonds soit 1 300 500 000 francs en 1975 sont destinées à honorer les engagements pris en 1973, 1974 et 1975 dans le cadre de la lutte contre les nuisances.

Ce Fonds est alimenté en 1975 par un crédit de 1 000 000 000 de francs inscrit à l'article 61.87 du Titre II du budget.

De uitgaven ten bezware van dit Fonds, hetzij 1 300 500 000 frank in 1975, zijn bestemd tot het betalen van de verbintenissen aangegaan in 1973, 1974 en 1975 in het raam van de strijd tegen de hinder.

Dit Fonds wordt in 1975 gestijfd door een krediet van 1 000 000 000 frank ingeschreven op artikel 61.87 van Titel II van de begroting.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION IV.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N°		Barème	
		—		—	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.					
11.03.1	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	16/1	638 120	—	848 000
et/en	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	15/1	532 120	—	742 000
11.03.2	Président d'office médico-social. — <i>Voorzitter van een medisch-sociale Rijksdienst</i> ...	16/1	2/3 van de	848 000	
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	15/1	532 120	—	742 000
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	13/4	489 720	—	699 600
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	13/4	489 720	—	699 600
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	13/3	464 280	—	674 160
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	13/2	373 968	—	583 848
	Directeur. — <i>Directeur</i>	13/2	373 968	—	583 848
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend staatscommissaris</i>	13/2	373 968	—	583 848
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-hoofd van dienst</i>	12/1	343 440	—	520 566
	Médecin-chef de service. — <i>Geneesheer-hoofd van dienst</i>	11/6	387 960	—	554 910
	Inspecteur-chef de service. — <i>Inspecteur-hoofd van dienst</i>	11/6	387 960	—	554 910
	Ingénieur principal. — <i>E.a. ingenieur</i>	11/6	387 960	—	554 910
	Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>	11/3	298 920	—	476 046
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	11/3	298 920	—	476 046
	Ingénieur technicien en chef. — <i>Hoofddechnisch ingenieur</i>	11/3	298 920	—	476 046
	Commissaire de l'Etat principal. — <i>Eerste Staatscommissaris</i>	11/3	298 920	—	476 046
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	11/3	298 920	—	476 046
	Inspecteur-hygiéniste. — <i>Inspecteur-hygiënist</i>	10/3	343 440	—	525 972
	Médecin. — <i>Geneesheer</i>	10/3	343 440	—	525 972
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	10/3	343 440	—	525 972
	Inspecteur du commerce des viandes. — <i>Inspecteur van de vleeshandel</i>	10/3	343 440	—	525 972
	Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i>	10/3	343 440	—	525 972
	Inspecteur des denrées alimentaires. — <i>Inspecteur der eetwaren</i>	10/3	343 440	—	525 972
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	10/3	343 440	—	525 972
	Directeur administratif. — <i>Administratief directeur</i>	10/2	284 080	—	447 532
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	10/1	273 480	—	436 932
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	10/1	273 480	—	436 932
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	10/1	273 480	—	436 932
	Psychologue. — <i>Psycholoog</i>	10/1	273 480	—	436 932
	Assistant social en chef. — <i>Hoofdmaatschappelijk assistent</i>	24/7	267 120	—	372 060
	Econome du domaine. — <i>Domeineconoom</i>	24/4	283 656	—	413 400
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	24/2	235 956	—	365 700
		25/2	277 296	—	407 040
	Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal. — <i>Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur</i>	24/8	237 440	—	382 448
		25/6	274 752	—	419 760
	Architecte ou architecte principal. — <i>Architect of eerste architect</i>	24/8	237 440	—	382 448
		25/7	282 384	—	419 760
	Traducteur-réviseur ou traducteur-réviseur principal ou traducteur-directeur. — <i>Vertaler-revisor of eerstaanwezend vertaler-revisor of vertaler-directeur</i>	10/1	273 480	—	436 932
		11/3	298 920	—	476 046
		13/2	373 968	—	583 848
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	24/3	242 316	—	372 060
	Comptable. — <i>Boekhouder</i>	24/2	353 956	—	365 700
	Vérificateur-expert comptable 1 ^{re} classe. — <i>Verificateur accountant 1^{ste} klasse</i>	24/2	353 956	—	365 700
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	24/1	232 140	—	361 884

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE IV.

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
5	4	—	3 329 000	—	3 392 000	—	—	—	—	—	—	3 392 000
10	8	1	6 042 000	212 000	6 254 000	—	—	—	—	—	—	6 254 000
1	—	1	—	566 100	566 100	—	—	—	—	—	—	566 100
5	5	—	3 710 000	—	3 710 000	—	—	—	—	—	—	3 710 000
8	5	—	3 540 400	—	3 540 400	—	—	—	—	—	—	3 540 400
4	3	—	2 022 500	—	2 022 500	—	—	—	—	—	—	2 022 500
13	9	—	6 434 400	—	6 434 400	—	—	—	—	—	—	6 434 400
5	6	—	2 843 000	—	2 843 000	—	—	—	—	—	—	2 843 000
9	9	—	5 397 100	—	5 397 100	—	—	—	—	—	—	5 397 100
2	2	—	1 325 900	—	1 325 900	—	—	—	—	—	—	1 325 900
2	2	—	1 013 800	—	1 013 800	—	—	—	—	—	—	1 013 800
1	5	—	2 525 300	—	2 525 300	21	15	—	8 292 500	—	8 292 500	10 817 800
9	9	—	4 813 900	—	4 813 900	13	14	—	7 535 100	—	7 535 100	12 349 000
1	1	1	461 500	555 000	1 016 500	—	—	—	—	—	—	1 016 500
—	—	—	—	—	—	1	1	—	462 400	—	462 400	462 400
13	11	—	5 057 100	—	5 057 100	—	—	—	—	—	—	5 057 100
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	4	—	1 957 300	—	1 957 300	—	—	—	—	—	—	1 957 300
10	8	1	3 794 700	447 600	4 242 300	—	—	—	—	—	—	4 242 300
1	—	—	—	—	—	11	1	—	510 400	—	510 400	510 400
4	—	1	—	352 400	352 400	—	—	—	—	—	—	352 400
16	10	4	4 557 600	1 445 000	6 002 600	47	34	14	16 278 200	5 257 900	21 536 100	27 538 700
1	—	—	—	—	—	14	13	—	6 167 700	—	6 167 700	6 167 700
3	5	1	1 991 000	361 300	2 352 300	17	9	2	3 790 000	713 600	4 503 600	6 855 900
2	2	—	754 000	—	754 000	16	12	2	5 096 300	713 600	5 809 900	6 563 900
5	5	15	1 864 200	5 338 600	7 202 800	2	—	—	—	—	—	7 202 800
—	—	—	—	—	—	1	1	—	420 200	—	420 200	420 200
4	—	3	—	996 000	996 000	19	9	—	3 960 800	—	3 960 800	4 956 800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	20	16	7 914 300	4 746 800	12 661 100	4	2	—	791 900	—	791 900	13 453 000
—	1	—	396 000	—	396 000	—	—	—	—	—	—	396 000
—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	413 400	—	413 400	413 400
—	1	—	398 200	—	398 200	—	—	—	—	—	—	398 200
5	3	19	1 228 800	4 832 000	6 060 800	—	—	—	—	—	—	6 060 800
3	3	—	1 259 300	—	1 259 300	—	—	—	—	—	—	1 259 300
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	3	—	1 116 200	—	1 116 200	—	—	—	—	—	—	1 116 200
—	—	3	—	730 800	730 800	—	—	—	—	—	—	730 800
—	—	—	—	—	—	8	3	—	1 070 400	—	1 070 400	1 070 400
25	22	—	7 681 400	—	7 681 400	7	8	—	2 892 300	—	2 892 300	10 573 700

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N°		Barème	
		—		—	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11.03.1	Infirmière en chef. — <i>Hoofdverpleegster</i>	24/7	267 120	—	372 060
et/en	Infirmière graduée ou infirmière graduée de 1 ^{re} classe. — <i>Gegradueerd ziekenverpleegster of gegradueerd ziekenverpleegster 1^{ste} klasse</i>	22/6	201 400	—	306 340
11.03.2		23/6	230 656	—	335 596
		24/6	256 944	—	361 884
	Assistant social ou assistant social de 1 ^{re} classe. — <i>Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1^{ste} klasse</i>	22/6	201 400	—	306 340
		23/6	230 656	—	335 596
		24/6	256 944	—	361 884
	Infirmière brevetée. — <i>Gebreveteerd ziekenverpleegster</i>	21/3	184 440	—	305 280
	Inspecteur adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-inspecteur 1^{ste} klasse</i>	23/2	221 328	—	342 168
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	22/3	190 800	—	311 640
		22/4	197 160	—	318 000
	Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i>	22/3	190 800	—	311 640
		22/4	197 160	—	318 000
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	22/3	190 800	—	311 900
		22/4	197 160	—	318 000
	1 ^{er} contrôleur principal. — <i>1^{ste} hoofdcontroleur</i>	23/1	213 060	—	333 900
	Contrôleur principal. — <i>Eerste controleur</i>	22/2	179 352	—	300 192
	Traducteur ou traducteur principal ou traducteur en chef. — <i>Vertaler of 1^{ste} vertaler of hoofdvertaler</i>	22/2	179 352	—	300 192
		23/2	221 328	—	342 168
		25/2	277 296	—	407 040
	Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	21/1	172 992	—	293 832
	Secrétaire de direction. — <i>Directiesecretaris</i>	21/2	176 808	—	297 648
	Commissaire sanitaire principal ou premier commissaire sanitaire principal. — <i>Eerst aanwezende gezondheidscommissaris of eerste eerstaanwezende gezondheidscommissaris</i> ...	22/2	179 352	—	300 192
		23/1	213 060	—	333 900
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	21/1	172 992	—	293 832
	Contrôleur 1 ^{re} classe. — <i>Controleur 1^{ste} klasse</i>	21/1	172 992	—	293 832
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	20/2	165 360	—	286 200
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	20/2	165 360	—	286 200
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	20/2	165 360	—	286 200
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	20/1	159 000	—	279 840
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	34/1	178 080	—	253 764
	Commis-sténodactylographe-chef. — <i>Hoofdklerk-stenotypiste</i>	34/2	186 984	—	262 668
	Commis-dactylographe-chef. — <i>Hoofdklerk-typiste</i>	34/1	178 080	—	253 764
	Commis-dactylographe principal. — <i>Eerst aanwezende klerk-typiste</i>	32/1	146 280	—	216 876
	Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Eerste klerk-stenotypiste of klerk-stenotypiste-secretaris</i>	32/2	148 188	—	218 784
		33/4	167 904	—	238 500
	Commissaire sanitaire adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-gezondheidscommissaris 1^{ste} klasse</i>	32/4	158 364	—	228 960
	Commissaire sanitaire adjoint de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-gezondheidscommissaris 2^e klasse</i>	30/3	152 004	—	222 600
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	33/3	156 138	—	226 734
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	32/1	146 280	—	216 876
	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	30/2	143 100	—	213 696
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	30/2	143 100	—	213 696
	Commis-mécanographe. — <i>Klerk-mecanograaf</i>	30/1	139 920	—	210 516
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	30/1	139 920	—	210 516
	Commis. — <i>Klerk</i>	30/1	139 920	—	210 516
	Agent en chef. — <i>Hoofdbeambte</i>	44/1	164 088	—	202 248
	Chef-expéditionnaire. — <i>Hoofdexpeditionair</i>	43/2	137 376	—	175 536
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	42/1	136 104	—	174 264
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	42/1	136 104	—	174 264

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
2	1	—	372 100	—	372 100	12	5	—	1 860 300	—	1 860 300	2 232 400
2	2	3	512 200	641 800	1 154 000	70	43	18	14 269 200	4 052 000	18 321 200	19 475 200
2	5	1	1 533 400	205 900	1 759 300	20	22	7	6 778 500	1 526 900	8 305 400	10 044 700
—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	391 800	391 800	391 800
2	2	—	666 600	—	666 600	9	9	—	3 067 100	—	3 067 100	3 733 700
38	33	—	9 822 400	—	9 822 400	10	12	—	3 686 300	—	3 686 300	13 508 700
—	1	—	318 000	—	318 000	—	—	—	—	—	—	318 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 511 000
12	8	—	2 511 000	—	2 511 000	10	32	—	10 967 600	—	10 967 600	10 967 600
—	—	—	—	—	—	22	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	675 200
4	2	1	484 400	190 800	675 200	—	—	—	—	—	—	1 674 100
4	5	1	1 493 400	180 700	1 674 100	—	—	—	—	—	—	2 536 100
15	9	—	2 536 100	—	2 536 100	2	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	4	—	1 181 100	—	1 181 100	1 181 100
—	—	—	—	—	—	34	30	—	7 938 200	—	7 938 200	7 938 200
5	6	—	1 690 500	—	1 690 500	—	—	—	—	—	—	1 690 500
14	9	2	2 415 600	342 200	2 757 800	1	1	—	286 200	—	286 200	3 044 000
1	—	1	—	165 400	165 400	—	—	—	—	—	—	165 400
116	56	70	13 620 200	11 795 300	25 415 500	44	25	9	6 107 500	1 550 600	7 658 100	33 073 600
27	39	—	9 675 500	—	9 675 500	15	15	—	3 491 700	—	3 491 700	13 167 200
18	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—
21	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
13	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
13	2	—	386 700	—	386 700	5	—	—	—	—	—	386 700
—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	—
1	2	—	456 200	—	456 200	—	—	—	—	—	—	456 200
27	33	—	7 136 300	—	7 136 300	12	18	—	3 905 700	—	3 905 700	11 042 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
42	13	22	2 232 100	3 414 600	5 646 700	12	6	4	1 098 400	633 300	1 731 700	7 378 400
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	14	22	2 467 700	3 371 200	5 838 900	24	6	3	1 068 800	482 800	1 551 600	7 390 500
61	50	42	9 464 200	6 406 100	15 870 300	16	26	10	4 738 800	1 552 100	6 290 900	22 161 200
4	2	—	385 900	—	385 900	2	1	—	213 100	—	213 100	599 000
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
3	10	—	1 685 700	—	1 685 700	—	—	—	—	—	—	1 685 700
18	6	3	1 020 800	455 400	1 476 200	12	2	—	355 000	—	355 000	1 831 200

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N°		Barème
		—		—
		N°		Weddeschaal
				Minimum Maximum
11.03.1 et/en	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	42/1	136 104	— 174 264
11.03.2	Classeur. — <i>klasseerder</i>	41/1	132 288	— 167 904
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :			
	Chef d'atelier F. — <i>Werkmeester F</i>	34/3	195 888	— 271 572
	Contremaitre 2 ^e classe. — <i>Meesterknecht 2^e klasse</i>	32/4	158 364	— 228 960
	Chef-mécanicien. — <i>Hoofdwerktuigkundige</i>	30/3	152 004	— 222 600
	Ouvrier surqualifié. — <i>Bijzonder geschoold werkman</i>	44/3	171 720	— 209 880
	Premier ouvrier spécialiste A. — <i>Eerste vakman A</i>	44/1	164 088	— 202 248
	Patron. — <i>Schipper</i>	44/1	164 088	— 202 248
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkman specialist</i>	43/5	155 820	— 193 980
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste vakman</i>	43/5	155 820	— 193 980
	Premier ouvrier mécanicien de véhicule. — <i>Eerste werkman voertuigmecanicien</i>	43/4	149 640	— 187 620
	Premier ouvrier chef d'équipe. — <i>Eerste werkman ploegbaas</i>	43/4	149 640	— 187 620
	Premier ouvrier électricien. — <i>Eerste werkman elektricien</i>	43/4	149 640	— 187 620
	Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	43/4	149 640	— 187 620
	Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsbeambte</i>	42/3	147 552	— 185 712
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	42/3	147 552	— 185 712
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur van de visvangst</i>	42/3	147 552	— 185 712
	Ouvrier qualifié B. — <i>Geschoold werkman B</i>	42/3	147 552	— 185 712
	Ouvrier d'entretien. — <i>Onderhoudswerkman</i>	41/2	138 012	— 176 172
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsbeambte</i>	41/2	138 012	— 176 172
	Maçon. — <i>Metselaar</i>	41/2	138 012	— 176 172
	Peintre. — <i>Schilder</i>	41/2	138 012	— 176 172
	Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	41/2	138 012	— 176 172
	Premier garçon de service. — <i>Eerste dienstjongen</i>	41/2	138 012	— 176 172
	Veilleur de nuit. — <i>Nachtwaker</i>	40/2	129 744	— 165 360
	Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i>	40/1	127 200	— 162 816
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			
	Promotions de grades et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>			
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>			
	Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>			
	Totaux A. — <i>Totalen A.</i>			
	Allocation pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere prestaties</i>			
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			
	Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>			
	Totaux B. — <i>Totalen B.</i>			
	Totaux A+B : Salaire proprement dit. — <i>Totalen A+B : Eigenlijk loon</i>			

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	19	19	2 897 000	2 976 700	5 873 700	—	3	4	466 200	643 700	1 109 900	6 983 600
36	44	12	8 365 000	1 814 200	10 179 200	12	11	7	2 116 800	1 057 200	3 174 000	13 353 200
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	1	—	223 900	—	223 900	223 900
—	—	—	—	—	—	—	1	—	212 500	—	212 500	212 500
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	1	—	210 600	—	210 600	210 600
—	—	—	—	—	—	—	1	—	202 300	—	202 300	202 300
—	—	—	—	—	—	—	2	—	388 000	—	388 000	388 000
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	1	—	187 700	—	187 700	187 700
—	—	—	—	—	—	3	2	1	334 600	162 200	496 800	496 800
—	—	—	—	—	—	—	1	—	187 700	—	187 700	187 700
—	—	—	—	—	—	3	1	1	164 800	164 800	329 600	329 600
1	—	1	—	157 800	157 800	—	7	—	1 287 300	—	1 287 300	1 445 100
—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	315 500	315 500	315 500
—	—	—	—	—	—	2	1	2	168 000	313 000	481 000	481 000
—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	13	9	3	1 508 200	443 600	1 951 800	1 951 800
—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	146 400	146 400	146 400
—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	146 400	146 400	146 400
—	—	—	—	—	—	7	—	1	—	161 000	161 000	161 000
—	1	—	176 200	—	176 200	—	1	—	155 900	—	155 900	332 100
—	—	—	—	—	—	2	1	—	147 600	—	147 600	147 600
—	—	—	—	—	—	2	1	—	162 900	—	162 900	162 900
740	540	266	167 817 100	52 701 700	220 518 890	607	424	94	136 820 100	20 428 400	157 248 500	377 767 300
			1 560 000	887 200	2 447 200				1 520 000	327 500	1 847 500	4 294 700
			— 150 000	—	— 150 000				— 130 000	—	— 130 000	— 280 000
			54 069 000	17 122 000	71 191 000				44 159 000	6 632 000	50 791 000	121 982 000
			223 296 100	70 710 900	294 007 000				182 369 100	27 387 900	209 757 000	503 764 000
			6 119 000	—	6 119 000				1 448 000	—	1 448 000	7 567 000
			4 636 000	1 900 000	6 536 000				3 368 000	671 000	4 039 000	10 575 000
			3 437 000	607 000	4 044 000				1 539 000	215 000	1 754 000	5 798 000
			14 192 000	2 507 000	16 699 000				6 355 000	886 000	7 241 000	23 940 000
			237 488 100	73 217 900	310 706 000				188 724 100	28 273 900	216 998 000	527 704 000

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.1	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>		
et/en	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
11.03.2	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>		
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>		
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>		
	Majoration 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>		
	Totaux C : Allocations directes. — Totalen C : Directe toelagen		
	Contributions patronales sur assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>		
	Majoration 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>		
	Totaux D. — Totalen D		
	Décision du Comité du Budget du 7 février 1974. — <i>Beslissing van het Begrotingscomité van 7 februari 1974</i>		
	Majoration 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>		
	Totaux E. — Totalen E		
	Montant du crédit provisionnel 1974. — <i>Ingevolge de toekenning van het provisioneel krediet 1974</i>		
	Majoration 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>		
	Totaux F. — Totalen F		
	Totaux généraux (A+B+C+D+E+F). — Algemene totalen (A+B+C+D+E+F)		

Administration centrale — Hoofdbestuur					Services extérieurs — Buitendiensten					TOTAUX — TOTALEN		
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel		Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			7 745 000	2 658 000	10 403 000				6 252 000	1 771 000	8 023 000	18 426 000
			11 196 000	5 110 000	16 306 000				8 657 000	1 782 000	10 439 000	26 745 000
			7 950 000	1 940 000	9 890 000				6 890 000	1 070 000	7 960 000	17 850 000
			370 000	120 000	490 000				170 000	110 000	280 000	770 000
			160 000	—	160 000				120 000	—	120 000	280 000
			110 000	—	110 000				110 000	—	110 000	220 000
			2 014 000	320 000	2 334 000				1 442 000	167 000	1 609 000	3 943 000
			29 545 000	10 148 000	39 693 000				23 641 000	4 900 000	28 541 000	68 234 000
			8 105 000	9 012 000	17 117 000				6 480 000	3 596 000	10 076 000	27 193 000
			2 590 000	2 880 000	5 470 000				2 059 000	1 149 000	3 208 000	8 678 000
			10 695 000	11 892 000	22 587 000				8 539 000	4 745 000	13 284 000	35 871 000
			11 817 000	—	11 817 000				3 547 000	—	3 547 000	15 364 000
			3 777 000	—	3 777 000				1 134 000	—	1 134 000	4 911 000
			15 594 000	—	15 594 000				4 681 000	—	4 681 000	20 275 000
			15 180 000	—	15 180 000				982 000	—	982 000	16 162 000
			4 857 000	—	4 857 000				314 000	—	314 000	5 171 000
			20 037 000	—	20 037 000				1 296 000	—	1 296 000	21 333 000
			313 359 100	95 257 900	408 617 000				226 881 100	37 918 900	264 800 000	673 417 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION IV.

Art.	DESIGNATION	N°	Barème
	—	—	—
	AANWIJZING	N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
B. — SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.			
11.03.1	Président O.M.L. — Voorzitter G.G.D.		50 % de/van 742 000
et/en	Médecin (part-time). — Geneesheer (part-time)		2/3 de/van 404 814
11.03.2	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	11/3	298 920 — 476 046
	Inspecteur. — Inspecteur	10/3	343 440 — 525 972
	Commissaire de l'Etat. — Staatscommissaris	10/2	284 080 — 447 532
	Traducteur-reviseur. — Vertaler-revisor	10/1	273 480 — 436 932
	Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	10/1	273 480 — 436 932
	Vérificateur-expert comptable de 1 ^{re} classe. — Verificateur-accountant 1 ^{ste} klasse	24/2	235 956 — 365 700
	Traducteur ou traducteur principal ou traducteur en chef. — Vertaler of eerste vertaler of hoofdvertaler	22/2	179 352 — 300 192
		23/3	221 328 — 342 168
		25/2	277 296 — 407 040
	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	22/3	190 800 — 311 640
		22/4	197 160 — 318 000
	Réviseur-comptable. — Revisor boekhouding	22/3	190 800 — 311 640
		22/4	197 160 — 318 000
	Greffier adjoint. — Adjunct-griffier	20/2	165 360 — 286 200
	Rédacteur dirigeant. — Leidend opsteller	20/2	165 360 — 286 200
	Rédacteur-comptable. — Rekenplichtig opsteller	20/2	165 360 — 286 200
	Rédacteur. — Opsteller	20/1	159 000 — 279 840
	Officier de recherche. — Opsporingsbeambte	34/5	213 696 — 289 380
	Assistant technique. — Technisch assistent	33/3	156 138 — 226 734
	Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypiste	30/2	143 100 — 213 696
	Commis-dactylographe. — Klerk-typiste	30/1	139 920 — 210 516
	Commis. — Klerk	30/1	139 920 — 210 516
	Expéditionnaire. — Expeditionair	42/1	136 104 — 174 264
	Classeur. — Klasseerder	41/1	132 288 — 167 904
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen		
	Promotions de grades et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen		
	Réduction pour départ et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppen- sioenstellingen		
	Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)		
	Totaux A. — Totalen A		
	Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoeding voor de uitoefening van hogere functies		
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen		
	Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)		
	Totaux B. — Totalen B		
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit. — Totalen (A + B) : Eigenlijk loon		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE IV.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	—	1	—	371 000	371 000	—	—	—	—	—	—	371 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	—	20	—	3 384 800	3 384 800	—	—	—	—	—	—	3 384 800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
20	—	20	—	3 003 500	3 003 500	—	—	—	—	—	—	3 003 500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	—	7	—	1 056 200	1 056 200	—	—	—	—	—	—	1 056 200
117	—	48	—	7 815 500	7 815 500	8	—	—	—	—	—	7 815 500

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i> Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i> Totaux C : Allocations directes. — Totalen C : Directe toelagen Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i> Totaux D. — Totalen D Totaux généraux (A+B+C+D). — Algemene totalen (A+B+C+D)		

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
			—	901 000	901 000	—	—	—	—	—	—	901 000
			—	279 000	279 000	—	—	—	—	—	—	279 000
			—	850 000	850 000	—	—	—	—	—	—	850 000
			—	80 000	80 000	—	—	—	—	—	—	80 000
			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			—	179 000	179 000	—	—	—	—	—	—	179 000
			—	2 289 000	2 289 000	—	—	—	—	—	—	2 289 000
			—	1 254 000	1 254 000	—	—	—	—	—	—	1 254 000
			—	411 000	411 000	—	—	—	—	—	—	411 000
			—	1 665 000	1 665 000	—	—	—	—	—	—	1 665 000
			—	14 883 000	14 883 000	—	—	—	—	—	—	14 883 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section IV.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	740	540	266	313 359 100	95 257 900	408 617 000
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	117	—	48	—	14 883 000	14 883 000
Totaux. — <i>Totalen</i>	857	540	314	313 359 100	110 140 900	423 500 000

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie IV.

	SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN					TOTAUX — TOTALEN						
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
607	424	94	226 881 100	37 918 900	264 800 000	1 347	964	360	540 240 200	133 176 800	673 417 000	
8	—	—	—	—	—	125	—	48	—	14 883 000	14 883 000	
615	424	94	226 881 100	37 918 900	264 800 000	1 472	964	408	540 240 200	148 059 800	688 300 000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION V.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE V.

DESIGNATION Art. — AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale et services extérieurs Hoofdbestuur en buitendiensten					
	N°	Weddeschaal Minimum Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.3								
SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.								
Directeur d'administration. — Bestuursdirecteur	15/1	532 120 — 742 000	1	—	—	—	—	—
Directeur. — Directeur	13/2	373 968 — 583 848	1	1	—	583 900	—	583 900
Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur ...	11/3	298 920 — 476 046	2	2	—	815 400	—	815 400
Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	10/1	273 480 — 436 932	4	1	1	437 000	341 200	778 200
Adjoint technique principal. — Eerste technisch adjunct	24/2	235 956 — 365 700	—	—	2	—	502 500	502 500
Chef administratif. — Bestuurschef	24/1	232 140 — 361 884	2	1	—	344 100	—	344 100
Réviseur-comptable. — Revisor boekhouding	22/3	190 800 — 311 640	1	—	—	—	—	—
	22/4	197 160 — 318 000						
Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef ...	22/3	190 800 — 311 640	1	1	—	309 100	—	309 100
	22/4	197 160 — 318 000						
Assistant social en chef. — Hoofdmaatschappelijk assistent	24/7	267 120 — 372 060	2	—	—	—	—	—
Assistant social ou assistant social de 1 ^{re} classe. — Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1 ^{re} klasse	22/6	201 400 — 306 340	7	8	1	2 265 000	230 000	2 495 000
	23/6	230 656 — 335 596						
	24/6	256 944 — 361 884						
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction. — Directiesecretaris of eerste aanwezig directiesecretaris	21/2	176 808 — 297 648	1	1	—	297 700	—	297 700
Vérificateur-comptable. — Verificateur boekhouding	21/1	172 992 — 293 832	1	—	—	—	—	—
Rédacteur. — Opsteller	20/1	159 000 — 279 840	4	3	9	777 200	1 515 800	2 293 000
Commis-sténodactylographe-chef. — Hoofdklerk-stenotypiste	34/2	186 984 — 262 668	1	—	—	—	—	—
Commis-chef. — Hoofdklerk	34/1	178 080 — 253 764	1	4	—	989 700	—	989 700
Commis-sténodactylographe principal. — Eerste klerk-stenotypiste	32/2	148 188 — 218 784	1	—	—	—	—	—
Commis principal. — Eerste klerk	32/1	146 280 — 216 876	1	—	—	—	—	—
Commis-dactylographe principal. — Eerste aanwezig klerk-typiste	32/1	146 280 — 216 876	1	—	—	—	—	—
Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypiste	30/2	143 100 — 213 696	1	1	3	213 700	462 400	676 100
Commis. — Klerk	30/1	139 920 — 210 516	1	1	5	148 500	759 400	907 900
Commis-dactylographe. — Klerk-typiste ...	30/1	139 920 — 210 516	1	—	—	—	—	—
Expéditionnaire. — Expeditieair	42/1	136 104 — 174 264	1	1	1	189 800	146 400	336 200
Dactylographe. — Typiste	42/1	136 104 — 174 264	1	1	—	148 500	—	148 500
Classeur. — Klasseerder	41/1	132 288 — 167 904	1	—	2	—	286 700	286 700
Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen			38	26	24	7 519 600	4 244 400	11 764 000

DESIGNATION AANWIJZING		N° N° Minimum Maximum		Barème Weddeschaal		Administration centrale et services extérieurs Hoofdbestuur en buitendiensten					
						Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
							Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Art.	—	—	—	—	—						

Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>	106 000	85 000	191 000
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>	2 444 000	1 386 000	3 830 000
Totaux A. — Totalen A	10 069 600	5 715 400	15 785 000
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoeding voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies</i>	233 000	—	233 000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	150 000	185 000	335 000
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>	123 000	59 000	182 000
Totaux B. — Totalen B	506 000	244 000	750 000
Totaux (A+B): Salaire proprement dit	10 575 600	5 959 400	16 535 000
Totalen (A+B): Eigenlijk loon.			
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	495 000	419 000	914 000
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>	360 000	235 000	595 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	301 000	328 000	629 000
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>	60 000	60 000	120 000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>	60 000	—	60 000
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>	60 000	—	60 000
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>	83 000	66 000	149 000
Totaux C: Allocations directes. — Totalen C: Directe toelagen	1 419 000	1 108 000	2 527 000
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	360 000	700 000	1 060 000
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>	115 000	224 000	339 000
Totaux D. — Totalen D	475 000	924 000	1 399 000
Montant du crédit provisionnel 1974. — <i>Ingevolge de toekenning van het provisioneel krediet 1974</i>	2 000 000	—	2 000 000
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>	639 000	—	639 000
Totaux E. — Totalen E	2 639 000	—	2 639 000
Totaux généraux (A+B+C+D+E)	15 108 600	7 991 400	23 100 000
Algemene totalen (A+B+C+D+E).			

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION VI.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° Barème	
		—	—
		N°	Weddeschaal
		Minimum	Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.		
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	17/1	709 140 — 954 000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	16/1	638 120 — 848 000
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	15/1	532 120 — 742 000
	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	14/1	407 040 — 674 160
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	13/3	464 280 — 674 160
		13/4	489 720 — 699 600
	Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i>	13/2	373 968 — 583 848
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	13/2	373 968 — 583 848
	Directeur. — <i>Directeur</i>	13/2	373 968 — 583 848
	Informaticien principal-chef de service. — <i>E.a. informaticus-hoofd van dienst</i>	12/2	429 300 — 610 560
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-hoofd van dienst</i>	12/1	343 440 — 520 566
	Informaticien principal. — <i>E.a. informaticus</i>	11/6	387 960 — 554 910
	Inspecteur-chef de service. — <i>Inspecteur-hoofd van dienst</i>	11/6	387 960 — 554 910
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	11/3	298 920 — 476 046
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	10/3	343 440 — 525 972
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	10/3	343 440 — 525 972
	Médecin-hygiéniste. — <i>Geneesheer-hygiënist</i>	10/3	343 440 — 525 972
	Médecin. — <i>Geneesheer</i>	10/3	343 440 — 525 972
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	10/3	343 440 — 525 972
	Informaticien. — <i>Informaticus</i>	10/3	343 440 — 525 972
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	10/1	273 480 — 436 932
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	10/1	273 480 — 436 932
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> ou/of	10/1	273 480 — 436 932
	Traducteur-reviseur principal. — <i>Eerstaanwendend vertaler-revisor</i> ou/of	11/3	298 920 — 476 046
	Traducteur-directeur. — <i>Vertaler-directeur</i>	13/2	373 968 — 583 848
	Programmeur en chef. — <i>Hoofdprogrammeur</i>	24/3	242 316 — 372 060
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	24/3	242 316 — 372 060
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	24/1	232 140 — 361 884
	Inspecteur adjoint de la comptabilité. — <i>Adjunct-inspecteur boekhouding</i>	24/5	248 040 — 377 784
	Econome de 1 ^{re} classe. — <i>Huismeester 1^{ste} klasse</i>	23/3	232 140 — 352 980
	Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	23/1	213 060 — 333 900
	Infirmier gradué. — <i>Gegradueerd ziekenverpleger</i> ou/of	22/6	201 400 — 306 340
	Infirmier gradué de 1 ^{re} classe. — <i>Gegradueerd ziekenverpleger 1^{ste} klasse</i>	23/6	230 636 — 335 596
		24/6	256 944 — 361 884
	Bibliothécaire adjoint. — <i>Adjunct-bibliothecaris</i> ou/of	22/2	179 352 — 300 192
	Bibliothécaire adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-bibliothecaris 1^{ste} klasse</i>	23/1	213 060 — 333 900
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	22/3	190 800 — 311 640
		22/4	197 160 — 318 000
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	22/3	190 800 — 311 640
		22/4	197 160 — 318 000
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i> ou/of	22/6	201 400 — 306 340
	Assistant social de 1 ^{re} classe. — <i>Maatschappelijk assistent 1^{ste} klasse</i>	23/6	230 636 — 335 596
		24/6	256 944 — 361 884
		Rang 22	
	Programmeur 1 ^{re} classe. — <i>Programmeur 1^{ste} klasse</i>	23/1	213 060 — 333 900
	Secrétaire de direction. — <i>Directiesecretaris</i> ou/of	21/2	176 808 — 280 800
	Secrétaire principal de direction. — <i>Eerstaanwendend directiesecretaris</i>	22/4	197 160 — 318 000
	Programmeur 2 ^e classe. — <i>Programmeur 2^e klasse</i>	20/5	184 440 — 284 928

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE VI.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	1	—	954 000	—	954 000	—	—	—	—	—	—	954 000
1	1	—	848 000	—	848 000	—	—	—	—	—	—	848 000
2	3	—	2 226 000	—	2 226 000	—	—	—	—	—	—	2 226 000
3	2	—	1 348 400	—	1 348 400	—	—	—	—	—	—	1 348 400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	4	—	2 297 300	—	2 297 300	—	—	—	—	—	—	2 297 300
1	2	—	1 258 100	—	1 258 100	—	—	—	—	—	—	1 258 100
1	1	—	699 600	—	699 600	—	—	—	—	—	—	699 600
—	1	—	520 600	—	520 600	—	—	—	—	—	—	520 600
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	461 500	—	461 500	—	—	—	—	—	—	461 500
5	2	—	924 800	—	924 800	—	—	—	—	—	—	924 800
2	1	—	463 700	—	463 700	—	—	—	—	—	—	463 700
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	385 800	—	385 800	—	—	—	—	—	—	385 800
—	—	1	—	352 400	352 400	—	—	—	—	—	—	352 400
3	1	1	494 900	361 300	856 200	—	—	—	—	—	—	856 200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	5	16	1 613 800	4 648 900	6 262 700	—	—	—	—	—	—	6 262 700
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	2	2	614 100	614 100	1 228 200	—	—	—	—	—	—	1 228 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	363 200	—	363 200	—	—	—	—	—	—	363 200
6	1	—	344 100	—	344 100	—	—	—	—	—	—	344 100
1	1	—	342 200	—	342 200	—	—	—	—	—	—	342 200
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	220 700	220 700	—	—	—	—	—	—	220 700
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	347 500	—	347 500	—	—	—	—	—	—	347 500
7	7	—	2 076 000	—	2 076 000	—	—	—	—	—	—	2 076 000
3	1	—	318 000	—	318 000	—	—	—	—	—	—	318 000
1	1	2	361 900	411 800	773 700	—	—	—	—	—	—	773 700
2	1	1	339 900	243 600	583 500	—	—	—	—	—	—	583 500
4	2	—	595 300	—	595 300	—	—	—	—	—	—	595 300
4	1	5	293 900	960 400	1 254 300	—	—	—	—	—	—	1 254 300

Art.	DESIGNATION A A N W I J Z I N G	N° Barème	
		— —	
		N°	Weddeschaal
		Minimum	Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	20/2	165 360 — 286 200
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	20/2	165 360 — 286 200
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	20/1	159 000 — 279 840
	Chef opérateur-mécanographe 1 ^{re} classe. — <i>Hoofdopérateur-mechanograaf 1^{ste} klasse</i> .	35/2	242 316 — 318 000
	Chef opérateur-mécanographe 2 ^e classe. — <i>Hoofdopérateur-mechanograaf 2^e klasse</i> .	34/5	213 696 — 289 380
	Chef d'atelier de 1 ^{re} classe. — <i>Opwerkmeeester 1^{ste} klasse</i>	34/5	213 696 — 289 380
	Commis sténodactylographe-chef. — <i>Hoofdklerk-stenotypiste</i>	34/2	176 400 — 247 800
	Commis dactylographe-chef. — <i>Hoofdklerk-typiste</i>	34/1	178 080 — 253 764
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	34/1	178 080 — 253 764
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i> ou/of		
	Commis-sténodactylographe secrétaire. — <i>Klerk-stenotypiste-secretaris</i>	33/4	167 904 — 238 500
	Commis sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	32/2	164 088 — 234 684
	Opérateur-mécanographe 1 ^{re} classe. — <i>Operator-mecanograaf 1^{ste} klasse</i>	32/5	164 088 — 234 684
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	32/1	146 280 — 216 876
	Commis dactylographe principal. — <i>Eerst aanwezig klerk-typiste</i>	32/1	146 280 — 216 876
	Premier magasinier. — <i>Eerste magazijnier</i>	30/3	152 004 — 222 600
	Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i>	30/2	143 100 — 213 696
	Opérateur-mécanographe de 2 ^e classe. — <i>Operator-mecanograaf 2^e klasse</i>	30/1	139 920 — 210 516
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	30/2	143 100 — 213 696
	Commis. — <i>Klerk</i>	30/1	139 920 — 210 516
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	30/1	139 920 — 210 516
	Agent en chef. — <i>Hoofdbeambte</i>	44/1	164 088 — 202 248
	Premier poinçonneur-mécanographe spécialiste. — <i>Eerste ponser-mecanograaf 1^{ste} klasse</i>	44/1	164 088 — 202 248
	Surveillant principal. — <i>Eerste bewaker</i>	43/4	149 460 — 187 620
	Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkman rijtuigmecanicien</i>	43/4	149 460 — 187 620
	Ouvrier qualifié B. — <i>Geschoold arbeider B</i>	42/3	147 552 — 185 712
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	42/1	136 104 — 174 264
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	42/1	136 104 — 174 264
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	42/1	136 104 — 174 264
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	42/1	136 104 — 174 264
	Chef-huissier. — <i>Hoofd-kamerbewaarder</i>	42/1	136 104 — 174 264
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	41/1	132 288 — 167 904
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	41/1	132 288 — 167 904
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :		
	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Meesterknecht 2^e klasse</i>	32/4	158 364 — 228 960
	Premier ouvrier spécialiste A. — <i>Eerste vakman A</i>	44/1	164 088 — 202 248
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkman-elektricien</i>	43/4	149 460 — 187 620
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	42/3	147 552 — 185 712
	Premier ouvrier plombier-zingueur. — <i>Eerste werkman lood- en zinkbewerker</i>	42/3	147 552 — 185 712
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	42/3	147 552 — 185 712
	Électricien. — <i>Elektricien</i>	42/3	147 552 — 185 712
	Brocheur-relieur. — <i>Boekbinder-brocheerder</i>	42/3	147 552 — 185 712
	Tapissier-peintre. — <i>Behanger-schilder</i>	42/3	147 552 — 185 712
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	41/2	138 012 — 176 172
	Peintre. — <i>Schilder</i>	41/2	138 012 — 176 172
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	41/2	138 012 — 176 172
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	41/2	138 012 — 176 172
	Premier garçon de service. — <i>Eerste dienstjongen</i>	41/2	138 012 — 176 172
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	40/1	127 200 — 162 816
	Manœuvre. — <i>Hulparbeidster</i>	40/1	127 200 — 162 816
	Ouvrier semi-qualifié. — <i>Half-geschoold werkman</i>	40/1	127 200 — 162 816
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>		

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
2	4	—	1 073 800	—	1 073 800	—	—	—	—	—	—	1 073 800
—	1	4	277 300	684 400	961 700	—	—	—	—	—	—	961 700
27	21	22	4 284 600	3 692 700	7 977 300	—	—	—	—	—	—	7 977 300
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	13	—	3 252 100	—	3 252 100	—	—	—	—	—	—	3 252 100
—	—	1	—	181 600	181 600	—	—	—	—	—	—	181 600
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	234 700	—	234 700	—	—	—	—	—	—	234 700
8	3	—	645 600	—	645 600	—	—	—	—	—	—	645 600
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	1	—	163 500	163 500	—	—	—	—	—	—	163 500
4	2	2	463 700	299 000	762 700	—	—	—	—	—	—	762 700
8	4	6	669 300	936 000	1 605 300	—	—	—	—	—	—	1 605 300
27	13	14	2 592 800	2 147 400	4 740 200	—	—	—	—	—	—	4 740 200
9	10	8	1 591 200	1 223 600	2 814 800	—	—	—	—	—	—	2 814 800
2	3	—	589 000	—	589 000	—	—	—	—	—	—	589 000
2	2	—	404 500	—	404 500	—	—	—	—	—	—	404 500
1	1	—	185 100	—	185 100	—	—	—	—	—	—	185 100
2	2	—	367 900	—	367 900	—	—	—	—	—	—	367 900
23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	4	4	690 000	643 700	1 333 700	—	—	—	—	—	—	1 333 700
2	7	8	1 050 500	1 214 400	2 264 900	—	—	—	—	—	—	2 264 900
8	5	3	851 000	455 400	1 306 400	—	—	—	—	—	—	1 306 400
5	4	7	678 900	1 054 300	1 733 200	—	—	—	—	—	—	1 733 200
1	1	—	174 300	—	174 300	—	—	—	—	—	—	174 300
8	5	9	805 800	1 356 400	2 162 200	—	—	—	—	—	—	2 162 200
38	14	28	2 085 900	4 119 400	6 205 300	23	15	5	2 437 000	738 000	3 175 000	9 380 300
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	3	2	604 200	353 700	957 900	—	—	—	—	—	—	957 900
—	—	1	—	154 600	154 600	—	—	—	—	—	—	154 600
3	2	2	340 700	318 000	658 700	—	—	—	—	—	—	658 700
—	1	1	185 800	157 800	343 600	—	—	—	—	—	—	343 600
—	—	1	—	157 800	157 800	—	—	—	—	—	—	157 800
—	—	1	—	151 800	151 800	—	—	—	—	—	—	151 800
—	—	1	—	162 900	162 900	—	—	—	—	—	—	162 900
—	—	1	—	155 200	155 200	—	—	—	—	—	—	155 200
4	—	4	—	597 200	597 200	—	—	—	—	—	—	597 200
—	1	—	161 800	—	161 800	—	—	—	—	—	—	161 800
—	—	2	—	294 600	294 600	—	—	—	—	—	—	294 600
—	—	2	—	294 600	294 600	—	—	—	—	—	—	294 600
29	23	7	3 773 800	1 047 300	4 821 100	—	—	—	—	—	—	4 821 100
5	12	22	1 751 700	3 312 600	5 064 300	—	—	—	—	—	—	5 064 300
96	103	43	13 620 400	6 420 900	20 041 300	—	—	—	—	—	—	20 041 300
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
443	310	236	63 899 000	39 564 000	103 463 000	23	15	5	2 437 000	738 000	3 175 000	106 638 000

Art.	DESIGNATION A A N W I J Z I N G	N° Barème	
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.5 en 11.03.6	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisible. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>		
	Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>		
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>		
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>		
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>		
	Totaux A+B: Salaire proprement dit. — <i>Totalen A+B: Eigenlijk loon</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		
	Indemnités de naissances. — <i>Geboortevergoedingen</i>		
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>		
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoeding voor arbeidsongevallen</i>		
	Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>		
	Totaux C: Allocations directes. — <i>Totalen C: Directe toelagen</i>		
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>		
	Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>		
	Totaux D. — <i>Totalen D</i>		
	Montant du crédit provisionnel 1974. — <i>Ingevolge de toekenning van het provisioneel krediet in 1974</i>		
	Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>		
	Totaux E. — <i>Totalen E</i>		
	Totaux généraux (A+B+C+D+E). — <i>Algemene totalen (A+B+C+D+E)</i>		

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
			1 600 000	600 000	2 200 000				55 000	25 000	80 000	2 280 000
			— 150 000	—	— 150 000				—	—	—	— 150 000
			20 879 000	12 833 000	33 712 000				796 000	244 000	1 040 000	34 752 000
			86 228 000	52 997 000	139 225 000				3 288 000	1 007 000	4 295 000	143 520 000
			4 000 000	200 000	4 200 000				60 000	—	60 000	4 260 000
			2 300 000	2 100 000	4 400 000				150 000	57 000	207 000	4 607 000
			2 013 000	735 000	2 748 000				67 000	19 000	86 000	2 834 000
			8 313 000	3 035 000	11 348 000				277 000	76 000	353 000	11 701 000
			94 541 000	56 032 000	150 573 000				3 565 000	1 083 000	4 648 000	155 221 000
			5 745 000	4 198 000	9 943 000				300 000	100 000	400 000	10 343 000
			3 600 000	2 500 000	6 100 000				200 000	60 000	260 000	6 360 000
			2 200 000	1 500 000	3 700 000				300 000	100 000	400 000	4 100 000
			300 000	120 000	420 000				60 000	30 000	90 000	510 000
			160 000	—	160 000				40 000	—	40 000	200 000
			120 000	—	120 000				50 000	—	50 000	170 000
			536 000	345 000	881 000				90 000	60 000	150 000	1 031 000
			12 661 000	8 663 000	21 324 000				1 040 000	350 000	1 390 000	22 714 000
			3 235 000	6 970 000	10 205 000				125 000	137 000	262 000	10 467 000
			1 027 000	2 227 000	3 254 000				40 000	44 000	84 000	3 338 000
			4 262 000	9 197 000	13 459 000				165 000	181 000	346 000	13 805 000
			2 493 000	—	2 493 000				—	—	—	2 493 000
			797 000	—	797 000				—	—	—	797 000
			3 290 000	—	3 290 000				—	—	—	3 290 000
			114 754 000	73 892 000	188 646 000				4 770 000	1 614 000	6 384 000	195 030 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION VI.

SECTIE VI.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale Hoofdbestuur						
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
										Minimum
11.03.5	B. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.									
	Premier ouvrier spécialiste-mécanicien de véhicules. — Eerste vakman-rijtuigmeca- nicien	43/5	155 820 — 193 980	1	—	—	—	—	—	—
	Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. — Eerste werkman-rijtuigmecanicien	43/4	149 460 — 187 620	1	—	1	—	178 000	178 000	178 000
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen ...			2	—	1	—	178 000	178 000	178 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen							—	2 000	2 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders							—	—	—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen							—	—	—
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen							—	—	—
	Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)							—	58 000	58 000
	Totaux A. — Totalen A							—	238 000	238 000
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies							—	—	—
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen.							—	12 000	12 000
	Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)							—	4 000	4 000
	Totaux B. — Totalen B							—	16 000	16 000
	Totaux (A+B): Salaire proprement dit							—	254 000	254 000
	Totalen (A+B): Eigenlijk loon.									
	Pécule de vacances. — Verlofgeld							—	18 000	18 000
	Programmation sociale. — Sociale programmatie							—	10 000	10 000
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen							—	—	—
	Indemnités de naissances. — Geboortevergoedingen							—	—	—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoe- ding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten							—	—	—
	Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeidsonge- vallen							—	—	—
	Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)							—	—	—
	Totaux C: Allocations directes. — Totalen C: Directe toelagen							—	28 000	28 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen							—	32 000	32 000
	Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)							—	11 000	11 000
	Totaux D. — Totalen D							—	43 000	43 000
	Totaux généraux (A+B+C+D). — Algemene totalen (A+B+C+D).							—	325 000	325 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION VI.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°		Barème	
		—		—	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	40/1	127 200	—	162 816
	Concierges. — <i>Huisbewaarders</i>	—	—	—	—
	Totaux des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>				
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>				
	Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>				
	Total A. — <i>Totaal A</i>				
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>				
	Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>				
	Total B. — <i>Totaal B</i>				
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>				
	Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>				
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>				
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>				
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoeding voor arbeidsongevallen</i>				
	Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>				
	Totaux C: Allocations directes. — <i>Totalen C: Directe toelagen</i>				
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>				
	Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>				
	Totaux D. — <i>Totalen D</i>				
	Totaux généraux (A+B+C+D). — <i>Algemene totalen (A+B+C+D)</i> .				

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE VI.

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	—	187	—	22 317 100	22 317 100	—	—	29	—	3 226 500	3 226 500	25 543 600
—	—	6	—	111 000	111 000	—	—	16	—	296 000	296 000	407 000
—	—	193	—	22 428 100	22 428 100	—	—	45	—	3 522 500	3 522 500	25 950 600
				—150 000	—150 000					—150 000	—150 000	—300 000
				7 117 900	7 117 900					1 077 500	1 077 500	8 195 400
				29 396 000	29 396 000					4 450 000	4 450 000	33 846 000
				1 105 000	1 105 000					258 000	258 000	1 363 000
				353 000	353 000					83 000	83 000	436 000
				1 458 000	1 458 000					341 000	341 000	1 799 000
				325 000	325 000					731 000	731 000	3 982 000
				1 430 000	1 430 000					276 000	276 000	1 706 000
				480 000	480 000					120 000	120 000	—
				—	—					—	—	600 000
				64 000	64 000					32 000	32 000	96 000
				—	—					—	—	—
				160 000	160 000					49 000	49 000	209 000
				5 385 000	5 385 000					1 208 000	1 208 000	6 593 000
				3 476 000	3 476 000					546 000	546 000	4 022 000
				1 111 000	1 111 000					174 000	174 000	1 285 000
				4 587 000	4 587 000					720 000	720 000	5 307 000
				40 826 000	40 826 000					6 719 000	6 719 000	47 545 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section VI.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	443	310	236	114 754 000	73 892 000	188 646 000
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	2	—	1	—	325 000	325 000
C. — Nettoyseuses et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbe- waarders</i>	—	—	193	—	40 826 000	40 826 000
Totaux. — <i>Totalen</i>	445	310	430	114 754 000	115 043 000	229 797 000

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie VI.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN							TOTAUX — TOTALEN						
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Ag. définitifs — Vast personeel		Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
23	15	5	4 770 000	1 614 000	6 384 000		466	325	241	119 524 000	75 506 000	195 030 000	
—	—	—	—	—	—		2	—	1	—	325 000	325 000	
—	—	45	—	6 719 000	6 719 000		—	—	238	—	47 545 000	47 545 000	
23	15	50	4 770 000	8 333 000	13 103 000		468	325	480	119 524 000	123 376 000	242 900 000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION VII. — Partie I.

SECTIE VII. — Deel I.

DESIGNATION Art. — AANWIJZING		N° Barème		Administration centrale. — Académie de Médecine Hoofdbestuur. — Akademie voor Geneeskunde					
		— —		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		N° Weddeschaal			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
		Minimum	Maximum						
11.03.7									
SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
Directeur. — Directeur		13/2	373 968 — 583 848	—	1	—	583 900	—	583 900
Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur ...		11/3	298 920 — 476 046	—	1	—	476 900	—	476 900
Chef de service. — Dienstchef		10/1	273 480 — 436 932	2	—	—	—	—	—
Chef administratif. — Bestuurschef		24/1	232 140 — 361 884	—	2	—	679 300	—	679 300
Sous-chef de service. — Onderdiensthoofd.		22/3	190 800 — 311 640	2	—	—	—	—	—
Commis-chef. — Hoofdklerk		34/1	178 080 — 253 764	—	1	—	248 700	—	248 700
Commis-sténodactylographe. — Klerk-ste- notypiste		30/2	143 100 — 213 696	2	—	1	—	152 000	152 000
Gens de métier : — Vakpersoneel :									
Garçon de laboratoire. — Laboratorium- bediende		41/2	138 012 — 176 172	—	1	—	176 200	—	176 200
Total des traitements barémiques. Totaal der baremabezoldigingen ...				6	6	1	2 165 000	152 000	2 317 000
Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen				10 000 — 10 000					
Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)				715 000 52 000 767 000					
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen				— — —					
Totaux A. — Totalen A				2 890 000 204 000 3 094 000					
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies				— — —					
Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen.				25 000 15 000 40 000					
Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)				8 000 5 000 13 000					
Totaux B. — Totalen B				33 000 20 000 53 000					
Totaux (A+B) : Salaire proprement dit				2 923 000 224 000 3 147 000					
Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.									
Pécule de vacances. — Verlofgeld				123 000 18 000 141 000					
Programmation sociale. — Sociale programmatie				95 000 9 000 104 000					
Allocations familiales. — Kinderbijslagen				48 000 — 48 000					
Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen				12 000 — 12 000					

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Administration centrale. — Académie de Médecine Hoofdbestuur. — Akademie voor Geneeskunde					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>						—	—	—
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>						20 000	—	20 000
	Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>						56 000	4 000	60 000
	Totaux C : Allocations directes. — Totalen C : Directe toelagen						354 000	31 000	385 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen						99 000	28 000	127 000
	Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>						32 000	9 000	41 000
	Totaux D. — Totalen D						131 000	37 000	168 000
	Totaux généraux (A+B+C+D). — Algemene totalen (A+B+C+D).						3 408 000	292 000	3 700 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION VII.

SECTIE VII.

DESIGNATION Art. — AANWIJZING	N° — N° Minimum Maximum	Barème — Weddeschaal	Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène — Hoofdbestuur en buitendiensten Instituut voor Hygiëne					
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.8								
A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.								
Chef de l'établissement. — Hoofd van de inrichting	614 800 — 932 800	Degré I/Trap I	1	1	—	932 800	—	932 800
Chef de département. — Hoofd van het departement	545 900 — 832 100	Degré III/Trap II	3	3	—	2 067 000	—	2 067 000
Chef de section. — Hoofd van de afdeling .	462 160 — 742 000	Degré III/Trap III	14	14	—	8 708 900	—	8 708 900
Attaché et assistant, 1 ^{er} assistant. — Atta- ché en assistent, 1 ^{ste} assistent	Rang A1 301 888 — 437 992 A2 343 440 — 494 808 A3 387 960 — 554 910		36	36	11	16 167 500	3 795 900	19 963 400
Chef de travaux. — Werkleider	Rang B 400 044 — 602 928							
Chef de travaux agréé. — Geagreëerde werkleider	Rang C 407 040 — 674 160							
Secrétaire d'administration. — Bestuursse- cretaris	10/1 273 480 — 436 932		—	—	2	—	591 500	591 500
Ingénieur technicien en chef. — Hoofd tech- nisch ingenieur	11/3 298 920 — 476 046		4	—	—	—	—	—
Ingénieur technicien. — Technisch inge- nieur ou/of	24/8 237 440 — 382 448							
Ingénieur technicien principal. — Eerste technisch ingenieur	25/6 274 752 — 419 760		19	3	11	1 167 700	2 710 300*	3 878 000
Adjoint technique principal. — Eerste tech- nisch adjunct	24/2 235 956 — 365 700 25/2 277 296 — 407 040		—	9	—	2 975 300	—	2 975 300
Chef administratif. — Bestuurschef	24/1 232 140 — 361 884		1	—	—	—	—	—
Infirmière graduée. — Verpleegster ou/of	22/6 021 400 — 306 340		—	1	—	346 700	—	346 700
Infirmière graduée de 1 ^{re} classe. — Gegra- duëerde ziekenverpleegster 1 ^{ste} klasse ...	23/6 230 656 — 335 596 24/6 256 944 — 361 884							
Premier technicien de la recherche. — Eer- ste technicus der vorsing	Rang 22 190 800 — 311 640		—	—	1	—	198 500	198 500
Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef ..	22/3 190 800 — 311 640 22/4 197 160 — 318 000		2	—	—	—	—	—
Gestionnaire de bibliothèque. — Biblio- theekbeheerder	22/3 190 800 — 311 640 22/4 197 160 — 318 000		1	1	—	285 000	—	285 000
Technicien de la recherche. — Technicus der vorsing	Rang 20 166 420 — 287 260		—	—	3	—	510 800	510 800
Rédacteur-comptable. — Rekenplichtig op- steller	20/2 165 360 — 286 200		1	1	—	268 400	—	268 400
Laborantin. — Laborant	22/2 179 352 — 300 192		12	4	6	1 141 200	939 200	2 080 400
Rédacteur. — Opsteller	20/1 159 000 — 279 840		10	5	1	1 108 000	162 900	1 270 900
Commis-chef. — Hoofdklerk	34/1 178 080 — 253 764		1	4	—	1 017 400	—	1 017 400
Commis-sténodactylographe-chef. — Hoofd- klerk-stenotypiste	34/2 186 984 — 262 668		2	—	—	—	—	—

Art.	DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène — Hoofdbestuur en buitendiensten Instituut voor Hygiëne					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
	AANWIJZING	N°	Weddeschaal						
			Minimum Maximum						
11.03.8									
	Commis-sténodactylographe principal. —								
	Eerste klerk-stenotypiste	32/2	148 188 — 218 784	2	—	—	—	—	—
	Commis principal. — Eerste klerk	32/1	146 280 — 216 876	1	—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypiste	30/2	143 100 — 213 696	6	2	5	376 600	755 800	1 132 400
	Commis-dactylographe. — Klerk-typiste	30/1	139 920 — 210 516	—	1	2	160 900	294 900	555 800
	Commis. — Klerk	30/1	139 920 — 210 516	1	1	5	148 500	759 000	907 500
	Expéditionnaire. — Expeditionair	42/1	136 104 — 174 264	1	2	—	334 400	—	334 400
	Dactylographe. — Typiste	42/1	136 104 — 174 264	—	1	1	148 500	151 800	300 300
	Classeur. — Klasseerder	41/1	132 288 — 167 904	—	4	—	901 200	—	901 200
	Gens de métier : — Vakpersoneel :								
	Electricien-mécanicien. — Mechanicien-elektricien	33/3	156 138 — 226 734	1	—	1	—	177 200	177 200
	Préparateur technicien. — Amanuensis technicus	30/3	152 004 — 222 600	18	28	—	5 887 700	—	5 887 700
	Technicien adjoint de la recherche. — Adjunct-technicus der vorsing	Rang 30	144 106 — 214 756	—	—	1	—	199 500	199 500
	Préparateur. — Amanuensis	42/3	147 552 — 185 712	15	10	1	1 750 900	160 300	1 911 200
	Conducteur d'auto-mécanicien. — Autobestuurder-mechanicus	42/3	147 552 — 185 712	1	1	—	186 600	—	186 600
	Electricien d'entretien. — Onderhoudselectricien	41/2	138 012 — 176 172	1	—	—	—	—	—
	Plombier. — Loodgieter	41/2	138 012 — 176 172	1	—	1	—	146 400	146 400
	Garçon de laboratoire. — Laboratoriumbediende	41/2	138 012 — 176 172	31	12	26	1 916 300	3 750 600	5 666 900
	Conducteur d'auto. — Autobestuurder	41/2	138 012 — 176 172	—	—	2	—	292 800	292 800
	Laveuse de vaisselle. — Afwaster	40/1	127 200 — 162 816	—	—	1	—	151 800	151 800
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen			186	144	81	47 997 500	15 749 200	63 746 700
	Promotions de grades et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						1 300 000	490 000	1 790 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen						— 100 000	—	— 100 000
	Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)						15 689 000	5 182 000	20 871 000
	Totaux A. — Totalen A						64 886 500	21 421 200	86 307 700
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies						1 200 000	20 000	1 220 000
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen.						742 000	434 600	1 176 600
	Majoration 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)						621 000	146 000	767 000
	Totaux B. — Totalen B						2 563 000	600 600	3 163 600
	Totaux (A+B) : Salaire proprement dit						67 449 500	22 021 800	89 471 300
	Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.								

DESIGNATION Art. — AANWIJZING		N° Barème — — N° Weddeschaal Minimum Maximum		Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène — Hoofdbestuur en buitendiensten Instituut voor Hygiëne					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>						3 090 200	1 735 000	4 825 200	
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>						2 254 000	895 500	3 149 500	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>						1 800 000	1 100 000	2 900 000	
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						200 000	100 000	300 000	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>						175 000	—	175 000	
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>						75 000	—	75 000	
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>						720 000	384 000	1 104 000	
Totaux C : Allocations directes. — <i>Totalen C : Directe toelagen</i>						8 314 200	4 214 500	12 528 700	
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>						2 407 300	2 727 000	5 134 300	
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>						770 000	872 700	1 642 700	
Totaux D. — <i>Totalen D</i>						3 177 300	3 599 700	6 777 000	
Décision du Conseil des Ministres du 21 décembre 1973. — <i>Beslissing van de Ministerraad van 21 december 1973</i>						21 256 000	—	21 256 000	
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>						6 792 000	—	6 792 000	
Totaux E. — <i>Totalen E</i>						28 048 000	—	28 048 000	
Montant du crédit provisionnel pour 1974. Décision du Conseil des Ministres du 21 décembre 1973. — <i>Ingevolge de toekenning van het provisioneel krediet 1974. Beslissing van de Ministerraad van 21 december 1973</i> .						20 060 000	—	20 060 000	
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>						6 409 000	—	6 409 000	
Totaux F. — <i>Totalen F</i>						26 469 000	—	26 469 000	
Décision du Comité du Budget du 7 février 1974. — <i>Beslissing van het Begrotingscomité van 7 februari 1974</i>						136 000	—	136 000	
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging 31,95 % (index)</i>						44 000	—	44 000	
Totaux G. — <i>Totalen G</i>						180 000	—	180 000	
Totaux généraux (A+B+C+D+E+F+G)						133 638 000	29 836 000	163 474 000	
Algemene totalen (A+B+C+D+E+F+G).									

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION VI. — Partie I.

SECTIE VI. — Deel I.

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. — Institut d'hygiène Hoofdbestuur. — Instituut voor hygiëne							
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming				
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
										Minimum	Maximum
11.03.8	B. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.										
	Inspecteur principal. — Eerstaanwezend inspecteur	11/6	387 960 — 554 910	1	—	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur. — Inspecteur	10/1	273 480 — 436 932	6	—	2	—	—	627 800	627 800	
		10/3	343 440 — 525 972								
	Inspecteur-médecin. — Inspecteur-geneesheer	10/3	343 440 — 525 972	—	—	1	—	—	361 300	361 300	
	Adjoint technique principal. — Eerste technisch adjunct	24/2	235 956 — 365 700	6	—	4	—	—	1 002 400	1 002 400	
		25/2	277 296 — 407 040								
	Préparateur technicien. — Amanuensis-technicus	30/3	152 004 — 222 600	3	—	2	—	—	333 900	333 900	
	Préparateur. — Amanuensis	42/3	147 552 — 185 712	2	—	2	—	—	315 500	315 500	
	Premier ouvrier électricien. — Eerste werkmans elektricien	43/4	149 460 — 187 620	1	—	—	—	—	—	—	
	Garçon de laboratoire. — Laboratoriumbediende	41/2	138 012 — 176 172	6	—	6	—	—	903 600	903 600	
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen ...			25	—	17	—	—	3 544 500	3 544 500	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen							—	44 000	44 000	
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen							—	—	—	
	Majoration 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)							—	1 147 000	1 147 000	
	Totaux A. — Totalen A							—	4 735 500	4 735 500	
	Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies							—	—	—	
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen.							—	170 000	170 000	
	Majoration 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)							—	55 000	55 000	
	Totaux B. — Totalen B							—	225 000	225 000	
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit							—	4 960 500	4 960 500	
	Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.										
	Pécule de vacances. — Verlofgeld							—	325 000	325 000	
	Programmation sociale. — Sociale programmatie							—	220 000	220 000	
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen							—	175 000	175 000	
	Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen							—	50 000	50 000	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten							—	—	—	

DESIGNATION Art. — AANWIJZING		N° Barème		Administration centrale. — Institut d'hygiène Hoofdbestuur. — Instituut voor hygiëne					
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Fffectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
		Minimum	Maximum						
Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen						—		30 000	30 000
Majoration 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)						—		51 000	51 000
Totaux C : Allocations directes. — Totalen C : Directe toelagen						—		851 000	851 000
Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen						—		617 000	617 000
Majoration 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)						—		197 500	197 500
Totaux D. — Totalen D						—		814 500	814 500
Totaux généraux (A + B + C + D). — Algemene totalen (A + B + C + D).						—		6 626 000	6 626 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION VII. — Partie II.

SECTIE VII. — Deel II.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. — Centre d'étude de la population Hoofdbestuur. — Centrum voor bevolkingsstudiën							
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming				
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
										Minimum	Maximum
11.03.4	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.										
	Conseiller-chef du Centre. — Adviseur- Hoofd van het Centrum	14/2	432 480 — 718 680	1	—	1	—	718 700	718 700		
	Conseiller. — Adviseur	13/2	373 968 — 583 848	2	—	2	—	1 129 600	1 129 600		
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur ...	11/3	298 920 — 476 046	4	—	2	—	870 100	870 100		
	Secrétaire d'administration. — Bestuurs- secretaris	10/1	273 480 — 436 932	—	—	2	—	614 600	614 600		
	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef.	22/3	190 800 — 311 640	—	2	—	585 200	—	585 200		
		22/4	197 160 — 318 000								
	Traducteur. — Vertaler ou/of										
	Traducteur principal. — Eerste verta- ler ou/of	22/2	179 352 — 300 192	—	—	1	—	183 200	183 200		
		24/1	232 140 — 361 884								
	Traducteur-chef. — Hoofdvertaler	25/2	277 296 — 407 040								
	Traducteur adjoint. — Adjunct-vertaler ...	21/1	172 992 — 293 832	1	—	—	—	—	—		
	Rédacteur. — Opsteller	20/1	159 000 — 279 840	2	—	—	—	—	—		
	Commis-sténodactylographe principal. — Eerste klerk-stenotypiste ou/of	32/2	148 188 — 218 784	1	1	—	173 000	—	173 000		
	Commis-sténo-secrétaire. — Klerk-steno- secretaris	33/4	167 904 — 238 500								
	Commis-sténodactylographe. — Klerk- stenotypiste	30/2	143 100 — 213 696	1	—	1	—	151 800	151 800		
	Commis-dactylographe. — Klerk-typiste ...	30/1	139 920 — 210 516	2	1	—	164 800	—	164 800		
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen ...			14	4	9	923 000	3 668 000	4 591 000		
	Promotion de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						15 000	40 000	55 000		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisible. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen						—	—	—		
	Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)						303 000	1 235 000	1 538 000		
	Totaux A. — Totalen A						1 241 000	4 943 000	6 184 000		
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies						—	—	—		
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen.						20 000	30 000	50 000		
	Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)						7 000	10 000	17 000		
	Totaux B. — Totalen B						27 000	40 000	67 000		
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit						1 268 000	4 983 000	6 251 000		
	Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.										

DESIGNATION Art. — AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. — Centre d'étude de la population Hoofdbestuur. — Centrum voor bevolkingsstudies					
	—	—	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	N°	Weddeschaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
	Minimum	Maximum						
Pécule de vacances. — Verlofgeld						73 000	185 000	258 000
Programmation sociale. — Sociale programmatie						47 000	158 000	205 000
Allocations familiales. — Kinderbijslagen						120 000	108 000	228 000
Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen						30 000	30 000	60 000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten						—	—	—
Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen						—	—	—
Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)						64 000	79 000	143 000
Totaux C : Allocations directes. — Totalen C : Directe toelagen						334 000	560 000	894 000
Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen						44 000	604 000	648 000
Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging 31,95 % (index)						14 000	193 000	207 000
Totaux D. — Totalen D						58 000	797 000	855 000
Totaux généraux (A+B+C+D). — Algemene totalen (A+B+C+D).						1 660 000	6 340 000	8 000 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel
de la section VII.Verzamelstaat der personeelsuitgaven
van sectie VII.

		ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR				
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Partie I. — Deel I.						
11.03.7						
Académie de Médecine : — <i>Akademie voor Geneeskunde</i> :						
Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	6	6	1	3 408 000	292 000	3 700 000
11.03.8						
Institut d'Hygiène : — <i>Instituut voor Hygiëne</i> :						
Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	186	144	81	133 638 000	29 836 000	163 474 000
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	25	—	17	—	6 626 000	6 626 000
Partie II. — Deel II.						
11.03.4						
Centre d'étude de la Population : — <i>Centrum Bevolkingsstudiën</i> :						
Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	14	4	9	1 660 000	6 340 000	8 000 000
Totaux. — Totalen						
	231	154	108	138 706 000	43 094 000	181 800 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du Département.

	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temp. — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
A. — Section IV. — <i>Sectie IV</i>	857	540	314	313 359 100	110 140 900	423 500 000
B. — Section V. — <i>Sectie V</i>	38	26	24	15 108 600	7 991 400	23 100 000
C. — Section VI. — <i>Sectie VI</i>	445	310	430	114 754 000	115 043 000	229 797 000
D. — Section VII. — <i>Sectie VII</i>	231	154	108	138 706 000	43 094 000	181 800 000
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 571	1 030	876	581 927 700	276 269 300	858 197 000

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van het Departement.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
615	424	94	226 881 100	37 918 900	264 800 000	1 472	964	408	540 240 200	148 059 800	688 300 000
—	—	—	—	—	—	38	26	24	15 108 600	7 991 400	23 100 000
23	15	50	4 770 000	8 333 000	13 103 000	468	325	480	119 524 000	123 376 000	242 900 000
—	—	—	—	—	—	231	154	108	138 706 000	43 094 000	181 800 000
638	439	144	231 651 100	46 251 900	277 903 000	2 209	1 469	1 020	813 578 800	322 521 200	1 136 100 000

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1975.

ANNEXES.

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'année 1975.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

INDEX.

A. — Œuvre nationale de l'Enfance	Pages 2
B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	5
C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre	9
D. — Société nationale des Distributions d'Eau	14

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1975.

BIJLAGEN.

Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1975.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

INHOUD.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	Bladz. 2
B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslacht- offers	5
C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	9
D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen	14

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Lactariums, vente de lait	2 100	1 810	1 702	Lactariums, verkoop van melk	411.01
07	Redevances Colonies. — Instituts médico-pédagogiques	20 856	19 225	16 544	Bijdragen Kolonies. — Medisch-pedagogische instituten.	07
412.01	Publications	951	897	837	Publikaties	412.01
414.03	Recettes diverses	—	3	—	Diverse ontvangsten	414.03
04	Interventions des assureurs	—	450	506	Tussenkomen der verzekeraars	04
05	Récupération de frais	1 792	1 952	6 112	Terugvordering van onkosten	05
Totaux pour le chapitre 41.		25 699	24 337	25 701	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Recettes. — Fonds propres	2 025	2 047	2 226	Ontvangsten. — Eigen fonds	420.01
05	Recettes diverses avec affectation spécifique	93	—	80	Diverse inkomsten met bijzondere bestemming.	05
Totaux pour le chapitre 42.		2 118	2 047	2 306	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Vente matériel	17	17	55	Verkoop materieel	430.05
07	Récupération garanties.	15	—	33	Terugvordering waarborgen	07
Totaux pour le chapitre 43.		32	17	88	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.05	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire)	—	—	3 801	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie).	444.05
Totaux pour le chapitre 44.		—	—	3 801	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	Subvention ordinaire	2 312 800	1 869 816	1 735 967	a) Gewone toelage	
b)	Autres subventions de l'Etat. — Instituts médico-pédagogiques	35 748	27 526	24 591	b) Andere Staatstoelagen. — Medisch-pedagogische instituten.	
c)	Ministère de l'Education nationale	1 745	1 800	1 756	c) Ministerie van Nationale Opvoeding.	
Totaux pour le chapitre 45.		2 350 293	1 899 142	1 762 314	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		2 378 142	1 925 543	1 794 210	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre.)					(Ontvangsten voor order.)	
490.01	Cautions et garanties de tiers (pour mémoire)	—	—	—	Waarborgen en borgsommen van derden (pro memorie).	490.01
03	Fonds en soufrance (pour mémoire)	—	—	11 138	Liggende gelden (pro memorie)	03
Totaux pour le chapitre 49.		—	—	11 138	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		2 378 142	1 925 543	1 805 348	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présümées — vermoe- delijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel	746 132	599 659	570 128	Bezoldigingen van het personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	30 806	24 136	22 780	Aanvullende rust- en overlevingsvergoe- dingen.	03
04	Charges sociales légales. — Part patronale.	163 869	137 479	126 123	Wettelijke sociale lasten. — Patroonsaan- deel.	04
06	Service social	1 494	1 380	1 111	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	1 206	680	606	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	110	135	32	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken.	08
10	Honoraires forfaitaires	8 719	6 105	4 912	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Honoraires des reviseurs	587	521	346	Honoraria van de revisoren	512.01
02	Membres de commissions	1 400	490	229	Leden van de commissies	02
513.01	Représentation	220	237	136	Representatie	513.01
02	Déplacements	21 741	16 980	15 266	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		976 284	787 802	741 669	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges	2 408	1 690	908	Huur van lokalen, lasten	521.01
02	Location de matériel	1 257	273	100	Huren van materieel	02
03	Entretien et réparation des locaux	10 291	8 826	8 046	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien du matériel	1 921	1 678	1 490	Onderhoud van materieel	04
05	Assurances	936	867	728	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	25	75	15	Belastingen en taken	06
07	Combustibles, électricité, eau, gaz	12 142	9 038	8 361	Brandstoffen, elektriciteit, water, gas	07
08	Produits alimentaires	20 983	19 447	18 300	Voedingsproducten	08
09	Produits d'entretien et divers	8 405	8 350	7 558	Onderhoudsproducten en allerlei	09
522.01	Frais de bureau	9 808	7 164	6 546	Allerhande bureaunkosten	522.01
523.01	Education sanitaire	5 747	4 941	4 195	Gezondheidsopleiding	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts. — Frais de justice	100	117	61	Erelonen van advocaten en deskundigen. — Gerechtskosten.	524.01
526.03	Frais de transport	1 147	857	704	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diversifiées à des tiers	1 161	1 023	617	Diverse vergoedingen aan derden	04
06	Frais de transferts d'enfants	1 337	1 455	1 107	Onkosten voor het overbrengen van kin- deren.	06
07	Frais d'hôpitaux et de médecins	575	638	424	Hospitaalverpleging en medische kosten ...	07
08	Vacations diverses	50	50	15	Vacatiegelden	08
Totaux pour le chapitre 52.		78 293	66 489	59 175	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.11	Subsides aux consultations et services ...	173 546	167 965	144 841	Toelagen aan raadplegingen en diensten ...	532.01
02	Subsides aux crèches, aux sections prégar- diennes, pouponnières, maisons mater- nelles	736 536	573 298	506 010	Toelagen aan kribben, peutertuinen, kleintjesoorden, tehuizen voor moeders.	02
03	Subsides aux établissements agréés	267 661	215 353	198 796	Toelagen aan de erkende instellingen ...	03
04	Subsides aux œuvres de vacances et de plein air	75 478	60 619	56 670	Toelagen aan vakantie- en openlucht- inrichtingen.	04
14	Subsides aux maternités (pour mémoire).	—	—	—	Toelagen aan kraaminrichtingen (pro memorie).	14
15	Subventions aux centres pour prématurés (pour mémoire)	—	—	—	Toelagen aan centra voor prematuren (pro memorie).	15
20	Fonds social des colonies agréées	5 500	6 277	2 230	Sociaal fonds erkende kolonies	20
31	Interventions exceptionnelles	10	11	—	Uitzonderingstussenkomsten	31
532.41	Allocations postnatales aux mères indi- gentes (pour mémoire)	—	—	—	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders (pro memoria).	532.41

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
533.01	Fournitures aux œuvres et services	22 143	19 742	17 196	Leveringen aan werken en diensten	533.01
50	Lactariums. — Achat de lait	1 777	1 850	1 130	Lactariums. — Aankoop van melk	50
534.01	Ristournes et remboursements (crédit non limitatif)	2 651	2 437	1 843	Ristorno's en terugbetalingen (niet-limita- tief krediet).	534.01
	Totaux pour le chapitre 53.	1 285 302	1 047 552	928 716	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur fonds propres	9 810	12 666	2 904	Uitgaven — eigen fondsen	540.01
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (pour mémoire)	—	—	—	Uitgaven op inkomsten met bepaalde bestemming (pro memorie).	03
	Totaux pour le chapitre 54.	9 810	12 666	2 904	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles-acquisitions :				Onroerende goederen-aankopen :	550.01
	— Engagement	(59 900)	(14 500)	—	— Vastlegging;	
	— Paiement	30 000	18 300	8 284	— Betaling.	
02	Mobilier-acquisitions	1 800	1 200	1 746	Roerende goederen-aankopen	02
04	Matériel-acquisitions	4 015	1 800	2 473	Materieel-aankopen	04
05	Automobiles-acquisitions	131	190	159	Autovoertuigen-aankopen	05
07	Bibliothèque	184	163	123	Bibliotheek	07
08	Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (pour mémoire)	15	—	9	Waarborgen en borgsommen door N.W.K. gedeponeerd (pro memorie).	08
	Totaux pour le chapitre 55.	36 145	21 653	12 794	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.08	Avances provisionnelles aux œuvres et ser- vices (pour mémoire)	—	—	5 145	Voorschotten aan instellingen en diensten (pro memorie).	560.08
	Totaux pour le chapitre 56.	—	—	5 145	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	2 385 834	1 936 162	1 750 403	Totalen voor eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor order.)	
590.01	Remboursements sur garanties et cautions de tiers (pour mémoire)	—	—	37	Terugbetaling van waarborgen en borg- sommen aan derden (pro memorie).	590.01
03	Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	11 161	Aanwending van liggende gelden (niet- limitatief krediet) (pro memorie).	03
	Totaux pour le chapitre 59.	—	—	11 198	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	2 385 834	1 936 162	1 761 601	Algemene totalen voor de uitgaven.	

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc.	50	50	131	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkomsten, studie-beurzen, enz.	411.03
05	Récupération de paiements indus (pour mémoire)	—	—	—	Recuperatie van niet verschuldigde bedragen (pro memorie).	05
07	Remboursement sur prêts sociaux	25	25	35	Terugbetaling op sociale leningen	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire)	—	—	8	Interest op beleggingen (pro memorie).	413.01
414.01	Dons divers (à capital abandonné) et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. (pour mémoire)	—	—	18	Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S. (pro memorie).	414.01
02	Récupération sur frais de voitures (pour mémoire)	—	—	3	Recuperatie op auto-onkosten (pro memorie).	02
03	Ristournes et commissions	—	—	29	Ristorno's en commissies	03
05	Intérêts judiciaires et compensations sur accidents voitures	—	—	1	Gerechts- en vergoedingsinteressen op auto-ongevallen.	05
06	Récupération frais examens du personnel (timbres fiscaux) (pour mémoire)	—	—	11	Recuperatie kosten examens van het personeel (fiscale zegels) (pro memorie).	06
08	Excédent d'imputation sur crédits des dépenses (pour mémoire)	—	—	13	Overschot van toeschrijving op kredieten van uitgaven.	08
12	Interventions des provinces	100	100	110	Tussenkomsten der provincies	12
13	Interventions des communes	250	250	365	Tussenkomsten der gemeenten	13
14	Quote-part bénéfice Loterie nationale	6 580	6 580	6 580	Aandeel winst Nationale Loterij	14
15	Quote-part bénéfice télégrammes philan-thropiques	1 825	2 225	2 077	Aandeel winst liefdadigheidstelegrammen	15
16	Quote-part émission timbres-poste (pour mémoire)	—	—	300	Aandeel uitgifte van postzegels (pro memorie).	16
415.01	Personnel de l'Œuvre (pour mémoire)	—	—	369	Personeel van het Werk (pro memorie).	415.01
02	Compagnies d'assurances (pour mémoire)	—	—	6	Verzekeringsmaatschappijen (pro memorie)	02
05	Frais de justice et de contentieux	—	—	3	Gerechtskosten en kosten voor geschillen.	05
06	Cotisations O.N.S.S.	—	—	62	Bidragen R.M.Z.	06
07	Interventions	—	—	6	Hulpverleningen	07
Totaux pour le chapitre 41.		8 830	9 230	10 127	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Loi du 2 avril 1958	1 000	1 000	3 801	Wet van 2 april 1958	420.01
03	Tutelle des orphelins	100	100	267	Voogdij der wezen	03
04	Résidence Roi Albert Dilbeek	8 000	5 000	5 496	Residentie Koning Albert Dilbeek	04
05	Loi du 10 mars 1967	750	750	878	Wet van 10 maart 1967	05
Totaux pour le chapitre 42.		9 850	6 850	10 442	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier, machines, matériel, etc. (pour mémoire)	—	—	10	Meubilair, machines, materiaal, enz. (pro memorie).	430.02
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	10	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Dons et legs (à capital réservé) (pour mémoire)	—	—	9	Giften en legaten (voorbehouden kapitaal) (pro memorie).	441.01
444.04	Remboursement sur avances récupérables.	100	—	—	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten (personeel).	444.04
06	Service social du personnel, remboursements sur prêts et divers	20	20	14	Sociale dienst van het personeel, terugbetaling op leningen en allerlei.	06
Totaux pour le chapitre 44.		120	20	23	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
1°	Pour frais de fonctionnement ...	83 900	75 000	72 760	1° Voor werkingskosten.	
2°	Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2° Voor tussenkomen ten voordele van de ressorterenden van :	
	— des trois premières sections ...	77 000	77 000	63 000	— de eerste drie afdelingen;	
	— de la 4 ^e section ...	14 500	14 000	13 000	— de 4 ^e afdeling.	
3°	Pour la Résidence Roi Albert :				3° Voor de Residentie Koning Albert :	
a)	placements et cures des ressortis- sans âgés ..	4 500	3 850	3 850	a) plaatsing en kuur der bejaarde gerechtigden;	
b)	construction et aménagement Résidence et nouveau pavillon (pour mémoire) ...	—	—	2 724	b) bouw en inrichting Residentie en nieuw paviljoen (pro me- morie).	
5°	Quote-part dans le crédit provision- nel pour la programmation sociale	—	—	6 605	5° Aandeel in het provisioneel krediet voor de sociale programmatie.	
	Totaux pour le chapitre 45.	179 900	169 850	161 939	Totaal voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	198 700	185 950	182 541	Totaal voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire) ..	—	—	2 739	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).	490.01
	Totaux pour le chapitre 49.	—	—	2 739	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	198 700	185 950	185 280	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	64 202	52 110	44 986	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
03	Charges de pensions ...	874	2 950	3 162	Lasten van de pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	3 874	5 367	8 789	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	—	150	117	Extra - wettelijke sociale lasten. — Patroonsaandeel.	05
06	Service social du personnel ...	250	250	176	Sociale Dienst van het personeel ...	06
07	Formation professionnelle ...	40	40	15	Beroepsvorming ...	07
09	Promotion sociale ...	5	5	—	Sociale promotie ...	09
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erelonen :	
	a) Affiliation au service de santé administratif et au service médical du travail ...	10	10	8	a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst en bij de Arbeids-geneeskundige dienst.	
512.01	Administrateurs et membres des Conseils (jetons de présence) ...	200	—	—	Administrateurs en leden der Raden (presentiegeld).	512.01
02	Membres de Commissions ...	90	90	58	Leden van Commissies ...	02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	85	53	43	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	100	100	67	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	500	500	438	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		70 230	61 625	57 859	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	6 405	6 100	5 594	Huur van lokalen en bijkomende lasten	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	1 800	1 760	1 587	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc. ...	900	1 000	810	Onderhoud en herstel van materiaal, meubilair, enz.	04
05	Assurances ...	210	200	180	Verzekeringen ...	05
07	Stocks et produits de consommation ...	550	525	411	Voorraad en verbruiksprodukten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	2 150	2 100	1 960	Allerhande bureauonkosten ...	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre. — T.V.A. ...	700	700	617	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen. — B.T.W.	02
523.01	Bulletin d'information et brochures de législation sociale ...	25	25	—	Voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.	523.01
524.01	Contentieux ...	50	50	7	Geschillen ...	524.01
526.03	Frais de transport ...	30	30	20	Vervoerlonkosten ...	526.03
05	Traducteurs. — Intérimaires. — Divers ...	50	75	1	Vertalers. — Waarnemers. — Allerlei ...	05
Totaux pour le chapitre 52.		12 870	12 565	11 187	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Pour ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945 ...	86 000	82 000	68 357	Ressortierenden afhankelijk van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedeporteerden, politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945.	532.01
02	Ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants) ...	18 000	17 000	17 479	Ressortierenden afhankelijk van de 4 ^e afdeling (wezen, weduwen en ascendenten).	02
533.01	Prêts sociaux et divers ...	50	50	—	Sociale en verschillende leningen ...	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		104 050	99 050	85 836	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédit non limitatif) ...	1 000	1 000	3 540	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (niet-limitatief krediet).	540.01
02	C.R.P.C. (crédit non limitatif) ...	—	—	—	V.C.K.G. (niet-limitatief krediet) ...	02
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif)	100	100	371	Voogdij der wezen (niet-limitatief krediet)	03
04	Gestion Résidence Roi Albert :				Beheer van de Residentie Koning Albert :	04
	a) Gestion (crédit non limitatif) 12 000		10 000	10 961	a) Beheer (niet-limitatief krediet) ...	12 000
	b) Pavillon et équipement ...		—	22 724	b) Paviljoen en uitrusting ...	—
		12 000				
05	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 10 mars 1967) (crédits non limitatifs)	750	750	986	Uitgaven op het bijzonder patrimonium (wet van 10 maart 1967) (niet-limitatieve kredieten).	05
Totaux pour le chapitre 54.		13 850	11 850	18 582	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier, machines, matériel, etc. ...	800	800	539	Meubilair, machines, materieel, enz. ...	550.02
Totaux pour le chapitre 55.		800	800	539	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Avances consenties au personnel ...	100	—	—	Voorschotten toegestaan aan het personeel	560.07
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers ...	—	10	—	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	08
Totaux pour le chapitre 56.		100	10	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		201 900	185 900	174 003	Totalen voor eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor order.)	
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire)	—	—	2 360	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).	590.01
Totaux pour le chapitre 59.		—	—	2 360	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		201 900	185 900	176 363	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget de l'O.N.A.C. est en déséquilibre. Les évaluations des dépenses s'élèvent à 201 900 000 francs, les recettes à 198 700 000 francs.

Ce déséquilibre de 3 200 000 francs sera à charge des fonds propres de l'Œuvre.

De begroting van het N.W.O.S. is niet in evenwicht. De ramingen van de uitgaven bedragen 201 900 000 frank, de ontvangsten 198 700 000 frank.

Dat verschil van 3 200 000 frank zal ten laste zijn van de eigen fondsen van het Werk.

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorzien	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupérations diverses	1 500	600	2 085	Diverse terugvorderingen	411.05
413.01	Intérêts sur placements	75	8	54	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	1 340	1 316	1 327	Inkomsten van de effecten	02
03	Office de crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	52 000	52 000	53 140	Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen.	03
414.02	Quote-part bénéfice Loterie nationale ...	7 000	7 000	7 360	Aandeel winst Nationale Loterij	414.02
03	Calendriers	2 500	2 500	2 322	Kalenders	03
04	Bourges des Prisonniers	150	150	268	Bourges der Krijgsgevangenen	04
05	Quote-part télégrammes de philanthropie				Aandeel winsten liefdadigheidstelegrammen	05
06	Dons divers et collectes	1 200	1 300	1 322	Diverse giften en inzamelingen	06
09	Ornithologie (pour mémoire)	900	1 000	1 190	Ornithophilie (pro memorie)	09
12	Intérêts sur créances litigieuses	55	57	51	Interesten op dubieuze schuldvorderingen	12
Totaux pour le chapitre 41.		66 720	65 931	69 119	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	Infirmierie à Uccle - Groupe V	23 825	14 445	15 965	Verplegingsinrichting te Ukkel - Groep V	420.02
03	Fondation Pietquin	1	1	1	Stichting Pietquin	03
04	« Institut national des Invalides » à Uccle	11 330	8 200	8 504	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
06	Maison de repos à Seny	3 960	3 550	2 999	Rusthuis te Seny	06
Totaux pour le chapitre 42.		39 116	26 196	27 469	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	10	10	10	Meubilair	430.02
04	Matériel	10	10	3	Materieel	04
05	Véhicules automobiles (pour mémoire) ...	5	—	44	Autovoertuigen (pro memorie)	05
Totaux pour le chapitre 43.		25	20	57	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Legs en cours	100	50	46	Lopende legaten	441.02
442.01	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	160 000	160 000	160 000	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
444.02	Réalisation de placements	30	10	95	Realisatie van beleggingen	444.02
05	Office de crédit. — Remboursements des prêts et recettes diverses	178 935	171 013	201 804	Kredietdienst. — Terugbetalingen van leningen en diverse ontvangsten.	05
06	Service social du personnel. — Rembour- sements des prêts.	295	295	278	Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetaling van leningen.	06
Totaux pour le chapitre 44.		339 360	331 368	362 223	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1.	Frais de fonctionnement	94 300	90 022	91 147	1. Werkingskosten.	
2.	Assistance	14 000	14 000	14 000	2. Steun.	
3. a)	Soins médicaux et pharmaceu- tiques et prothèse	1 124 800	1 021 951	1 065 590	3. a) Medische en farmaceutische verzorging en prothese;	
b)	Loi du 23 décembre 1965 : ajustement 1971. — Crédits supplémentaires années anté- rieures	27 062	25 000	—	b) Wet van 23 december 1965 : aanpassing 1971. — Bijkredie- ten vorige jaren.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975	1974	1973	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
450.01	4. Traitement médical mutilés de guerre (convention du 13 décembre 1955)	50	8 818	—	4. Geneeskundige behandeling van oorlogsverminkten (overeenkomst van 13 december 1955).	450.01
	5. Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux ressortissants étrangers	50	90	90	5. Medische en farmaceutische zorgen en prothese buitenlandse gerechten.	
	6. Placement des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes	3 500	3 000	2 000	6. Plaatsingen van de oorlogsinvaliden in de tehuizen van het N.W.O.I. en in de andere tehuizen.	
	7. Fonctionnement de l'Infirmier à Uccle (Groupe V) (pour mémoire)	—	—	1 000	7. Werking van de verpleegdienst te Ukkel (Groep V) (pro memorie).	
	9. Prise en charge par l'Etat des pertes éventuelles à résulter de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif normal de la C.G.E.R.	500	500	—	9. Tenlasteneming door de Staat van de eventuele verliezen voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvaliden die niet-verzekerbbaar zijn aan het normaal tarief van de A.L.S.K.	
	10. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste	1 800	1 800	1 038	10. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen toegestaan aan de oorlogsinvaliden voor de aankoop of bouw van bescheiden woningen.	
	12. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les avances de fonds consenties par la C.G.E.R. (rétroactivité à partir de 1969)	3 000	2 450	—	12. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de door de A.L.S.K. toegestane voorschotten (met terugwerkende kracht van 1969 af).	
02	Subsides des provinces	50	50	42	Tussenkomen van de provincies	02
03	Subsides des communes	200	200	221	Tussenkomen van de gemeenten	03
	Totaux pour le chapitre 45.	1 269 312	1 167 881	1 175 128	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	1 714 533	1 591 396	1 633 996	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
•						
CHAPITRE 49.						
490.04	Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand	40	40	24	Huur van lokalen. — Aandeel N.V.I. te Gent.	490.04
05	Placements. — Quote-part C.A.P.	220	200	2	Plaatsingen. — Bijdrage C.O.O.	05
	Totaux pour le chapitre 49.	260	240	26	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	1 714 793	1 591 636	1 634 022	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorzien	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01	
	b) Personnel statutaire.	77 243	65 537	60 672	b) Statutair personeel.		
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	03	
	a) Pensions de retraite	646	4 815	4 042	a) Rustpensioenen.		
	b) Pensions de survie	204	3 535	3 563	b) Overlevingspensioenen.		
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	3 611	3 404	11 020	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :	05	
	a) Assurances accidents du travail ...	525	453	386	a) Verzekering werkongevallen.		
06	a) Service Social du personnel :				a) Sociale dienst van het personeel :	06	
	1. Interventions à fonds perdus	230		200	1. Niet-terugvorderbare tussenkomsten	230	
	2. Prêts (crédits non limitatifs)	295		248	2. Leningen (niet-limitatieve kredieten)	295	
	b) Frais de fonctionnement du mess ...	525	495		b) Werkingskosten van de refter.		
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :	120	120	116	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09	
	a) Indemnités de caisse	6	6	6	a) Kasvergoedingen.		
10	Honoraires forfaitaires : redevances au S.S.A.	15	15	14	Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.	10	
512.03	Frais de contrôle et d'organisation	120	94	92	Controle- en organisatiekosten	512.03	
513.01	Frais de représentation, fêtes, cérémonies	150	80	53	Vertegenwoordigingskosten, feesten, plechtigheden.	513.01	
02	Déplacements (personnel et autres)	1 000	1 000	792	Verplaatsingen (personeel en anderen) ...	02	
03	Habillement	60	60	21	Kleding	03	
514.03	Calendriers	1 800	1 700	1 354	Kalenders	514.03	
04	Le Bourges des Prisonniers	70	66	66	Bourges der Krijgsgevangenen	04	
06	Dépenses relatives aux appels à la générosité publique	350	400	242	Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid.	06	
Totaux pour le chapitre 51.		86 445	81 780	82 887	Totaal voor hoofdstuk 51.		
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.		
521.01	Loyer des locaux... ..	700	625	660	Huur van lokalen	521.01	
02	Location matériel et mobilier	60	1 060	53	Huren van materiaal en meubilair	02	
03	Entretien et réparation des locaux	1 553	1 571	1 515	Onderhoud en herstel van de lokalen ...	03	
	a) Entretien et réparation du matériel et mobilier	380			a) Onderhoud en herstel van materiaal en meubilair	380	
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles	150			b) Onderhoud en herstellen van motorvoertuigen	150	
		530	555	474			
05	Assurances	250	250	147	Verzekeringen	05	
07	a) Combustibles	395			a) Brandstoffen	395	
	b) Énergie électrique et gaz	325			b) Elektrische energie en gas	325	
	c) Eau	60			c) Water	60	
		780	645	528			
08	Divers	25	25	18	Diversen	08	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	4 155	4 080	2 570	Allerhande bureaukosten	522.01	
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre. — T.V.A.	1 087	1 042	765	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het bedrag der met het zegel gelijkgestelde taksen. — B.T.W.	02	
524.01	Honoraires	150	150	169	Erelonen	524.01	
525.01	Office de Crédit. — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	50 000	50 000	48 213	Kredietdienst. — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet).	525.01	
526.01	Frais de transport	75	60	70	Vervoerkosten	526.01	
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	210	210	207	Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten).	527.01	
Totaux pour le chapitre 52.		59 575	60 273	55 389	Totaal voor hoofdstuk 52.		

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 prévues — voorziene	1973 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.					
531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	180	130	118	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	531.05	
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) :				Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet) :	532.01	
	a) Assistance et réadaptation	22 000	22 315	15 548	a) Bijstand en herscholing.		
02	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses aux invalides de guerre ...	1 148 762	1 053 069	1 054 664	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen aan de oorlogsinvaliden.	02	
03	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèse aux orphelins bénéficiaires de l'article 1 ^{er} de la loi du 1 ^{er} juillet 1969	3 100	2 700	2 375	Medische en farmaceutische zorgen en prothesen aan de wezen gerechtigden van artikel 1 van de wet van 1 juli 1969.	03	
04	Traitement médical mutilés de guerre (convention du 13 décembre 1955) ...	50	—	—	Geneeskundige behandeling van oorlogsverminkten (overeenkomst van 13 december 1955).	04	
05	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses. — Ressortissants étrangers ...	50	90	6	Medische en farmaceutische zorgen en prothesen. — Buitenlandse rechthebbenden.	05	
06	Placements (crédit non limitatif) :				Plaatsingen (niet-limitatief krediet) :	06	
	a) Dans les homes de l'O.N.I.G. 3 000				a) In de tehuizen van het N.W.O.I. 3 000		
	b) Dans les autres homes ... 3 500				b) In de andere tehuizen ... 3 500		
		6 500	4 000	2 967			
07	Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle (Groupe V) (pour mémoire)	—	—	1 000	Werking van de verpleegdienst te Ukkel (Groep V) (pro memorie).	07	
09	Déficit résultant de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif de la C.G.E.R. ...	500	500	—	Tekort voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvaliden niet verzekeraar aan het normaal tarief van de A.S.L.K.	09	
10	Remboursement aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat	1 800	1 800	2 074	Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op leningen die aan de oorlogsinvaliden worden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een bescheiden woning.	10	
12	Paiement à la C.G.E.R. des intérêts pris en charge par l'Etat sur les avances consenties (rétroactivité à partir de 1969)	3 000	2 450	—	Betaling aan de A.S.L.K. van de door de Staat ten laste genomen interesten op de toegestane voorschotten (met terugwerkende kracht van 1969 af).	12	
13	Jetons de présence aux Président et membres du C.A. et aux délégués du Ministre	240	—	—	Presentiegeld voor de Voorzitter en leden van de R. v. B. en afgevaardigden van de Minister.	13	
533.01	Divers	50	50	26	Diversen	533.01	
Totaux pour le chapitre 53.		1 186 232	1 087 104	1 078 778	Totalen voor hoofdstuk 53.		
CHAPITRE 54.		HOOFDSTUK 54.					
540.02	Infirmerie à Uccle - Groupe V (crédit non limitatif)	23 825	14 445	17 541	Verplegingsinrichting te Ukkel - Groep V (niet-limitatief krediet).	540.02	
03	Fondation Pietquin	1	1	—	Stichting Pietquin	03	
04	« Institut national des Invalides » à Uccle (crédit non limitatif)	11 330	8 200	13 008	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel (niet-limitatief krediet).	04	
06	Maison de repos à Seny (crédit non limitatif)	3 960	3 550	3 598	Rusthuis te Seny (niet-limitatief krediet).	06	
07	Frais de grosses réparations des homes ...	1 600	1 500	355	Grote herstellingswerken aan de tehuizen.	07	
09	Aménagement des homes	600	600	43	Inrichting van de tehuizen	09	
541.02	Dépenses engagées sur legs en cours ...	50	50	4	Uitgaven voor ontvangen legaten	541.02	
Totaux pour le chapitre 54.		41 366	28 346	34 549	Totalen voor hoofdstuk 54.		
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.					
550.01	Immeubles et terrains	—	—	—	Gebouwen en grond	550.01	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02	
	a) Acquisitions nouvelles	90	90	39	a) Nieuwe aankopen.		
04	Matériel :				Materieel :	04	
	a) Acquisitions nouvelles	200	120	224	a) Nieuwe aankopen.		
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05	
	a) Acquisitions nouvelles	60	60	346	a) Nieuwe aankopen.		
Totaux pour le chapitre 55.		350	270	609	Totalen voor hoofdstuk 55.		

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article <i>per artikel</i>	1974 prévues <i>voorzien</i>	1973 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.						
560.01	Office de Crédit. — Remboursement à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	123 750	124 213	108 650	Kredietdienst. — Terugbetaling aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet).	560.01
06	Placements divers	1 930	610	95	Diverse beleggingen	06
08	Office de Crédit. — Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif)	217 185	208 800	212 674	Kredietdienst. — Te verlenen leningen en diverse uitgaven (niet-limitatief krediet).	08
Totaux pour le chapitre 56.		342 865	333 623	321 419	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		1 716 833	1 591 396	1 573 631	Totalen voor eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.						
<i>(Dépenses pour ordre.)</i>						
590.04	Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand	40	40	24	Huur van de lokalen. — Aandeel N.V.I. te Gent.	590.04
05	Placements. — Quote-part C.A.P.	220	200	2	Plaatsingen. — Bijdrage C.O.O.	05
Totaux pour le chapitre 59.		260	240	26	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		1 717 093	1 591 636	1 573 657	Algemene totalen voor de uitgaven.	

D. — Société nationale des Distributions d'Eau.

D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 prévues — voorzien	1973 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Déficit d'exploitation à rembourser par les communes	20 000	10 000	7 169	Exploitatiedeficit door de gemeenten terug te betalen.	411.03
07	Recettes d'exploitation	1 355 000	1 119 000	1 228 314	Exploitatie-ontvangsten	07
08	Recettes de transferts	155 146	98 000	99 139	Ontvangsten van overdrachten	08
412.01	Vente de plans et cahiers des charges ...	700	560	751	Verkoop van plans en lastenboeken ...	412.01
413.01	Intérêts sur placements	7 000	7 000	12 787	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	7 000	7 000	4 270	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
03	Intérêts semestriels dus par les associés ...				Zesmaandelijke interesten verschuldigd door de vennoten :	03
	a) Etat	21 000	20 000	26 217	a) Staat.	
	b) Provinces	4 000	3 000	4 652	b) Provincies.	
	c) Communes	54 000	48 000	66 171	c) Gemeenten.	
414.01	Recettes exceptionnelles	4 000	3 500	8 864	Uitzonderingsontvangsten	414.01
Totaux pour le chapitre 41.		1 627 846	1 316 060	1 458 334	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel	46 150	28 000	27 096	Pensioenkas van het personeel	420.01
02	Retenues sur traitements et salaires ...	7 210	3 000	3 362	Afhoudingen op wedden en lonen	02
03	Financement des travaux à charge de l'Etat	378 000	492 986	200 494	Financiering der werken ten laste van de Staat.	03
04	T.V.A. sur les recettes	120 000	112 000	—	B.T.W. op de opbrengsten	04
Totaux pour le chapitre 42.		551 360	635 986	230 952	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles (pour mémoire)	—	—	20 000	Gebouwen (pro memorie)	430.01
02	Mobilier (pour mémoire)	—	—	38	Meubilair (pro memorie)	02
03	Machines (pour mémoire)	—	—	45	Machines (pro memorie)	03
04	Matériel (pour mémoire)	—	—	1	Materieel (pro memorie)	04
05	Véhicules automobiles (pour mémoire) ...	—	—	5 155	Autovoertuigen (pro memorie)	05
07	Récupération de garanties versées (pour mémoire)	—	—	2	Terugvordering van gestorte waarborgen (pro memorie).	07
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	25 241	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produit des emprunts :				Opbrengst der leningen :	442.01
	a) A long terme	747 000	913 000	700 000	a) Op lange termijn.	
444.02	Réalisation de placements	30 000	10 000	56 531	Realisatie van beleggingen	444.02
06	Intervention en capital des particuliers pour réalisation de travaux	390 000	230 000	388 431	Tussenkost in kapitaal door particulieren voor uitvoering van werken.	06
07	Remboursements divers :				Verscheidene terugbetalingen :	07
	a) Remboursement par la Caisse d'Allocations familiales	18 600	13 000	14 227	a) Terugbetaling door de Kas voor Gezinsvergoedingen.	
	b) Remboursement pour accidents du travail	2 900	1 800	2 127	b) Terugbetaling voor arbeidsongevallen.	
	c) Remboursement polices pensions ...	4 500	5 000	3 002	c) Terugbetaling van pensioenpolissen.	
	d) Remboursement arrérages rentes ...	40	50	50	d) Terugbetaling van achterstallige renten.	
	e) Remboursement traitement pour congé syndical ou autre	400	400	1 156	e) Terugbetaling van wedde ingevolge syndicaal of ander verlof.	
08	T.V.A. due par l'Etat	120 000	100 000	—	B.T.W. verschuldigd door de Staat	08
Totaux pour le chapitre 44.		1 313 440	1 273 250	1 165 524	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article <i>per artikel</i>	1974 prévues <i>voorzien</i>	1973 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tusssenkomsten van de Staat :	450.01
a)	Annuités	389 000	356 000	295 411	a) Jaarrenten.	
b)	Intérêts complémentaires	20 000	20 000	14 879	b) Bijkomende interesten.	
c)	Apports (<i>pour mémoire</i>)	388 000	418 000	243 065	c) Inbrengsten (<i>pro memorie</i>).	
d)	Subsides	—	—	—	d) Toelagen.	
02	Interventions des provinces :				Tusssenkomsten van de provinciën :	02
a)	Annuités	70 000	65 000	61 093	a) Jaarrenten.	
b)	Intérêts complémentaires	3 000	3 000	3 114	b) Bijkomende interesten.	
c)	Apports (<i>pour mémoire</i>)	—	—	19 020	c) Inbrengsten (<i>pro memorie</i>).	
03	Interventions des communes :				Tusssenkomsten van de gemeenten :	03
a)	Annuités	480 000	478 000	417 762	a) Jaarrenten.	
b)	Intérêts complémentaires	20 000	17 000	20 160	b) Bijkomende interesten.	
c)	Apports	—	1 000	9 420	c) Inbrengsten.	
d)	Versements	20 000	40 000	—	d) Stortingen.	
Total pour le chapitre 45.		1 390 000	1 398 000	1 083 924	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Total pour les recettes propres.		4 882 646	4 623 296	3 963 975	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Cautions de 200 francs par raccordement.	7 000	6 000	7 164	Waarborgsommen van 200 frank per aan- 490.01	
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier	7 000	7 000	4 994	sluiting.	
04	Provisions versées pour consommation d'eau à facturer	6 000	4 000	5 794	Provisies voor watermeters geplaatst op 02	
10	Fonds en souffrance	20 000	20 000	3 336	werven.	
					Provisies voor te faktureren waterverbruik. 04	
					Liggende gelden 10	
Total pour le chapitre 49.		40 000	37 000	21 288	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Total généraux pour les recettes.		4 922 646	4 660 296	3 985 263	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

D. — Société nationale des Distributions d'Eau.

D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorzien	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel définitif :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Salaires et traitements	899 720	552 000	498 944	a) Wedden en lonen.	
	b) Allocations familiales	62 017	40 300	40 280	b) Gezinsvergoedingen.	
02	Rémunérations du personnel de complément. — Salaires et traitements	64 530	90 500	87 555	Bezoldigingen van het aanvullend personeel. — Wedden en lonen.	02
03	Charges de pensions. — Compléments	500	500	—	Lasten van pensioenen. — Complementen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	82 313	60 500	61 017	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	100	3 200	3 235	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	1 800	1 700	1 019	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle (pour mémoire)	—	—	—	Beroepsvorming (pro memorie)	07
10	Honoraires forfaitaires	400	450	231	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	400	400	367	Beheerders	512.01
02	Commissaires	5	5	5	Commissarissen	02
03	Organes de contrôle de l'Erat	220	155	131	Controleorganen van de Staat	03
04	Frais de représentation et de déplacements	470	435	377	Representatie- en reiskosten	04
513.01	Représentation	650	530	246	Representatie	513.01
02	Déplacements	44 945	28 800	27 927	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		1 158 070	779 475	721 333	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	11 300	10 300	7 581	Huur lokalen en bijkomende lasten ..	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	1 250	2 750	755	Onderhoud en herstelling der lokalen ...	03
04	Entretien et réparation :				Onderhoud en herstel :	04
	a) Matériel et mobilier	2 000	2 300	743	a) Materieel en meubilair.	
	b) Véhicules automoteurs	7 200	18 000	5 032	b) Motorvoertuigen.	
	c) Consommation des véhicules	15 400	10 400	9 269	c) Verbruik der voertuigen.	
05	Assurances	9 000	10 000	6 440	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	75 000	70 000	53 848	Belastingen	06
07	Divers :				Diversen	07
	a) Combustibles	500	350	308	a) Brandstoffen.	
	b) Energie électrique	800	800	645	b) Elektrische energie.	
	c) Eau	125	80	47	c) Water.	
	d) Gaz	100	75	72	d) Gas.	
09	Divers	2 000	2 000	483	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureaunkosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau	3 000	3 000	2 212	a) Bureaubenodigheden.	
	b) Affranchissement courrier	750	650	512	b) Frankeerkosten.	
	c) Téléphone et télégraphe	2 000	1 000	1 000	c) Telefoon en telegraaf.	
	d) Télécommunication	400	300	210	d) Dokumentatie.	
	e) Cotisations diverses	1 250	1 000	758	e) Diverse bijdragen.	
	f) Pourboires et étrennes	1	1	—	f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooien.	
	g) Petit matériel de bureau	200	800	26	g) Klein bureaumaterieel.	
	h) Frais de banque et C.C.P.	200	200	99	h) Bank en P.C.R.-kosten.	
	i) Divers	500	400	274	i) Diversen.	
523.01	Plans et cahiers des charges	700	600	396	Plans en lastenkohieren	523.01
02	Publications périodiques	2 200	1 800	1 139	Periodieke publikaties	02
524.01	Frais d'avocats	300	250	49	Advokaatskosten	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts à long terme	611 000	555 000	496 308	Interesten verschuldigd voor leningen op lange termijn.	525.01
02	Frais financiers	35 000	30 000	13 010	Financiële kosten	02
03	Intérêts sur emprunts à court terme	75 000	60 000	57 896	Interesten verschuldigd voor leningen op korte termijn.	03
526.04	Indemnités diverses à des tiers	450	250	298	Diverse vergoedingen aan derden	526.04
05	Frais de mécanographie	40 000	35 000	25 409	Kosten van de mechanografie	05
Totaux pour le chapitre 52.		897 626	817 306	684 819	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 prévues — voorzien	1973 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
530.01	Dépenses d'exploitation :				Exploitatieuitgaven :	530.01
	a) proprement dites	230 000	180 000	248 707	a) eigenlijke;	
	b) résultant des travaux en régie ...	18 000	18 000	8 018	b) voortvloeiend uit werken in eigen beheer.	
531.06	Magasins, emballages, etc.	150 000	170 000	141 296	Magaziijnen, verpakkingen, enz.	531.06
533.01	Masse d'habillement du personnel	6 000	4 000	1 411	Kledingsfonds van het personeel	533.01
02	Dépenses de transferts	155 146	98 000	103 252	Uitgaven van overdrachten	02
03	Frais du laboratoire	3 000	2 500	860	Laboratoriumkosten	03
04	Frais de l'atelier de réparation de comp- teurs	5 000	5 000	1 114	Kosten der herstelwerkplaatsen voor watermeters.	04
05	Dépenses à charge du Fonds de respon- sabilité civile	5 000	3 500	3 355	Uitgaven ten laste van het Fonds voor burgerlijke aansprakelijkheid.	05
06	T.V.A. sur factures	160 000	140 000	—	B.T.W. op facturen	06
Total pour le chapitre 53.		732 146	621 000	508 013	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Pensions et réassurance :				Pensioenen en herverzekering :	540.01
	a) Pensions	39 300	33 000	24 027	a) Pensioenen.	
	b) Réassurance	10 650	8 800	8 549	b) Herverzekering.	
02	Remboursement des sommes retenues sur traitements et salaires	2 000	1 500	1 972	Terugbetaling van bedragen afgehouden op wedden en lonen.	02
540.03	Remboursement du coût des travaux à charge de l'Etat	378 000	492 986	191 949	Terugbetaling onkosten voor werken ten laste van de Staat.	540.03
04	T.V.A. due à l'Etat	120 000	112 000	—	B.T.W. verschuldigd aan de Staat	04
Total pour le chapitre 54.		549 950	648 286	226 497	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Bâtiments. — Réseaux. — Terrains. — Immeubles :				Gebouwen. — Netten. — Terrain. —	550.01
	Crédits d'engagement	1 007 000	(915 000)	(915 000)	Onroerende goederen :	
	a) Acquisitions proprement dites pour le premier établissement	888 000	1 000 000	642 720	Vastleggingskredieten.	
	b) Résultat des travaux en régie ...	102 000	85 000	95 046	a) Aankopen uitsluitend voor de eerste aanleg.	
	c) Acquisitions autres que pour le pre- mier établissement	50 000	35 000	34 260	b) Voortvloeiend uit werken in eigen beheer.	
02	Mobilier	6 000	3 000	3 677	c) Aankopen, andere dan voor eerste aanleg.	
03	Machines	2 000	3 000	758	Rocrende goederen	02
04	Matériel	5 000	4 000	3 831	Machines	03
05	Véhicules automobiles	20 000	14 000	17 443	Materieel	04
					Autovoertuigen	05
Total pour le chapitre 55.		1 073 000	1 144 000	797 735	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	425 000	340 000	304 049	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursements d'avances	3 000	4 000	891	Terugbetalingen van voorschotten	03
05	Consolidation fonds de réserve	150 000	75 000	21 333	Consolidatie reservefondsen	05
06	Placements divers	100 000	100 000	25 167	Diverse beleggingen	06
09	Remboursement après décompte du solde des provisions versées pour réalisation de travaux	30 000	12 000	22 681	Terugbetaling na afrekening van het saldo der provisies gestort voor uitvoering van werken.	09
561.01	Achat de titres	5 000	5 000	—	Aankoop van titels	561.01
Total pour le chapitre 56.		713 000	536 000	374 121	Totalen voor hoofdstuk 56.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 prévues — voorzien	1973 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 57.				HOOFDSTUK 57.		
570.01	Dividendes à l'Etat et aux communes ...	355 000	330 000	349 253	Dividenden aan de Staat en de gemeenten	570.01
Totaux pour le chapitre 57.		355 000	330 000	349 253	Totalen voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses propres.		5 478 792	4 876 067	3 661 771	Totalen voor eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor order.)		
590.01	Cautions de 200 francs par raccordement	500	500	293	Waarborgsommen van 200 frank per aan-	590.01
02	Provisions pour compteurs placés en chantiers	4 000	4 000	1 013	sluiting. Provisies voor watermeters geplaatst op	02
04	Provisions pour consommation d'eau à facturer	2 000	2 000	1 239	werpen. Provisies voor te factureren waterverbruik.	04
10	Fonds en souffrance	20 000	20 000	3 144	Liggende gelden	10
Totaux pour le chapitre 59.		26 500	26 500	5 689	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		5 505 292	4 902 567	3 667 460	Algemene totalen voor de uitgaven.	

La différence entre les recettes et dépenses budgétaires n'est en réalité qu'apparente puisque les évaluations ne sont axées que sur des opérations ayant des relations avec des tiers, éliminant ainsi les mouvements internes qui concernent la formation de valeurs patrimoniales et la constitution des différents fonds.

Het schijnbare verschil tussen de budgettaire ontvangsten en uitgaven bestaat in werkelijkheid niet. De ramingen slaan immers slechts terug op verrichtingen die voortvloeden uit de betrekkingen met derden, met uitsluiting dus van de interne bewegingen die namelijk betrekking hebben op de vorming van vermogenswaarden en de samenstelling der diverse fondsen.